

Dansk udgave

## Retsforskrifter

Indhold

I *Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk*

.....

II *Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk*

Rådet

86/549/EØF:

- ★ Rådets afgørelse af 15. september 1986 om indgåelse af aftalen i form af brevveksling mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og republikken Østrig vedrørende ikke-landbrugsprodukter og forarbejdede landbrugsprodukter, der ikke er omfattet af overenskomsten ..... 1
- Aftale i form af brevveksling vedrørende ikke-landbrugsprodukter og forarbejdede landbrugsprodukter, der ikke er omfattet af overenskomsten mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og republikken Østrig ..... 2

86/550/EØF:

- ★ Rådets afgørelse af 15. september 1986 om indgåelse af aftalen i form af brevveksling mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og republikken Finland vedrørende ikke-landbrugsprodukter og forarbejdede landbrugsprodukter, der ikke er omfattet af overenskomsten ..... 12
- Aftale i form af brevveksling vedrørende ikke-landbrugsprodukter og forarbejdede landbrugsprodukter, der ikke er omfattet af overenskomsten mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og republikken Finland ..... 13

86/551/EØF:

- ★ Rådets afgørelse af 15. september 1986 om indgåelse af aftalen i form af brevveksling mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og kongeriget Norge vedrørende ikke-landbrugsprodukter og forarbejdede landbrugsprodukter, der ikke er omfattet af overenskomsten ..... 20
- Aftale i form af brevveksling vedrørende ikke-landbrugsprodukter og forarbejdede landbrugsprodukter, der ikke er omfattet af overenskomsten mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og kongeriget Norge ..... 21

Pris: dkr. 55,—

(Fortsættes på omslagets anden side)

De akter, hvis titel er trykt med magre typer, er løbende retsakter inden for rammerne af landbrugspolitikken og har normalt en begrænset gyldighedsperiode.

Titlen på alle øvrige akter er trykt med fede typer efter en asterisk.

86/552/EØF:	
★ Rådets afgørelse af 15. september 1986 om indgåelse af aftalen i form af brevveksling mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og kongeriget Sverige vedrørende ikke-landbrugsprodukter og forarbejdede landbrugsprodukter, der ikke er omfattet af overenskomsten	30
Aftale i form af brevveksling vedrørende ikke-landbrugsprodukter og forarbejdede landbrugsprodukter, der ikke er omfattet af overenskomsten mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og kongeriget Sverige	31
86/553/EØF:	
★ Rådets afgørelse af 15. september 1986 om indgåelse af aftalen i form af brevveksling mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Schweiz vedrørende ikke-landbrugsprodukter og forarbejdede landbrugsprodukter, der ikke er omfattet af overenskomsten	38
Aftale i form af brevveksling vedrørende ikke-landbrugsprodukter og forarbejdede landbrugsprodukter, der ikke er omfattet af overenskomsten mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Schweiz	39
86/554/EØF:	
★ Rådets afgørelse af 15. september 1986 om indgåelse af aftalen i form af brevveksling mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og republikken Island vedrørende ikke-landbrugsprodukter og forarbejdede landbrugsprodukter, der ikke er omfattet af overenskomsten	49
Aftale i form af brevveksling vedrørende ikke-landbrugsprodukter og forarbejdede landbrugsprodukter, der ikke er omfattet af overenskomsten mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og republikken Island	50
86/555/EØF:	
★ Rådets afgørelse af 15. september 1986 om indgåelse af aftalen i form af brevvekslinger mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og republikken Østrig vedrørende landbrug	57
Aftale i form af brevvekslinger mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og republikken Østrig vedrørende landbrug	58
86/556/EØF:	
★ Rådets afgørelse af 15. september 1986 om indgåelse af aftalen i form af brevvekslinger mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og republikken Finland vedrørende landbrug	67
Aftale i form af brevvekslinger mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og republikken Finland vedrørende landbrug	68
86/557/EØF:	
★ Rådets afgørelse af 15. september 1986 om indgåelse af aftalerne i form af brevvekslinger mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og kongeriget Norge vedrørende landbrug og fiskeri	76
Aftaler i form af brevvekslinger mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og kongeriget Norge vedrørende landbrug og fiskeri	77
86/558/EØF:	
★ Rådets afgørelse af 15. september 1986 om indgåelse af aftalen i form af brevveksling mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og kongeriget Sverige vedrørende landbrug og fiskeri	89
Aftale i form af brevveksling mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og kongeriget Sverige vedrørende landbrug og fiskeri	90
86/559/EØF:	
★ Rådets afgørelse af 15. september 1986 om indgåelse af aftalerne i form af brevvekslinger mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Schweiz vedrørende landbrug og fiskeri	98
Aftaler i form af brevvekslinger mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Schweiz vedrørende landbrug og fiskeri	99

## II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

## RÅDET

## RÅDETS AFGØRELSE

af 15. september 1986

om indgåelse af aftalen i form af brevveksling mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og republikken Østrig vedrørende ikke-landbrugsprodukter og forarbejdede landbrugsprodukter, der ikke er omfattet af overenskomsten

(86/549/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 113,

under henvisning til henstilling fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtning:

Aftalen i form af brevveksling mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og republikken Østrig vedrørende ikke-landbrugsprodukter og forarbejdede landbrugsprodukter, der ikke er omfattet af overenskomsten, bør godkendes som følge af kongeriget Spaniens og republikken Portugals tiltrædelse af Fællesskabet —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Artikel 1*

Aftalen i form af brevveksling mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og republikken Østrig vedrørende

ikke-landbrugsprodukter og forarbejdede landbrugsprodukter, der ikke er omfattet af overenskomsten, godkendes herved på Fællesskabets vegne.

Teksten til brevvekslingen er knyttet til denne afgørelse.

*Artikel 2*

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege den person, der er beføjet til at undertegne aftalen med bindende virkning for Fællesskabet.

Udfærdiget i Bruxelles, den 15. september 1986.

*På Rådets vegne*

G. HOWE

*Formand*

## AFTALE

i form af brevveksling vedrørende ikke-landbrugsprodukter og forarbejdede landbrugsprodukter, der ikke er omfattet af overenskomsten mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og republikken Østrig

Bruxelles, den 14. juli 1986

Hr. . . . .

Jeg har den ære at henvise til den tillægsprotokol til overenskomsten mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og republikken Østrig som følge af kongeriget Spaniens og republikken Portugals tiltrædelse af Fællesskabet, der er blevet undertegnet i dag, samt til de forhandlinger, der har fundet sted mellem Fællesskabet og republikken Østrig, om overgangstoldordninger for handelen mellem Spanien og Portugal på den ene side og Østrig på den anden side med ikke-landbrugsprodukter og forarbejdede landbrugsprodukter, som ikke er omfattet af nævnte overenskomst.

Med hensyn til de i bilag I og II anførte varer kan jeg herved bekræfte, at kongeriget Spanien og republikken Portugal trinvis vil udligne forskellen mellem basistoldsatsen som fastsat i henhold til tillægsprotokollens artikel 4 og 10 og satsen i den fælles toldtarif, således at den i toldtariffen anførte sats nås pr. 1. januar 1993. Udligningen skal for Spaniens vedkommende finde sted trinvis med henholdsvis 10 %, 12,5 %, 15 %, 15 %, 12,5 %, 12,5 %, 12,5 % og 10 %. For Portugals vedkommende skal udligningen finde sted trinvis med henholdsvis 10 %, 10 %, 15 %, 15 %, 10 %, 10 %, 15 % og 15 %.

Kongeriget Spanien anvender fra den 1. marts 1986 for de toldpositioner, for hvilke basistoldsatserne ikke afviger mere end 15 % fra satserne i den fælles toldtarif eller i den harmoniserede EKSF-tarif, sidstnævnte satser.

Republikken Portugal anvender fra den 1. marts 1986 en toldsats, der formindsker forskellen mellem basistoldsatsen og satsen i den fælles toldtarif eller i den harmoniserede EKSF-tarif, med 10 %. Fra den 1. januar 1987 anvender Portugal for de toldpositioner, for hvilke basistoldsatserne ikke afviger mere end 15 % fra satserne i den fælles toldtarif eller i den harmoniserede EKSF-tarif, sidstnævnte satser.

Republikken Østrig vil gøre det samme med hensyn til varerne i bilag III og IV, der har oprindelse i henholdsvis Spanien og Portugal, således at den i den østrigske toldtarif angivne sats nås pr. 1. januar 1993.

De kontraherende parter godkender denne brevveksling i henhold til deres egne procedurer.

Jeg beder Dem venligst bekræfte, at republikken Østrigs regering er indforstået med indholdet af denne skrivelse.

Modtag, hr. . . . ., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

På vegne af  
Rådet for De europæiske Fællesskaber

Bruxelles, den 14. juli 1986

Hr. . . . .

Jeg anerkender hermed modtagelsen af Deres brev af dags dato med følgende ordlyd:

«Jeg har den ære at henvise til den tillægsprotokol til overenskomsten mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og republikken Østrig som følge af kongeriget Spaniens og republikken Portugals tiltrædelse af Fællesskabet, der er blevet undertegnet i dag, samt til de forhandlinger, der har fundet sted mellem Fællesskabet og republikken Østrig, om overgangstoldordninger for handelen mellem Spanien og Portugal på den ene side og Østrig på den anden side med ikke-landbrugsprodukter og forarbejdede landbrugsprodukter, som ikke er omfattet af nævnte overenskomst.

Med hensyn til de i bilag I og II anførte varer kan jeg herved bekræfte, at kongeriget Spanien og republikken Portugal trinvis vil udligne forskellen mellem basistoldsatsen som fastsat i henhold til tillægsprotokollens artikel 4 og 10 og satsen i den fælles toldtarif, således at den i toldtariffen anførte sats nås pr. 1. januar 1993. Udligningen skal for Spaniens vedkommende finde sted trinvis med henholdsvis 10 %, 12,5 %, 15 %, 15 %, 12,5 %, 12,5 %, 12,5 % og 10 %. For Portugals vedkommende skal udligningen finde sted trinvis med henholdsvis 10 %, 10 %, 15 %, 15 %, 10 %, 10 %, 15 % og 15 %.

Kongeriget Spanien anvender fra den 1. marts 1986 for de toldpositioner, for hvilke basistoldsatserne ikke afviger mere end 15 % fra satserne i den fælles toldtarif eller i den harmoniserede EKSF-tarif, sidstnævnte satser.

Republikken Portugal anvender fra den 1. marts 1986 en toldsats, der formindsker forskellen mellem basistoldsatsen og satsen i den fælles toldtarif eller i den harmoniserede EKSF-tarif, med 10 %. Fra den 1. januar 1987 anvender Portugal for de toldpositioner, for hvilke basistoldsatserne ikke afviger mere end 15 % fra satserne i den fælles toldtarif eller i den harmoniserede EKSF-tarif, sidstnævnte satser.

Republikken Østrig vil gøre det samme med hensyn til varerne i bilag III og IV, der har oprindelse i henholdsvis Spanien og Portugal, således at den i den østrigske toldtarif angivne sats nås pr. 1. januar 1993.

De kontraherende parter godkender denne brevveksling i henhold til deres egne procedurer.

Jeg beder Dem venligst bekræfte, at republikken Østrigs regering er indforstået med indholdet af denne skrivelse.»

Jeg har den ære at bekræfte min regerings indforståelse med indholdet af denne skrivelse.

Modtag, hr. . . . ., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

For  
regeringen for republikken Østrig

## BILAG I

## SPANIEN

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse
21.05	Søppe og bouillon samt terninger, pulvere, ekstrakter o.lign. til fremstilling deraf; homogeniserede sammensatte næringsmidler: B. Homogeniserede sammensatte næringsmidler
21.06	Gær (herunder tørret gær); tilberedte bagepulvere: C. Tilberedte bagepulvere
21.07	Tilberedte næringsmidler, ikke andetsteds tariferet: G. Andre varer: I. Uden indhold af mælkefedt eller med indhold af mælkefedt på under 1,5 vægtprocent: a) Varer, der ikke indeholder saccharose eller indeholder under 5 vægtprocent saccharose (herunder invertsukker, beregnet som saccharose): ex 1. Uden indhold af stivelse eller med indhold af stivelse på under 5 vægtprocent: — modermælkserstatninger til behandling af stofskifteændringer hos børn samt visse andre tilberedte næringsmidler

## BILAG II

## PORTUGAL

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse
05.03	Hestehår og affald deraf, også i lag med eller uden støttemateriale: B. Andre varer
05.07	Skind og andre dele af fugle med påsiddende fjer eller dun, fjer og dele af fjer (også med klippede kanter) samt dun, rå eller kun rensede, desinficerede eller konserverede; pulver og affald af fjer eller dele af fjer: A. Fjer og dun til stopning: II. I andre tilfælde B. Andre varer
05.13	Vaskesvampe, naturlige: B. Andre varer
13.02	Schellak, kornlak, stoklak o.lign.; vegetabiliske carbohydratgummiær, naturharpikser, gummiharpikser og balsamer: A. Naturharpikser af nåletræer
13.03	Plantesafter og planteekstrakter; pectinstoffer, pectinater og pectater; agar-agar og andre planteslimmer og gelatineringsmidler udvundet af vegetabiliske stoffer: A. Plantesafter og planteekstrakter: III. Kvassiaeekstrakt IV. Lakridssaft V. Pyrethrumekstrakt og ekstrakter af planterødder indeholdende rotenon VI. Humleekstrakt VII. Sammensatte planteekstrakter til fremstilling af drikkevarer eller næringsmidler VIII. Andre varer: a) Til terapeutisk eller profylaktisk brug B. Pectinstoffer, pectinater og pectater: ex I. I tør form: — undtagen pectinstoffer ex II. andre tilfælde: — undtagen pectinstoffer C. Agar-agar og andre planteslimmer og gelatineringsmidler udvundet af vegetabiliske stoffer: I. Agar-agar II. Planteslimmer og gelatineringsmidler af johannesbrød eller frø af johannesbrød
14.01	Vegetabiliske materialer, som hovedsagelig anvendes til kurvemagerarbejder og andre flettede arbejder (f. eks. rensset, bleget eller farvet halm samt vidjer, rør, siv, spanskrør, bambus, rafiabast og lindebark): A. Vidjer: II. I andre tilfælde B. Halm, rensset, bleget eller farvet
15.05	Uldfedt og fedtstoffer udvundet deraf (herunder lanolin)
15.06	Andre animalske fedtstoffer og olier (herunder klovolie, benfedt og destruktionsfedt)
15.08	Animalske og vegetabiliske olier, kogte, oxyderede, dehydratiserede, svovlbehandlede, blæste, polymeriserede eller på anden måde modificerede

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse
15.10	Fedtsyrer; sure olier fra raffinering; fedtalkoholer: A. Stearinsyre B. Oliesyre ex C. Andre fedtsyrer; sure olier fra raffinering — undtagen varer fremstillet af fyrretræ, med fedtsyreindhold på 90 vægtprocent og derover ex D. Fedtalkoholer
15.11	Glycerol, glycerolvand og glycerollud
15.15	Spermacet (hvalrav), rå, presset eller raffineret, også farvet; bivoks og anden insektvoks, også farvet: A. Spermacet (hvalrav), rå, presset eller raffineret, også farvet B. Bivoks og anden insektvoks, også farvet: II. Andre varer
15.16	Vegetabilsk voks, også farvet: B. Andre varer
15.17	Degras; restprodukter fra behandling af fedtstoffer, fede olier eller animalsk og vegetabilsk voks: A. Degras
18.03	Kakaomasse (herunder kakaomasse i blokke), også affedt
18.04	Kakaosmør
18.05	Kakaopulver, usødet
21.02	Ekstrakter, essenser og koncentrer af kaffe, te eller maté samt varer fremstillet på basis af sådanne ekstrakter, essenser og koncentrer; brændt cikorie og andre brændte kaffeerstatninger samt ekstrakter, essenser og koncentrer deraf: A. Ekstrakter, essenser og koncentrer af kaffe; varer fremstillet på basis af sådanne ekstrakter, essenser og koncentrer B. Ekstrakter, essenser og koncentrer af te eller maté; varer fremstillet på basis af sådanne ekstrakter, essenser og koncentrer C. Brændt cikorie og andre brændte kaffeerstatninger: I. Brændt cikorie D. Ekstrakter, essenser og koncentrer af brændt cikorie og af andre brændte kaffeerstatninger: I. Af brændt cikorie
21.03	Sennepsmel og tilberedt sennep
21.05	Suppe og bouillon samt terninger, pulvere ekstrakter o.lign. til fremstilling deraf; homogeniserede sammensatte næringsmidler: B. Homogeniserede sammensatte næringsmidler
21.06	Gær (herunder tørret gær); tilberedte bagepulvere: A. Levende gær: I. Kulturgær III. Andre varer C. Tilberedte bagepulvere
21.07	Tilberedte næringsmidler, ikke andetsteds tariferet: G. Andre varer: I. Uden indhold af mælkefedt eller med indhold af mælkefedt på under 1,5 vægtprocent: a) Varer, der ikke indeholder saccharose eller indeholder under 5 vægtprocent saccharose (herunder invertsukker, beregnet som saccharose): ex 1. Uden indhold af stivelse eller med indhold af stivelse på under 5 vægtprocent: — undtagen proteinhydrolysater og autolyseret gær



Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse
22.01	Vand, mineralvand og vand tilsat kulsyre; is og sne: A. Mineralvand, naturligt eller kunstigt, og vand tilsat kulsyre
22.02	Limonader, også kulsyreholdige, og andre ikke-alkoholholdige drikkevarer, undtagen frugt- og grønsagssaft henhørende under pos. 20.07: ex A. Uden indhold af mælk eller mælkefedt: — uden indhold af sukker (saccharose eller invertsukker)
22.08	Ethanol (ethylalkohol), ikke denatureret, med et alkoholindhold på 80 % vol og derover; denatureret ethanol (ethylalkohol), uanset alkoholindholdet: ex A. Denatureret ethanol (ethylalkohol); uanset alkoholindholdet: — ikke fremstillet af landbrugsprodukter opført i bilag II til EØF-traktaten ex B. Ethanol (ethylalkohol), ikke denatureret, med et alkoholindhold på 80 % vol og derover: — ikke fremstillet af landbrugsprodukter opført i bilag II til EØF-traktaten
22.09	Ethanol (ethylalkohol), ikke denatureret, med et alkoholindhold på under 80 % vol; akvavit, likør og andre spiritusholdige drikkevarer; sammensatte alkoholholdige tilberedninger (såkaldte koncentrerede ekstrakter) til fremstilling af drikkevarer: A. Ethanol (ethylalkohol), ikke denatureret, med et alkoholindhold på under 80 % vol, i beholdere med indhold af: ex I. 2 liter og derunder: — ikke fremstillet af landbrugsprodukter opført i bilag II til EØF-traktaten ex II. Over 2 liter: — ikke fremstillet af landbrugsprodukter opført i bilag II til EØF-traktaten B. Sammensatte alkoholholdige tilberedninger (såkaldte koncentrerede ekstrakter): II. Andre varer C. Spiritusholdige drikkevarer: I. Rom, arrak og tafia II. Gin III. Whisky IV. Vodka med indhold af ethylalkohol på 45,4 % vol og derunder samt spiritus fremstillet af blommer, pærer eller kirsebær V. Andre varer, i beholdere med indhold af: ex a) 2 liter og derunder: — undtagen varer med indhold af æg eller æggeblommer og/eller sukker (saccharose eller invertsukker) ex b) Over 2 liter: — undtagen varer med indhold af æg eller æggeblommer og/eller sukker (saccharose eller invertsukker)
24.02	Tobaksvarer; ekstrakter af tobak
38.19	Produkter og restprodukter fra kemiske og nærtstående industrier (herunder blandinger af naturprodukter), ikke andetsteds tariferet: ex X. Andre varer: — kernebindemidler fremstillet på basis af stivelse og dextrin — produkter og restprodukter fra kemiske og nærtstående industrier (herunder blandinger af naturprodukter), ikke andetsteds tariferet, med et samlet indhold af sukker og stivelse eller af mælk på 30 vægtprocent og derover

## BILAG III

## SPANIEN

Position i den østrigske toldtarif	Varebeskrivelse
05.03	<p>Hestehår og affald deraf, også i lag med eller uden støttemateriale:</p> <p>B. Krøllet:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Krølhår</li> <li>2. Krølhår, i lag med eller uden støttemateriale</li> </ol>
05.08	<p>Ben og hornkerner, rå, affedtede, behandlede med syre eller afgelatiniserede, også simpelt bearbejdede, men ikke tilskåret i form; pulver og affald af ben og hornkerner:</p> <p>A. Benmel</p>
05.13	<p>Vaskesvampe:</p> <p>A. Naturlige vaskesvampe, ikke bearbejdede, ikke vaskede</p> <p>B. Andre varer</p>
09.03	Maté
14.02	<p>Vegetabiliske materialer, der hovedsagelig anvendes som stoppematerialer (f. eks. kapok og vegetabilisk krølhår), også i lag med eller uden støttemateriale:</p> <p>A. I lag med eller uden støttemateriale</p>
14.05	<p>Vegetabiliske råstoffer og -produkter, ikke andetsteds tariferet:</p> <p>A. I lag med eller uden støttemateriale</p>
15.06	<p>Andre animalske fedtstoffer og olier (herunder klovolie, benfedt og destruktionsfedt):</p> <p>A. Benfedt</p>
15.11	<p>Glycerol, glycerolvand og glycerollud:</p> <p>A. Rå glycerol, herunder glycerolvand og glycerollud 041</p> <p>B. Glycerol, renset</p>
15.15	<p>Spermacet (hvalrav), rå, presset eller raffineret, også farvet; bivoks og anden insektvoks, også farvet:</p> <p>B. Andre varer</p>
18.03	Kakaomasse (herunder kakaomasse i blokke), også affedt
18.05	Kakaopulver, usødet
21.02	<p>Ekstrakter, essenser og koncentrat af kaffe, te eller maté; varer fremstillet på basis af sådanne ekstrakter, essenser og koncentrat; brændt cikorie og andre brændte kaffe-erstatninger samt ekstrakter deraf:</p> <p>B. Ekstrakter, essenser og koncentrat af te; varer fremstillet på basis af sådanne ekstrakter, essenser og koncentrat, i flydende eller fast form</p> <p>ex D. Ekstrakter, essenser og koncentrat af maté; varer fremstillet på basis af sådanne ekstrakter, essenser og koncentrat, i flydende eller fast form</p>
ex 21.03	Sennepsmel
21.06	<p>Gær (herunder tørret gær); tilberedte bagepulvere:</p> <p>B. Tilberedte bagepulvere</p>

1. Ved ændring af den østrigske toldtarif tilpasser Østrig ovennævnte vareliste til den nye nomenklatur under iagttagelse af de fordele, som denne brevvæksling medfører, og giver Den blandede Komité meddelelse om den ændrede liste.
2. De særlige toldsatser, der er anført i denne brevvæksling, anvendes ved indførsel i Østrig af varer, der er varer med oprindelse i Spanien i overensstemmelse med artikel 4 i protokol nr. 3 til frihandelsoverenskomsten mellem republikken Østrig og Det europæiske økonomiske Fællesskab.
3. Til dette formål skal det i henhold til bestemmelserne i protokol nr. 3 til frihandelsoverenskomsten mellem republikken Østrig og Det europæiske økonomiske Fællesskab udstedte oprindelsesbevis i rubrik 7 »bemærkninger« bære følgende anmærkning »vollständig erzeugt in Spanien« — »entièrement obtenus en Espagne« — »wholly obtained in Spain«.

## BILAG IV

## PORTUGAL

Position i den østrigske toldtarif	Varebeskrivelse
05.03	<p>Hestehår og affald deraf, også i lag med eller uden støttemateriale:</p> <p>B. Krøllet:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Krølhår</li> <li>2. Krølhår, i lag med eller uden støttemateriale</li> </ol>
05.08	<p>Ben og hornkerner, rå, affedtede, behandlede med syre eller afgelatiniserede, også simpelt bearbejdede, men ikke tilskåret i form; pulver og affald af ben og hornkerner:</p> <p>A. Benmel</p>
05.13	<p>Vaskesvampe:</p> <p>A. Naturlige vaskesvampe, ikke bearbejdede, ikke vaskede</p> <p>B. Andre varer</p>
09.03	Maté
14.02	<p>Vegetabiliske materialer, der hovedsagelig anvendes som stoppematerialer (f. eks. kapok og vegetabilisk krølhår), også i lag med eller uden støttemateriale:</p> <p>A. I lag med eller uden støttemateriale</p>
14.05	<p>Vegetabiliske råstoffer og -produkter, ikke andetsteds tariferet:</p> <p>A. I lag med eller uden støttemateriale</p>
15.08	<p>Animalske og vegetabiliske olier, kogte, oxyderede, dehydratiserede, svovlbehandlede, blæste, polymeriserede eller på anden modificerede:</p> <p>Ricinusolie, dehydratiseret eller blæst</p>
15.11	<p>Glycerol, glycerolvand og glycerollud:</p> <p>A. Rå glycerol, herunder glycerolvand og glycerollud</p> <p>B. Glycerol, rensat</p>
15.12	<p>Animalske og vegetabiliske fedtstoffer og olier, helt eller delvis hydrerede eller størknede eller hærkede ved andre processer, også raffinerede, men ikke yderligere bearbejdede:</p> <p>B. Andre varer:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. I enkeltpakninger af vægt på 5 kg og derunder: <ul style="list-style-type: none"> <li>Udelukkende olier af fisk eller havpattedyr</li> </ul> </li> <li>2. I andre tilfælde: <ul style="list-style-type: none"> <li>Udelukkende olier af fisk eller havpattedyr</li> </ul> </li> </ol>
15.15	<p>Spermacet (hvalrav), rå, presset eller raffineret, også farvet; bivoks og anden insektvoks, også farvet:</p> <p>B. Andre varer</p>
18.03	Kakaomasse (herunder kakaomasse i blokke) også affedt
18.05	Kakaopulver, usødet
21.02	<p>Ekstrakter, essenser og koncentrat af kaffe, te eller maté; varer fremstillet på basis af sådanne ekstrakter, essenser og koncentrat; brændt cikorie og andre brændte kaffe-erstatninger samt ekstrakter deraf:</p> <p>A. Ekstrakter af kaffe, i fast form</p> <p>B. Ekstrakter, essenser og koncentrat af te; varer fremstillet på basis af sådanne ekstrakter, essenser og koncentrat, i flydende form</p> <p>ex C. Brændt cikorie og andre brændte kaffeerstatninger samt ekstrakter deraf: <ul style="list-style-type: none"> <li>brændt cikorie, ikke blandet med andre stoffer, samt ekstrakter deraf</li> </ul> </p> <p>D. Andre varer</p>

Position i den østrigske toldtarif	Varebeskrivelse
21.03	Sennepsmel og tilberedt sennep
21.06	Gær (herunder tørret gær); tilberedte bagepulvere: A. Gær (herunder tørret gær): 2. Tørgær, aktivt B. Tilberedte bagepulvere
22.01	Vand, mineralvand og vand tilsat kulsyre; is og sne: A. Mineralvand og vand tilsat kulsyre C. Is

1. Ved ændring af den østrigske toldtarif tilpasser Østrig ovennævnte vareliste til den nye nomenklatur under iagttagelse af de fordele, som denne brevveksling medfører, og giver Den blandede Komité meddelelse om den ændrede liste.
2. De særlige toldsætter, der er anført i denne brevveksling, anvendes ved indførsel i Østrig af varer, der er varer med oprindelse i Portugal i overensstemmelse med artikel 4 i protokol nr. 3 til frihandelsoverenskomsten mellem republikken Østrig og Det europæiske økonomiske Fællesskab.
3. Til dette formål skal det i henhold til bestemmelserne i protokol nr. 3 til frihandelsoverenskomsten mellem republikken Østrig og Det europæiske økonomiske Fællesskab udstedte oprindelsesbevis i rubrik 7 »bemærkninger« bære følgende anmærkning »vollständig erzeugt in Portugal« — »entièrement obtenus en Portugal« — »wholly obtained in Portugal«.

## RÅDETS AFGØRELSE

af 15. september 1986

om indgåelse af aftalen i form af brevveksling mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og republikken Finland vedrørende ikke-landbrugsprodukter og forarbejdede landbrugsprodukter, der ikke er omfattet af overenskomsten

(86/550/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 113,

under henvisning til henstilling fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtning:

Aftalen i form af brevveksling mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og republikken Finland vedrørende ikke-landbrugsprodukter og forarbejdede landbrugsprodukter, der ikke er omfattet af overenskomsten, bør godkendes som følge af kongeriget Spaniens og republikken Portugals tiltrædelse af Fællesskabet —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Artikel 1*

Aftalen i form af brevveksling mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og republikken Finland vedrørende

ikke-landbrugsprodukter og forarbejdede landbrugsprodukter, der ikke er omfattet af overenskomsten, godkendes herved på Fællesskabets vegne.

Teksten til brevvekslingen er knyttet til denne afgørelse.

*Artikel 2*

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege den person, der er beføjet til at undertegne aftalen med bindende virkning for Fællesskabet.

Udfærdiget i Bruxelles, den 15. september 1986.

*På Rådets vegne*

G. HOWE

*Formand*

## AFTALE

i form af brevveksling vedrørende ikke-landbrugsprodukter og forarbejdede landbrugsprodukter, der ikke er omfattet af overenskomsten mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og republikken Finland

Bruxelles, den 14. juli 1986

Hr. . . . .

Jeg har den ære at henvise til den tillægsprotokol til overenskomsten mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og republikken Finland som følge af kongeriget Spaniens og republikken Portugals tiltrædelse af Fællesskabet, der er blevet undertegnet i dag, samt til de forhandlinger, der har fundet sted mellem Fællesskabet og republikken Finland, om overgangstoldordninger for handelen mellem Spanien og Portugal på den ene side og Finland på den anden side med ikke-landbrugsprodukter og forarbejdede landbrugsprodukter, som ikke er omfattet af nævnte overenskomst.

Med hensyn til de i bilag I og II anførte varer kan jeg herved bekræfte, at kongeriget Spanien og republikken Portugal trinvis vil udligne forskellen mellem basistoldsatsen som fastsat i henhold til tillægsprotokollens artikel 4 og 10 og satsen i den fælles toldtarif, således at den i toldtariffen anførte sats nås pr. 1. januar 1993. Udligningen skal for Spaniens vedkommende finde sted trinvis med henholdsvis 10 %, 12,5 %, 15 %, 15 %, 12,5 %, 12,5 %, 12,5 % og 10 %. For Portugals vedkommende skal udligningen finde sted trinvis med henholdsvis 10 %, 10 %, 15 %, 15 %, 10 %, 10 %, 15 % og 15 %.

Kongeriget Spanien anvender fra den 1. marts 1986 for de toldpositioner, for hvilke basistoldsatserne ikke afviger mere end 15 % fra satserne i den fælles toldtarif eller i den harmoniserede EKSF-tarif, sidstnævnte satser.

Republikken Portugal anvender fra den 1. marts 1986 en toldsats, der formindsker forskellen mellem basistoldsatsen og satsen i den fælles toldtarif eller i den harmoniserede EKSF-tarif, med 10 %. Fra den 1. januar 1987 anvender Portugal for de toldpositioner, for hvilke basistoldsatserne ikke afviger mere end 15 % fra satserne i den fælles toldtarif eller i den harmoniserede EKSF-tarif, sidstnævnte satser.

Republikken Finland vil gøre det samme med hensyn til varerne i bilag III og IV, der har oprindelse i henholdsvis Spanien og Portugal, således at den i den finske toldtarif angivne sats nås pr. 1. januar 1993.

De kontraherende parter godkender denne brevveksling i henhold til deres egne procedurer.

Jeg beder Dem venligst bekræfte, at republikken Finlands regering er indforstået med indholdet af denne skrivelse.

Modtag, hr. . . . ., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

På vegne af  
Rådet for De europæiske Fællesskaber

Bruxelles, den 14. juli 1986

Hr. . . . .

Jeg anerkender hermed modtagelsen af Deres brev af dags dato med følgende ordlyd:

«Jeg har den ære at henvise til den tillægsprotokol til overenskomsten mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og republikken Finland som følge af kongeriget Spaniens og republikken Portugals tiltrædelse af Fællesskabet, der er blevet undertegnet i dag, samt til de forhandlinger, der har fundet sted mellem Fællesskabet og republikken Finland, om overgangstoldordninger for handelen mellem Spanien og Portugal på den ene side og Finland på den anden side med ikke-landbrugsprodukter og forarbejdede landbrugsprodukter, som ikke er omfattet af nævnte overenskomst.

Med hensyn til de i bilag I og II anførte varer kan jeg herved bekræfte, at kongeriget Spanien og republikken Portugal trinvis vil udligne forskellen mellem basistoldsatsen som fastsat i henhold til tillægsprotokollens artikel 4 og 10 og satsen i den fælles toldtarif, således at den i toldtariffen anførte sats nås pr. 1. januar 1993. Udligningen skal for Spaniens vedkommende finde sted trinvis med henholdsvis 10 %, 12,5 %, 15 %, 15 %, 12,5 %, 12,5 %, 12,5 % og 10 %. For Portugals vedkommende skal udligningen finde sted trinvis med henholdsvis 10 %, 10 %, 15 %, 15 %, 10 %, 10 %, 15 % og 15 %.

Kongeriget Spanien anvender fra den 1. marts 1986 for de toldpositioner, for hvilke basistoldsatserne ikke afviger mere end 15 % fra satserne i den fælles toldtarif eller i den harmoniserede EKSF-tarif, sidstnævnte satser.

Republikken Portugal anvender fra den 1. marts 1986 en toldsats, der formindsker forskellen mellem basistoldsatsen og satsen i den fælles toldtarif eller i den harmoniserede EKSF-tarif, med 10 %. Fra den 1. januar 1987 anvender Portugal for de toldpositioner, for hvilke basistoldsatserne ikke afviger mere end 15 % fra satserne i den fælles toldtarif eller i den harmoniserede EKSF-tarif, sidstnævnte satser.

Republikken Finland vil gøre det samme med hensyn til varerne i bilag III og IV, der har oprindelse i henholdsvis Spanien og Portugal, således at den i den finske toldtarif angivne sats nås pr. 1. januar 1993.

De kontraherende parter godkender denne brevveksling i henhold til deres egne procedurer.

Jeg beder Dem venligst bekræfte, at republikken Finlands regering er indforstået med indholdet af denne skrivelse.»

Jeg har den ære at bekræfte min regerings indforståelse med indholdet af denne skrivelse.

Modtag, hr. . . . ., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

For  
regeringen for republikken Finland



## BILAG I

## SPANIEN

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse
21.05	Suppe og bouillon samt terninger, pulveré, ekstrakter o.lign. til fremstilling deraf; homogeniserede sammensatte næringsmidler: B. Homogeniserede sammensatte næringsmidler
21.06	Gær (herunder tørret gær); tilberedte bagepulvere: C. Tilberedte bagepulvere
21.07	Tilberedte næringsmidler, ikke andetsteds tariferet: G. Andre varer: I. Uden indhold af mælkefedt eller med indhold af mælkefedt på under 1,5 vægtprocent: a) Varer, der ikke indeholder saccharose eller indeholder under 5 vægtprocent saccharose (herunder invertsukker, beregnet som saccharose): ex 1. Uden indhold af stivelse eller med indhold af stivelse på under 5 vægtprocent: — modernælkserstatninger til behandling af stofskifteændringer hos børn samt visse andre tilberedte næringsmidler

## BILAG II

## PORTUGAL

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse
05.03	<p>Hestehår og affald deraf, også i lag med eller uden støttemateriale:</p> <p>B. Andre varer</p>
05.07	<p>Skind og andre dele af fugle med påsiddende fjer eller dun, fjer og dele af fjer (også med klippede kanter) samt dun, rå eller kun rensede, desinficerede eller konserverede; pulver og affald af fjer eller dele af fjer:</p> <p>A. Fjer og dun til stopning:</p> <p style="padding-left: 20px;">II. I andre tilfælde</p> <p>B. Andre varer</p>
05.13	<p>Vaskesvampe, naturlige:</p> <p>B. Andre varer</p>
13.02	<p>Schellak, kornlak, stoklak o.lign.; vegetabiliske carbohydratgummier, naturharpikser, gummiharpikser og balsamer:</p> <p>A. Naturharpikser af nåletræer</p>
13.03	<p>Plantesaft og planteekstrakter; pectinstoffer, pectinater og pectater; agar-agar og andre planteslimmer og gelatineringsmidler udvundet af vegetabiliske stoffer:</p> <p>A. Plantesaft og planteekstrakter:</p> <p style="padding-left: 20px;">III. Kvassiaeekstrakt</p> <p style="padding-left: 20px;">IV. Lakridssaft</p> <p style="padding-left: 20px;">V. Pyrethrumekstrakt og ekstrakter af planterødder indeholdende rotenon</p> <p style="padding-left: 20px;">VI. Humleekstrakt</p> <p style="padding-left: 20px;">VII. S sammensatte planteekstrakter til fremstilling af drikkevarer eller næringsmidler</p> <p style="padding-left: 20px;">VIII. Andre varer:</p> <p style="padding-left: 40px;">a) Til terapeutisk eller profylaktisk brug</p> <p>B. Pectinstoffer, pectinater og pectater:</p> <p style="padding-left: 20px;">ex I. I tør form:</p> <p style="padding-left: 40px;">— undtagen pectinstoffer</p> <p style="padding-left: 20px;">ex II. andre tilfælde:</p> <p style="padding-left: 40px;">— undtagen pectinstoffer</p> <p>C. Agar-agar og andre planteslimmer og gelatineringsmidler udvundet af vegetabiliske stoffer:</p> <p style="padding-left: 20px;">I. Agar-agar</p> <p style="padding-left: 20px;">II. Planteslimmer og gelatineringsmidler af johannesbrød eller frø af johannesbrød</p>
14.01	<p>Vegetabiliske materialer, som hovedsagelig anvendes til kurvemagerarbejder og andre flettede arbejder (f. eks. rensed, bleget eller farvet halm samt vidjer, rør, siv, spanskrør, bambus, rafiabast og lindebark):</p> <p>A. Vidjer:</p> <p style="padding-left: 20px;">II. I andre tilfælde</p> <p>B. Halm, rensed, bleget eller farvet</p>
15.05	<p>Uldfedt og fedtstoffer udvundet deraf (herunder lanolin)</p>
15.06	<p>Andre animalske fedtstoffer og olier (herunder kløvolie, benfedt og destruktionsfedt)</p>
15.08	<p>Animalske og vegetabiliske olier, kogte, oxyderede, dehydratiserede, svovlbehandlede, blæste, polymeriserede eller på anden måde modificerede</p>

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse
15.10	Fedtsyrer; sure olier fra raffinering; fedtalkoholer: A. Stearinsyre B. Oliesyre ex C. Andre fedtsyrer; sure olier fra raffinering — undtagen varer fremstillet af fyrretræ, med fedtsyreindhold på 90 vægtprocent og derover ex D. Fedtalkoholer
15.11	Glycerol, glycerolvand og glycerollud
15.15	Spermacet (hvalrav), rå, presset eller raffineret, også farvet; bivoks og anden insektvoks, også farvet: A. Spermacet (hvalrav), rå, presset eller raffineret, også farvet B. Bivoks og anden insektvoks, også farvet: II. Andre varer
15.16	Vegetabilsk voks, også farvet: B. Andre varer
15.17	Degras; restprodukter fra behandling af fedtstoffer, fede olier eller animalsk og vegetabilsk voks: A. Degras
18.03	Kakaomasse (herunder kakaomasse i blokke), også affedt
18.04	Kakaosmør
18.05	Kakaopulver, usødet
21.02	Ekstrakter, essenser og koncentreter af kaffe, te eller maté samt varer fremstillet på basis af sådanne ekstrakter, essenser og koncentreter; brændt cikorie og andre brændte kaffe-erstatninger samt ekstrakter, essenser og koncentreter deraf: A. Ekstrakter, essenser og koncentreter af kaffe; varer fremstillet på basis af sådanne ekstrakter, essenser og koncentreter B. Ekstrakter, essenser og koncentreter af te eller maté; varer fremstillet på basis af sådanne ekstrakter, essenser og koncentreter C. Brændt cikorie og andre brændte kaffeerstatninger: I. Brændt cikorie D. Ekstrakter, essenser og koncentreter af brændt cikorie og af andre brændte kaffeerstatninger: I. Af brændt cikorie
21.03	Sennepsmel og tilberedt sennep
21.05	Suppe og bouillon samt terninger, pulvere ekstrakter o.lign. til fremstilling deraf; homogeniserede sammensatte næringsmidler: B. Homogeniserede sammensatte næringsmidler
21.06	Gær (herunder tørret gær); tilberedte bagepulvere: A. Levende gær: I. Kulturgær III. Andre varer C. Tilberedte bagepulvere
21.07	Tilberedte næringsmidler, ikke andetsteds tariferet: G. Andre varer: I. Uden indhold af mælkefedt eller med indhold af mælkefedt på under 1,5 vægtprocent: a) Varer, der ikke indeholder saccharose eller indeholder under 5 vægtprocent saccharose (herunder invertsukker, beregnet som saccharose): ex 1. Uden indhold af stivelse eller med indhold af stivelse på under 5 vægtprocent: — undtagen proteinhydrolysater og autolyseret gær

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse
22.01	Vand, mineralvand og vand tilsat kulsyre; is og sne: A. Mineralvand, naturligt eller kunstigt, og vand tilsat kulsyre
22.02	Limonader, også kulsyreholdige, og andre ikke-alkoholholdige drikkevarer, undtagen frugt- og grønsagssaft henhørende under pos. 20.07: ex A. Uden indhold af mælk eller mælkefedt: — uden indhold af sukker (saccharose eller invertsukker)
22.08	Ethanol (ethylalkohol), ikke denatureret, med et alkoholindhold på 80 % vol og derover; denatureret ethanol (ethylalkohol), uanset alkoholindholdet: ex A. Denatureret ethanol (ethylalkohol), uanset alkoholindholdet: — ikke fremstillet af landbrugsprodukter opført i bilag II til EØF-traktaten ex B. Ethanol (ethylalkohol), ikke denatureret, med et alkoholindhold på 80 % vol og derover: — ikke fremstillet af landbrugsprodukter opført i bilag II til EØF-traktaten
22.09	Ethanol (ethylalkohol), ikke denatureret, med et alkoholindhold på under 80 % vol; akvavit, likør og andre spiritusholdige drikkevarer; sammensatte alkoholholdige tilberedninger (såkaldte koncentrerede ekstrakter) til fremstilling af drikkevarer: A. Ethanol (ethylalkohol), ikke denatureret, med et alkoholindhold på under 80 % vol, i beholdere med indhold af: ex I. 2 liter og derunder: — ikke fremstillet af landbrugsprodukter opført i bilag II til EØF-traktaten ex II. Over 2 liter: — ikke fremstillet af landbrugsprodukter opført i bilag II til EØF-traktaten B. Sammensatte alkoholholdige tilberedninger (såkaldte koncentrerede ekstrakter): II. Andre varer C. Spiritusholdige drikkevarer: I. Rom, arrak og tafia II. Gin III. Whisky IV. Vodka med indhold af ethylalkohol på 45,4 % vol og derunder samt spiritus fremstillet af blommer, pærer eller kirsebær V. Andre varer, i beholdere med indhold af: ex a) 2 liter og derunder: — undtagen varer med indhold af æg eller æggeblommer og/eller sukker (saccharose eller invertsukker) ex b) Over 2 liter: — undtagen varer med indhold af æg eller æggeblommer og/eller sukker (saccharose eller invertsukker)
24.02	Tobaksvarer; ekstrakter af tobak

BILAG III

SPANIEN

Intet

## BILAG IV

## PORTUGAL

Position i toldsamarbejds- rådets nomenklatur	Varebeskrivelse
ex 15.06	Kløvolie til teknisk brug
ex 15.08	Standolie af høfrø, blæste animalske og vegetabilske olier
18.03	Kakaomasse
ex 21.02	Brændt cikorie samt ekstrakter, essenser og koncentrater deraf
21.03	Sennepsmel og tilberedt sennep
ex 21.04	Flydende mangochutney
ex 21.05	Homogeniserede sammensatte næringsmidler uden indhold af kød og slagteaffald
ex 21.06	Tørgær, gærkulturer og anden aktiv gær; tilberedte bagepulvere
ex 22.01	Mineralvand og vand tilsat kulsyre
ex 22.02	Limonader, også kulsyreholdige, og andre ikke-alkoholholdige drikkevarer, undtagen frugt- og grønsagssaft henhørende under pos. 20.07; varer uden indhold af mælk eller mælkefedt og uden indhold af sukker
24.02	Tobaksvarer; ekstrakter af tobak

## RÅDETS AFGØRELSE

af 15. september 1986

om indgåelse af aftalen i form af brevveksling mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og kongeriget Norge vedrørende ikke-landbrugsprodukter og forarbejdede landbrugsprodukter, der ikke er omfattet af overenskomsten

(86/551/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 113,

under henvisning til henstilling fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtning:

Aftalen i form af brevveksling mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og kongeriget Norge vedrørende ikke-landbrugsprodukter og forarbejdede landbrugsprodukter, der ikke er omfattet af overenskomsten, bør godkendes som følge af kongeriget Spaniens og republikken Portugals tiltrædelse af Fællesskabet —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Artikel 1*

Aftalen i form af brevveksling mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og kongeriget Norge vedrørende

ikke-landbrugsprodukter og forarbejdede landbrugsprodukter, der ikke er omfattet af overenskomsten, godkendes herved på Fællesskabets vegne.

Teksten til brevvekslingen er knyttet til denne afgørelse.

*Artikel 2*

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege den person, der er beføjet til at undertegne aftalen med bindende virkning for Fællesskabet.

Udfærdiget i Bruxelles, den 15. september 1986.

*På Rådets vegne*

G. HOWE

*Formand*

## AFTALE

i form af brevveksling vedrørende ikke-landbrugsprodukter og forarbejdede landbrugsprodukter, der ikke er omfattet af overenskomsten mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og kongeriget Norge

Bruxelles, den 14. juli 1986

Hr. . . . .

Jeg har den ære at henvise til den tillægsprotokol til overenskomsten mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og kongeriget Norge som følge af kongeriget Spaniens og republikken Portugals tiltrædelse af Fællesskabet, der er blevet undertegnet i dag, samt til de forhandlinger, der har fundet sted mellem Fællesskabet og kongeriget Norge, om overgangstoldordninger for handelen mellem Spanien og Portugal på den ene side og Norge på den anden side med ikke-landbrugsprodukter og forarbejdede landbrugsprodukter, som ikke er omfattet af nævnte overenskomst.

Med hensyn til de i bilag I og II anførte varer kan jeg herved bekræfte, at kongeriget Spanien og republikken Portugal trinvis vil udligne forskellen mellem basistoldsatsen som fastsat i henhold til tillægsprotokollens artikel 4 og 10 og satsen i den fælles toldtarif, således at den i toldtariffen anførte sats nås pr. 1. januar 1993. Udligningen skal for Spaniens vedkommende finde sted trinvis med henholdsvis 10 %, 12,5 %, 15 %, 15 %, 12,5 %, 12,5 %, 12,5 % og 10 %. For Portugals vedkommende skal udligningen finde sted trinvis med henholdsvis 10 %, 10 %, 15 %, 15 %, 10 %, 10 %, 15 % og 15 %.

Kongeriget Spanien anvender fra den 1. marts 1986 for de toldpositioner, for hvilke basistoldsatserne ikke afviger mere end 15 % fra satserne i den fælles toldtarif eller i den harmoniserede EKSF-tarif, sidstnævnte satser.

Republikken Portugal anvender fra den 1. marts 1986 en toldsats, der formindsker forskellen mellem basistoldsatsen og satsen i den fælles toldtarif eller i den harmoniserede EKSF-tarif, med 10 %. Fra den 1. januar 1987 anvender Portugal for de toldpositioner, for hvilke basistoldsatserne ikke afviger mere end 15 % fra satserne i den fælles toldtarif eller i den harmoniserede EKSF-tarif, sidstnævnte satser.

Kongeriget Norge vil gøre det samme med hensyn til varerne i bilag III og IV, der har oprindelse i henholdsvis Spanien og Portugal, således at den i den norske toldtarif angivne sats nås pr. 1. januar 1993.

De kontraherende parter godkender denne brevveksling i henhold til deres egne procedurer.

Jeg beder Dem venligst bekræfte, at kongeriget Norges regering er indforstået med indholdet af denne skrivelse.

Modtag, hr. . . . ., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

På vegne af  
Rådet for De europæiske Fællesskaber

Bruxelles, den 14. juli 1986

Hr. . . . .

Jeg anerkender hermed modtagelsen af Deres brev af dags dato med følgende ordlyd:

«Jeg har den ære at henvise til den tillægsprotokol til overenskomsten mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og kongeriget Norge som følge af kongeriget Spaniens og republikken Portugals tiltrædelse af Fællesskabet, der er blevet undertegnet i dag, samt til de forhandlinger, der har fundet sted mellem Fællesskabet og kongeriget Norge om overgangstoldordninger for handelen mellem Spanien og Portugal på den ene side og Norge på den anden side med ikke-landbrugsprodukter og forarbejdede landbrugsprodukter, som ikke er omfattet af nævnte overenskomst.

Med hensyn til de i bilag I og II anførte varer kan jeg herved bekræfte, at kongeriget Spanien og republikken Portugal trinvis vil udligne forskellen mellem basistoldsatsen som fastsat i henhold til tillægsprotokollens artikel 4 og 10 og satsen i den fælles toldtarif, således at den i toldtariffen anførte sats nås pr. 1. januar 1993. Udligningen skal for Spaniens vedkommende finde sted trinvis med henholdsvis 10 %, 12,5 %, 15 %, 15 %, 12,5 %, 12,5 %, 12,5 % og 10 %. For Portugals vedkommende skal udligningen finde sted trinvis med henholdsvis 10 %, 10 %, 15 %, 15 %, 10 %, 10 %, 15 % og 15 %.

Kongeriget Spanien anvender fra den 1. marts 1986 for de toldpositioner, for hvilke basistoldsatserne ikke afviger mere end 15 % fra satserne i den fælles toldtarif eller i den harmoniserede EKSF-tarif, sidstnævnte satser.

Republikken Portugal anvender fra den 1. marts 1986 en toldsats, der formindsker forskellen mellem basistoldsatsen og satsen i den fælles toldtarif eller i den harmoniserede EKSF-tarif, med 10 %. Fra den 1. januar 1987 anvender Portugal for de toldpositioner, for hvilke basistoldsatserne ikke afviger mere end 15 % fra satserne i den fælles toldtarif eller i den harmoniserede EKSF-tarif, sidstnævnte satser.

Kongeriget Norge vil gøre det samme med hensyn til varerne i bilag III og IV, der har oprindelse i henholdsvis Spanien og Portugal, således at den i den norske toldtarif angivne sats nås pr. 1. januar 1993.

De kontraherende parter godkender denne brevveksling i henhold til deres egne procedurer.

Jeg beder Dem venligst bekræfte, at kongeriget Norges regering er indforstået med indholdet af denne skrivelse.»

Jeg har den ære at bekræfte min regerings indforståelse med indholdet af denne skrivelse.

Modtag, hr. . . . ., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

For  
regeringen for kongeriget Norge



## BILAG I

## SPANIEN

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse
21.05	Suppe og bouillon samt terninger, pulvere, ekstrakter o.lign. til fremstilling deraf; homogeniserede sammensatte næringsmidler: B. Homogeniserede sammensatte næringsmidler
21.06	Gær (herunder tørret gær); tilberedte bagepulvere: C. Tilberedte bagepulvere
21.07	Tilberedte næringsmidler, ikke andetsteds tariferet: G. Andre varer: I. Uden indhold af mælkefedt eller med indhold af mælkefedt på under 1,5 vægtprocent: a) Varer, der ikke indeholder saccharose eller indeholder under 5 vægtprocent saccharose (herunder invertsukker, beregnet som saccharose): ex 1. Uden indhold af stivelse eller med indhold af stivelse på under 5 vægtprocent: — modermælkserstatninger til behandling af stofskifteændringer hos børn samt visse andre tilberedte næringsmidler

## BILAG II

## PORTUGAL

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse
05.03	Hestehår og affald deraf, også i lag med eller uden støttemateriale: B. Andre varer
05.07	Skind og andre dele af fugle med påsiddende fjer eller dun, fjer og dele af fjer (også med klippede kanter) samt dun, rå eller kun rensede, desinficerede eller konserverede; pulver og affald af fjer eller dele af fjer: A. Fjer og dun til stopning: II. I andre tilfælde B. Andre varer
05.13	Vaskesvampe, naturlige: B. Andre varer
13.02	Schellak, kornlak, stoklak o.lign.; vegetabiliske carbohydratgummier, naturharpikser, gummiharpikser og balsamer: A. Naturharpikser af nåletræer
13.03	Plantesafter og planteekstrakter; pectinstoffer, pectinater og pactater; agar-agar og andre planteslimere og gelatineringsmidler udvundet af vegetabiliske stoffer: A. Plantesafter og planteekstrakter: III. Kvassiaeekstrakt IV. Lakridssaft V. Pyrethrumekstrakt og ekstrakter af planterødder indeholdende rotenon VI. Humleekstrakt VII. Sammensatte planteekstrakter til fremstilling af drikkevarer eller næringsmidler VIII. Andre varer: a) Til terapeutisk eller profylaktisk brug B. Pectinstoffer, pectinater og pactater: ex I. I tør form: — undtagen pectinstoffer ex II. andre tilfælde: — undtagen pectinstoffer C. Agar-agar og andre planteslimere og gelatineringsmidler udvundet af vegetabiliske stoffer: I. Agar-agar II. Planteslimere og gelatineringsmidler af johannesbrød eller frø af johannesbrød
14.01	Vegetabiliske materialer, som hovedsagelig anvendes til kurvemagerarbejder og andre flettede arbejder (f. eks. rensed, bleget eller farvet halm samt vidjer, rør, siv, spanskør, bambus, rafiabast og lindebark): A. Vidjer: II. I andre tilfælde B. Halm, rensed, bleget eller farvet
15.05	Uldfedt og fedtstoffer udvundet deraf (herunder lanolin)
15.06	Andre animalske fedtstoffer og olier (herunder klovolie, benfedt og destruktionsfedt)
15.08	Animalske og vegetabiliske olier, kogte, oxyderede, dehydratiserede, svovlbehandlede, blæste, polymeriserede eller på anden måde modificerede

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse
15.10	Fedtsyrer; sure olier fra raffinering; fedtalkoholer: A. Stearinsyre B. Oliesyre ex C. Andre fedtsyrer; sure olier fra raffinering — undtagen varer fremstillet af fyrretræ, med fedtsyreindhold på 90 vægtprocent og derover ex D. Fedtalkoholer
15.11	Glycerol, glycerolvand og glycerollud
15.15	Spermacet (hvalrav), rå, presset eller raffineret, også farvet; bivoks og anden insektvoks, også farvet: A. Spermacet (hvalrav), rå, presset eller raffineret, også farvet B. Bivoks og anden insektvoks, også farvet: II. Andre varer
15.16	Vegetabilsk voks, også farvet: B. Andre varer
15.17	Degras; restprodukter fra behandling af fedtstoffer, fede olier eller animalsk og vegetabilsk voks: A. Degras
18.03	Kakaomasse (herunder kakaomasse i blokke), også affedt
18.04	Kakaosmør
18.05	Kakaopulver, usødet
21.02	Ekstrakter, essenser og koncentreter af kaffe, te eller maté samt varer fremstillet på basis af sådanne ekstrakter, essenser og koncentreter; brændt cikorie og andre brændte kaffeerstatninger samt ekstrakter, essenser og koncentreter deraf: A. Ekstrakter, essenser og koncentreter af kaffe; varer fremstillet på basis af sådanne ekstrakter, essenser og koncentreter B. Ekstrakter, essenser og koncentreter af te eller maté; varer fremstillet på basis af sådanne ekstrakter, essenser og koncentreter C. Brændt cikorie og andre brændte kaffeerstatninger: I. Brændt cikorie D. Ekstrakter, essenser og koncentreter af brændt cikorie og af andre brændte kaffeerstatninger: I. Af brændt cikorie
21.03	Sennepsmel og tilberedt sennep
21.05	Suppe og bouillon samt terninger, pulvere ekstrakter o.lign. til fremstilling deraf; homogeniserede sammensatte næringsmidler: B. Homogeniserede sammensatte næringsmidler
21.06	Gær (herunder tørret gær); tilberedte bagepulvere: A. Levende gær: I. Kulturgær III. Andre varer C. Tilberedte bagepulvere
21.07	Tilberedte næringsmidler, ikke andetsteds tariferet: G. Andre varer: I. Uden indhold af mælkefedt eller med indhold af mælkefedt på under 1,5 vægtprocent: a) Varer, der ikke indeholder saccharose eller indeholder under 5 vægtprocent saccharose (herunder invertsukker, beregnet som saccharose): ex 1. Uden indhold af stivelse eller med indhold af stivelse på under 5 vægtprocent: — undtagen proteinhydrolysater og autolyseret gær

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse
22.01	<p>Vand, mineralvand og vand tilsat kulsyre; is og sne:</p> <p>A. Mineralvand, naturligt eller kunstigt, og vand tilsat kulsyre</p>
22.02	<p>Limonader, også kulsyreholdige, og andre ikke-alkoholholdige drikkevarer, undtagen frugt- og grønsagssaft henhørende under pos. 20.07:</p> <p>ex A. Uden indhold af mælk eller mælkefedt:</p> <p>— uden indhold af sukker (saccharose eller invertsukker)</p>
22.08	<p>Ethanol (ethylalkohol), ikke denatureret, med et alkoholindhold på 80 % vol og derover; denatureret ethanol (ethylalkohol), uanset alkoholindholdet:</p> <p>ex A. Denatureret ethanol (ethylalkohol), uanset alkoholindholdet:</p> <p>— ikke fremstillet af landbrugsprodukter opført i bilag II til EØF-traktaten</p> <p>ex B. Ethanol (ethylalkohol), ikke denatureret, med et alkoholindhold på 80 % vol og derover:</p> <p>— ikke fremstillet af landbrugsprodukter opført i bilag II til EØF-traktaten</p>
22.09	<p>Ethanol (ethylalkohol), ikke denatureret, med et alkoholindhold på under 80 % vol; akvavit, likør og andre spiritusholdige drikkevarer; sammensatte alkoholholdige tilberedninger (såkaldte koncentrerede ekstrakter) til fremstilling af drikkevarer:</p> <p>A. Ethanol (ethylalkohol), ikke denatureret, med et alkoholindhold på under 80 % vol, i beholdere med indhold af:</p> <p>ex I. 2 liter og derunder:</p> <p>— ikke fremstillet af landbrugsprodukter opført i bilag II til EØF-traktaten</p> <p>ex II. Over 2 liter:</p> <p>— ikke fremstillet af landbrugsprodukter opført i bilag II til EØF-traktaten</p> <p>B. Sammensatte alkoholholdige tilberedninger (såkaldte koncentrerede ekstrakter):</p> <p>II. Andre varer</p> <p>C. Spiritusholdige drikkevarer:</p> <p>I. Rom, arrak og tafia</p> <p>II. Gin</p> <p>III. Whisky</p> <p>IV. Vodka med indhold af ethylalkohol på 45,4 % vol og derunder samt spiritus fremstillet af blomster, pærer eller kirsebær</p> <p>V. Andre varer, i beholdere med indhold af:</p> <p>ex a) 2 liter og derunder:</p> <p>— undtagen varer med indhold af æg eller æggeblommer og/eller sukker (saccharose eller invertsukker)</p> <p>ex b) Over 2 liter:</p> <p>— undtagen varer med indhold af æg eller æggeblommer og/eller sukker (saccharose eller invertsukker)</p>
24.02	Tobaksvarer; ekstrakter af tobak

## BILAG III

## SPANIEN

Position	Varebeskrivelse
19.02	Maltekstrakt; næringsmidler til børn, til diætisk brug eller til madlavning, fremstillet af mel, stivelse eller maltekstrakt, med indhold af mindre end 50 vægtprocent kakao
902	Kartoffelmos; halvfabrikata til fødevarerindustrien, fremstillet på basis af kartoffelmel og mælkepulver
22.09	Ethanol (ethylalkohol), ikke denatureret, med et alkoholindhold på under 80 % vol; akvavit, likør og andre spiritusholdige drikkevarer; sammensatte alkoholholdige tilberedninger (såkaldte koncentrerede ekstrakter) til fremstilling af drikkevarer
900	Sammensatte alkoholholdige tilberedninger (såkaldte koncentrerede ekstrakter) til fremstilling af drikkevarer

## BILAG IV

## PORTUGAL

Position	Varebeskrivelse
05.03	Hestehår og affald deraf, også i lag med eller uden støttemateriale:
001	A. Krøllet hestehår
05.05	Fiskeaffald:
001	Affald af sild
002	Friske maver
05.07	Skind og andre dele af fugle med påsiddende fjer eller dun, fjer og dele af fjer (også med klippede kanter) samt dun, rå eller kun rensede, desinficerede eller konserverede; pulver og affald af fjer eller dele af fjer:
150	A. Fjer og dun til stopning:
	2. I andre tilfælde
901	B. Andre varer
05.12	Koraller og skaller af bløddyr, rå eller simpelt bearbejdede, men ikke tilskåret i form, samt pulver og affald deraf:
001	A. Pulver af skaller
05.15	Animalske produkter, ikke andetsteds tariferet; døde dyr af de arter, der er nævnt i kapitel 1 eller 3, uegnede til menneskeføde:
	A. Kød og blod
	B. Andre varer:
003	Blodpulver, uegnet til menneskeføde
09.03	000N Maté
13.03	N Plantesaft og planteekstrakter; pectinstoffer, pectinater og pectater; agar-agar og andre planteslimere og gelatineringsmidler udvundet af vegetabiliske stoffer:
	Plantesaft og planteekstrakter:
100	— lakridssaft
150	— andre varer
300	— agar-agar
909	— andre planteslimere og gelatineringsmidler
15.05	000 Uldfedt og fedtstoffer udvundet deraf (herunder lanolin)
15.06	Andre animalske fedtstoffer og olier (herunder klovolie, benfedt og destruktionsfedt):
	A. Olie og fedt af ben og klove:
001	— til teknisk brug
15.08	N Animalske og vegetabiliske olier, kogte, oxyderede, dehydratiserede, svovlbehandlede, blæste, polymeriserede eller på anden måde modificerede:
210	A. Hørfrøolie, kogt
909	C. Andre olier
15.10	Fedtsyrer; sure olier fra raffinering; fedtalkoholer:
100	— olein
	— andre varer
	— af animalsk oprindelse:
519	— andre varer
	— af vegetabilisk oprindelse:
529	— andre varer
600	Fedtalkoholer

Position	Varebeskrivelse
18.05 000N	Kakaopulver, usødet
21.02 N	Ekstrakter, essenser og koncentrat af kaffe, te eller maté samt varer fremstillet på basis af sådanne ekstrakter, essenser og koncentrat; brændt cikorie og andre brændte kaffeerstatninger samt ekstrakter, essenser og koncentrat deraf:
101	Ekstrakter, essenser og koncentrat af kaffe
102	Varer fremstillet på basis af ekstrakter, essenser og koncentrat af kaffe
909	Andre varer
21.03 N	Sennepsmel og tilberedt sennep:
100	Sennepsmel
200	Tilberedt sennep
21.05	Suppe og bouillon samt terninger, pulvere, ekstrakter o.lign. til fremstilling deraf; homogeniserede sammensatte næringsmidler:
	A. 2. Andre varer
21.06 N	Gær (herunder tørret gær); tilberedte bagepulvere:
300	Tilberedte bagepulvere
22.01 N	Vand, mineralvand og vand tilsat kulsyre; is og sne:
100	Mineralvand og vand tilsat kulsyre
22.09	Ethanol (ethylalkohol), ikke denatureret, med et alkoholindhold på under 80 % vol; akvavit, likør og andre spiritusholdige drikkevarer; sammensatte alkoholholdige tilberedninger (såkaldte koncentrerede ekstrakter) til fremstilling af drikkevarer
24.02	Tobaksvarer; ekstrakter af tobak:
	Cigarer, cerutter og cigarillos:
110	— af vægt pr. stk. over 3 g
120	— af vægt pr. stk. 3 g og derunder
200	Cigaretter
300	Røgtobak
500	Andre varer
35.02	Albumin, albuminater og andre albuminderivater:
	A. Albumin
	II. I andre tilfælde:
402	— ægalbumin
403	— mælkealbumin

## RÅDETS AFGØRELSE

af 15. september 1986

om indgåelse af aftalen i form af brevveksling mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og kongeriget Sverige vedrørende ikke-landbrugsprodukter og forarbejdede landbrugsprodukter, der ikke er omfattet af overenskomsten

(86/552/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 113,

under henvisning til henstilling fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtning:

Aftalen i form af brevveksling mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og kongeriget Sverige vedrørende ikke-landbrugsprodukter og forarbejdede landbrugsprodukter, der ikke er omfattet af overenskomsten, bør godkendes som følge af kongeriget Spaniens og republikken Portugals tiltrædelse af Fællesskabet —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Artikel 1*

Aftalen i form af brevveksling mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og kongeriget Sverige vedrørende

ikke-landbrugsprodukter og forarbejdede landbrugsprodukter, der ikke er omfattet af overenskomsten, godkendes herved på Fællesskabets vegne.

Teksten til brevvekslingen er knyttet til denne afgørelse.

*Artikel 2*

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege den person, der er beføjet til at undertegne aftalen med bindende virkning for Fællesskabet.

Udfærdiget i Bruxelles, den 15. september 1986.

*På Rådets vegne*

G. HOWE

*Formand*



## AFTALE

i form af brevveksling vedrørende ikke-landbrugsprodukter og forarbejdede landbrugsprodukter, der ikke er omfattet af overenskomsten mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og kongeriget Sverige

Bruxelles, den 14. juli 1986

Hr. ....

Jeg har den ære at henvise til den tillægsprotokol til overenskomsten mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og kongeriget Sverige som følge af kongeriget Spaniens og republikken Portugals tiltrædelse af Fællesskabet, der er blevet undertegnet i dag, samt til de forhandlinger, der har fundet sted mellem Fællesskabet og kongeriget Sverige, om overgangstoldordninger for handelen mellem Spanien og Portugal på den ene side og Sverige på den anden side med ikke-landbrugsprodukter og forarbejdede landbrugsprodukter, som ikke er omfattet af nævnte overenskomst.

Med hensyn til de i bilag I og II anførte varer kan jeg herved bekræfte, at kongeriget Spanien og republikken Portugal trinvis vil udligne forskellen mellem basistoldsatsen som fastsat i henhold til tillægsprotokollens artikel 4 og 10 og satsen i den fælles toldtarif, således at den i toldtariffen anførte sats nås pr. 1. januar 1993. Udligningen skal for Spaniens vedkommende finde sted trinvis med henholdsvis 10 %, 12,5 %, 15 %, 15 %, 12,5 %, 12,5 %, 12,5 % og 10 %. For Portugals vedkommende skal udligningen finde sted trinvis med henholdsvis 10 %, 10 %, 15 %, 15 %, 10 %, 10 %, 15 % og 15 %.

Kongeriget Spanien anvender fra den 1. marts 1986 for de toldpositioner, for hvilke basistoldsatserne ikke afviger mere end 15 % fra satserne i den fælles toldtarif eller i den harmoniserede EKSF-tarif, sidstnævnte satser.

Republikken Portugal anvender fra den 1. marts 1986 en toldsats, der formindsker forskellen mellem basistoldsatsen og satsen i den fælles toldtarif eller i den harmoniserede EKSF-tarif, med 10 %. Fra den 1. januar 1987 anvender Portugal for de toldpositioner, for hvilke basistoldsatserne ikke afviger mere end 15 % fra satserne i den fælles toldtarif eller i den harmoniserede EKSF-tarif, sidstnævnte satser.

Kongeriget Sverige vil gøre det samme med hensyn til varerne i bilag III og IV, der har oprindelse i henholdsvis Spanien og Portugal, således at den i den svenske toldtarif angivne sats nås pr. 1. januar 1993.

De kontraherende parter godkender denne brevveksling i henhold til deres egne procedurer.

Jeg beder Dem venligst bekræfte, at kongeriget Sveriges regering er indforstået med indholdet af denne skrivelse.

Modtag, hr. ...., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

*På vegne af  
Rådet for De europæiske Fællesskaber*

Bruxelles, den 14. juli 1986

Hr. . . . .

Jeg anerkender hermed modtagelsen af Deres brev af dags dato med følgende ordlyd:

«Jeg har den ære at henvise til den tillægsprotokol til overenskomsten mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og kongeriget Sverige som følge af kongeriget Spaniens og republikken Portugals tiltrædelse af Fællesskabet, der er blevet undertegnet i dag, samt til de forhandlinger, der har fundet sted mellem Fællesskabet og kongeriget Sverige, om overgangstoldordninger for handelen mellem Spanien og Portugal på den ene side og Sverige på den anden side med ikke-landbrugsprodukter og forarbejdede landbrugsprodukter, som ikke er omfattet af nævnte overenskomst.

Med hensyn til de i bilag I og II anførte varer kan jeg herved bekræfte, at kongeriget Spanien og republikken Portugal trinvis vil udligne forskellen mellem basistoldsatsen som fastsat i henhold til tillægsprotokollens artikel 4 og 10 og satsen i den fælles toldtarif, således at den i toldtariffen anførte sats nås pr. 1. januar 1993. Udligningen skal for Spaniens vedkommende finde sted trinvis med henholdsvis 10 %, 12,5 %, 15 %, 15 %, 12,5 %, 12,5 %, 12,5 % og 10 %. For Portugals vedkommende skal udligningen finde sted trinvis med henholdsvis 10 %, 10 %, 15 %, 15 %, 10 %, 10 %, 15 % og 15 %.

Kongeriget Spanien anvender fra den 1. marts 1986 for de toldpositioner, for hvilke basistoldsatserne ikke afviger mere end 15 % fra satserne i den fælles toldtarif eller i den harmoniserede EKSF-tarif, sidstnævnte satser.

Republikken Portugal anvender fra den 1. marts 1986 en toldsats, der formindsker forskellen mellem basistoldsatsen og satsen i den fælles toldtarif eller i den harmoniserede EKSF-tarif, med 10 %. Fra den 1. januar 1987 anvender Portugal for de toldpositioner, for hvilke basistoldsatserne ikke afviger mere end 15 % fra satserne i den fælles toldtarif eller i den harmoniserede EKSF-tarif, sidstnævnte satser.

Kongeriget Sverige vil gøre det samme med hensyn til varerne i bilag III og IV, der har oprindelse i henholdsvis Spanien og Portugal, således at den i den svenske toldtarif angivne sats nås pr. 1. januar 1993.

De kontraherende parter godkender denne brevveksling i henhold til deres egne procedurer.

Jeg beder Dem venligst bekræfte, at kongeriget Sveriges regering er indforstået med indholdet af denne skrivelse.»

Jeg har den ære at bekræfte min regerings indforståelse med indholdet af denne skrivelse.

Modtag, hr. . . . ., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

For  
regeringen for kongeriget Sverige

## BILAG I

## SPANIEN

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse
21.05	Suppe og bouillon samt terninger, pulvere, ekstrakter o.lign. til fremstilling deraf; homogeniserede sammensatte næringsmidler: B. Homogeniserede sammensatte næringsmidler
21.06	Gær (herunder tørret gær); tilberedte bagepulvere: C. Tilberedte bagepulvere
21.07	Tilberedte næringsmidler, ikke andetsteds tariferet: G. Andre varer: I. Uden indhold af mælkefedt eller med indhold af mælkefedt på under 1,5 vægtprocent: a) Varer, der ikke indeholder saccharose eller indeholder under 5 vægtprocent saccharose (herunder invertsukker, beregnet som saccharose): ex 1. Uden indhold af stivelse eller med indhold af stivelse på under 5 vægtprocent: — modermælkserstatninger til behandling af stofskifteændringer hos børn samt visse andre tilberedte næringsmidler

## BILAG II

## PORTUGAL

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse
05.03	<p>Hestehår og affald deraf, også i lag med eller uden støttemateriale:</p> <p>B. Andre varer</p>
05.07	<p>Skind og andre dele af fugle med påsiddende fjer eller dun, fjer og dele af fjer (også med klippede kanter) samt dun, rå eller kun rensede, desinficerede eller konserverede; pulver og affald af fjer eller dele af fjer:</p> <p>A. Fjer og dun til stopning:</p> <p style="padding-left: 20px;">II. I andre tilfælde</p> <p>B. Andre varer</p>
05.13	<p>Vaskesvampe, naturlige:</p> <p>B. Andre varer</p>
13.02	<p>Schellak, kornlak, stoklak o.lign.; vegetabiliske carbohydratgummier, naturharpikser, gummiharpikser og balsamer:</p> <p>A. Naturharpikser af nåletræer</p>
13.03	<p>Plantesafter og planteekstrakter; pectinstoffer, pectinater og pectater; agar-agar og andre planteslimmer og gelatineringsmidler udvundet af vegetabiliske stoffer:</p> <p>A. Plantesafter og planteekstrakter:</p> <p style="padding-left: 20px;">III. Kvassiaeekstrakt</p> <p style="padding-left: 20px;">IV. Lakridssaft</p> <p style="padding-left: 20px;">V. Pyrethrumekstrakt og ekstrakter af planterødder indeholdende rotenon</p> <p style="padding-left: 20px;">VI. Humleekstrakt</p> <p style="padding-left: 20px;">VII. Sammensatte planteekstrakter til fremstilling af drikkevarer eller næringsmidler</p> <p style="padding-left: 20px;">VIII. Andre varer:</p> <p style="padding-left: 40px;">a) Til terapeutisk eller profylaktisk brug</p> <p>B. Pectinstoffer, pectinater og pectater:</p> <p style="padding-left: 20px;">ex I. I tør form:</p> <p style="padding-left: 40px;">— undtagen pectinstoffer</p> <p style="padding-left: 20px;">ex II. andre tilfælde:</p> <p style="padding-left: 40px;">— undtagen pectinstoffer</p> <p>C. Agar-agar og andre planteslimmer og gelatineringsmidler udvundet af vegetabiliske stoffer:</p> <p style="padding-left: 20px;">I. Agar-agar</p> <p style="padding-left: 20px;">II. Planteslimmer og gelatineringsmidler af johannesbrød eller frø af johannesbrød</p>
14.01	<p>Vegetabiliske materialer, som hovedsagelig anvendes til kurvemagerarbejder og andre flettede arbejder (f. eks. rensed, bleget eller farvet halm samt vidjer, rør, siv, spanskrør, bambus, rafiabast og lindebark):</p> <p>A. Vidjer:</p> <p style="padding-left: 20px;">II. I andre tilfælde</p> <p>B. Halm, rensed, bleget eller farvet</p>
15.05	<p>Uldfedt og fedtstoffer udvundet deraf (herunder lanolin)</p>
15.06	<p>Andre animalske fedtstoffer og olier (herunder klovolie, benfedt og destruktionsfedt)</p>
15.08	<p>Animalske og vegetabiliske olier, kogte, oxyderede, dehydratiserede, svovlbehandlede, blæste, polymeriserede eller på anden måde modificerede</p>

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse
15.10	Fedtsyrer; sure olier fra raffinering; fedtalkoholer: A. Stearinsyre B. Oliesyre ex C. Andre fedtsyrer; sure olier fra raffinering — undtagen varer fremstillet af fyrretræ, med fedtsyreindhold på 90 vægtprocent og derover ex D. Fedtalkoholer
15.11	Glycerol, glycerolvand og glycerollud
15.15	Spermacet (hvalrav), rå, presset eller raffineret, også farvet; bivoks og anden insektvoks, også farvet: A. Spermacet (hvalrav), rå, presset eller raffineret, også farvet B. Bivoks og anden insektvoks, også farvet: II. Andre varer
15.16	Vegetabilsk voks, også farvet: B. Andre varer
15.17	Degras; restprodukter fra behandling af fedtstoffer, fede olier eller animalsk og vegetabilsk voks: A. Degras
18.03	Kakaomasse (herunder kakaomasse i blokke), også affedt
18.04	Kakaosmør
18.05	Kakaopulver, usødet
21.02	Ekstrakter, essenser og koncentratrater af kaffe, te eller maté samt varer fremstillet på basis af sådanne ekstrakter, essenser og koncentratrater; brændt cikorie og andre brændte kaffeerstatninger samt ekstrakter, essenser og koncentratrater deraf: A. Ekstrakter, essenser og koncentratrater af kaffe; varer fremstillet på basis af sådanne ekstrakter, essenser og koncentratrater B. Ekstrakter, essenser og koncentratrater af te eller maté; varer fremstillet på basis af sådanne ekstrakter, essenser og koncentratrater C. Brændt cikorie og andre brændte kaffeerstatninger: I. Brændt cikorie D. Ekstrakter, essenser og koncentratrater af brændt cikorie og af andre brændte kaffeerstatninger: I. Af brændt cikorie
21.03	Sennepsmel og tilberedt sennep
21.05	Suppe og bouillon samt terninger, pulvere ekstrakter o.lign. til fremstilling deraf; homogeniserede sammensatte næringsmidler: B. Homogeniserede sammensatte næringsmidler
21.06	Gær (herunder tørret gær); tilberedte bagepulvere: A. Levende gær: I. Kulturgær III. Andre varer C. Tilberedte bagepulvere
21.07	Tilberedte næringsmidler, ikke andetsteds tariferet: G. Andre varer: I. Uden indhold af mælkefedt eller med indhold af mælkefedt på under 1,5 vægtprocent: a) Varer, der ikke indeholder saccharose eller indeholder under 5 vægtprocent saccharose (herunder invertsukker, beregnet som saccharose): ex 1. Uden indhold af stivelse eller med indhold af stivelse på under 5 vægtprocent: — undtagen proteinhydrolysater og autolyseret gær

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse
22.01	<p>Vand, mineralvand og vand tilsat kulsyre; is og sne:</p> <p>A. Mineralvand, naturligt eller kunstigt, og vand tilsat kulsyre</p>
22.02	<p>Limonader, også kulsyreholdige, og andre ikke-alkoholholdige drikkevarer, undtagen frugt- og grønsagssaft henhørende under pos. 20.07:</p> <p>ex A. Uden indhold af mælk eller mælkefedt:</p> <p>— uden indhold af sukker (saccharose eller invertsukker)</p>
22.08	<p>Ethanol (ethylalkohol), ikke denatureret, med et alkoholindhold på 80 % vol og derover; denatureret ethanol (ethylalkohol), uanset alkoholindholdet:</p> <p>ex A. Denatureret ethanol (ethylalkohol), uanset alkoholindholdet:</p> <p>— ikke fremstillet af landbrugsprodukter opført i bilag II til EØF-traktaten</p> <p>ex B. Ethanol (ethylalkohol); ikke denatureret, med et alkoholindhold på 80 % vol og derover:</p> <p>— ikke fremstillet af landbrugsprodukter opført i bilag II til EØF-traktaten</p>
22.09	<p>Ethanol (ethylalkohol), ikke denatureret, med et alkoholindhold på under 80 % vol; akvavit, likør og andre spiritusholdige drikkevarer; sammensatte alkoholholdige tilberedninger (såkaldte koncentrerede ekstrakter) til fremstilling af drikkevarer:</p> <p>A. Ethanol (ethylalkohol), ikke denatureret, med et alkoholindhold på under 80 % vol, i beholdere med indhold af:</p> <p>ex I. 2 liter og derunder:</p> <p>— ikke fremstillet af landbrugsprodukter opført i bilag II til EØF-traktaten</p> <p>ex II. Over 2 liter:</p> <p>— ikke fremstillet af landbrugsprodukter opført i bilag II til EØF-traktaten</p> <p>B. Sammensatte alkoholholdige tilberedninger (såkaldte koncentrerede ekstrakter):</p> <p>II. Andre varer</p> <p>C. Spiritusholdige drikkevarer:</p> <p>I. Rom, arrak og tafia</p> <p>II. Gin</p> <p>III. Whisky</p> <p>IV. Vodka med indhold af ethylalkohol på 45,4 % vol og derunder samt spiritus fremstillet af blommer, pærer eller kirsebær</p> <p>V. Andre varer, i beholdere med indhold af:</p> <p>ex a) 2 liter og derunder:</p> <p>— undtagen varer med indhold af æg eller æggeblommer og/eller sukker (saccharose eller invertsukker)</p> <p>ex b) Over 2 liter:</p> <p>— undtagen varer med indhold af æg eller æggeblommer og/eller sukker (saccharose eller invertsukker)</p>
24.02	Tobaksvarer; ekstrakter af tobak

## BILAG III

## SPANIEN

Intet

## BILAG IV

## PORTUGAL

Position i den svenske toldtarif	Varebeskrivelse
ex 05.03	Hestehår og affald deraf, også i lag med eller uden støttemateriale: — undtagen ubearbejdet hestehår og affald deraf
ex 15.08	Animalske og vegetabiliske olier, kogte, oxyderede, dehydratiserede, svovlbehandlede, blæste, polymeriserede eller på anden måde modificerede: — linolie, tungolie, oiticicaolie og ricinusolie
ex 15.10	Fedtsyrer; sure olier fra raffinering; fedtalkoholer: — fedtalkoholer
18.04	Kakaosmør
18.05	Kakaopulver, usødet
21.03	Sennepsmel og tilberedt sennep
ex 21.04	Saucer og andre sammensatte smagspræparater: — flydende mangochutney
ex 21.05	Suppe og bouillon samt terninger, pulvere, ekstrakter o.lign. til fremstilling deraf; homogeniserede sammensatte næringsmidler: — homogeniserede sammensatte næringsmidler uden indhold af kød og slagteaffald
ex 21.06	Gær (herunder tørret gær); tilberedte bagepulvere: — aktiv gær undtagen bagegær; tilberedte bagepulvere
ex 22.09	Ethanol (ethylalkohol), ikke denatureret, med et alkoholindhold på under 80% vol; akvavit, likør og andre spiritusholdige drikkevarer; sammensatte alkoholholdige tilberedninger (såkaldte koncentrerede ekstrakter) til fremstilling af drikkevarer: — whisky og anden spiritus fremstillet ved destillering af korn; rom og anden spiritus fremstillet ved destillering af melasse; akvavit, genever, gin, romefterligning og vodka; alkoholholdige drikkevarer på basis af ovenstående spiritus; brandy fremstillet ved destillering af vin og figen; likør og cordials; sammensatte alkoholholdige tilberedninger (såkaldte koncentrerede ekstrakter) til fremstilling af drikkevarer; undtagen spiritusholdige drikkevarer, der er omfattet af protokol nr. 2 til frihandelseoverenskomsten
ex 24.02	Tobaksvarer; ekstrakter af tobak: — cigarer, cigarillos, cigaretter og pipe- og cigarettobak

## RÅDETS AFGØRELSE

af 15. september 1986

om indgåelse af aftalen i form af brevveksling mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Schweiz vedrørende ikke-landbrugsprodukter og forarbejdede landbrugsprodukter, der ikke er omfattet af overenskomsten

(86/553/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 113,

under henvisning til henstilling fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtning:

Aftalen i form af brevveksling mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Schweiz vedrørende ikke-landbrugsprodukter og forarbejdede landbrugsprodukter, der ikke er omfattet af overenskomsten, bør godkendes som følge af kongeriget Spaniens og republikken Portugals tiltrædelse af Fællesskabet —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Artikel 1*

Aftalen i form af brevveksling mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Schweiz vedrørende ikke-

landbrugsprodukter og forarbejdede landbrugsprodukter, der ikke er omfattet af overenskomsten, godkendes herved på Fællesskabets vegne.

Teksten til brevvekslingen er knyttet til denne afgørelse.

*Artikel 2*

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege den person, der er beføjet til at undertegne aftalen med bindende virkning for Fællesskabet.

Udfærdiget i Bruxelles, den 15. september 1986.

*På Rådets vegne* —

G. HOWE

*Formand*



## AFTALE

i form af brevveksling vedrørende ikke-landbrugsprodukter og forarbejdede landbrugsprodukter, der ikke er omfattet af overenskomsten mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Schweiz

Bruxelles, den 14. juli 1986

Hr. . . . .

Jeg har den ære at henvise til den tillægsprotokol til overenskomsten mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Schweiz som følge af kongeriget Spaniens og republikken Portugals tiltrædelse af Fællesskabet, der er blevet undertegnet i dag, samt til de forhandlinger, der har fundet sted mellem Fællesskabet og Schweiz, om overgangstoldordninger for handelen mellem Spanien og Portugal på den ene side og Schweiz på den anden side med ikke-landbrugsprodukter og forarbejdede landbrugsprodukter, som ikke er omfattet af nævnte overenskomst.

Med hensyn til de i bilag I og II anførte varer kan jeg herved bekræfte, at kongeriget Spanien og republikken Portugal trinvis vil udligne forskellen mellem basistoldsatsen som fastsat i henhold til tillægsprotokollens artikel 4 og 10 og satsen i den fælles toldtarif, således at den i toldtariffen anførte sats nås pr. 1. januar 1993. Udligningen skal for Spaniens vedkommende finde sted trinvis med henholdsvis 10 %, 12,5 %, 15 %, 15 %, 12,5 %, 12,5 %, 12,5 % og 10 %. For Portugals vedkommende skal udligningen finde sted trinvis med henholdsvis 10 %, 10 %, 15 %, 15 %, 10 %, 10 %, 15 % og 15 %.

Kongeriget Spanien anvender fra den 1. marts 1986 for de toldpositioner, for hvilke basistoldsatserne ikke afviger mere end 15 % fra satserne i den fælles toldtarif eller i den harmoniserede EKSF-tarif, sidstnævnte satser.

Republikken Portugal anvender fra den 1. marts 1986 en toldsats, der formindsker forskellen mellem basistoldsatsen og satsen i den fælles toldtarif eller i den harmoniserede EKSF-tarif, med 10 %. Fra den 1. januar 1987 anvender Portugal for de toldpositioner, for hvilke basistoldsatserne ikke afviger mere end 15 % fra satserne i den fælles toldtarif eller i den harmoniserede EKSF-tarif, sidstnævnte satser.

Schweiz vil gøre det samme med hensyn til varerne i bilag III der har oprindelse i Portugal, således at den i den schweiziske toldtarif angivne sats nås pr. 1. januar 1993.

De kontraherende parter godkender denne brevveksling i henhold til deres egne procedurer.

Jeg beder Dem venligst bekræfte, at Schweiz' regering er indforstået med indholdet af denne skrivelse.

Modtag, hr. . . . ., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

På vegne af  
Rådet for De europæiske Fællesskaber

Bruxelles, den 14. juli 1986

Hr. . . . .

Jeg anerkender hermed modtagelsen af Deres brev af dags dato med følgende ordlyd:

«Jeg har den ære at henvise til den tillægsprotokol til overenskomsten mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Schweiz som følge af kongeriget Spaniens og republikken Portugals tiltrædelse af Fællesskabet, der er blevet undertegnet i dag, samt til de forhandlinger, der har fundet sted mellem Fællesskabet og Schweiz, om overgangstoldordninger for handelen mellem Spanien og Portugal på den ene side og Schweiz på den anden side med ikke-landbrugsprodukter og forarbejdede landbrugsprodukter, som ikke er omfattet af nævnte overenskomst.

Med hensyn til de i bilag I og II anførte varer kan jeg herved bekræfte, at kongeriget Spanien og republikken Portugal trinvis vil udligne forskellen mellem basistoldsatsen som fastsat i henhold til tillægsprotokollens artikel 4 og 10 og satsen i den fælles toldtarif, således at den i toldtariffen anførte sats nås pr. 1. januar 1993. Udligningen skal for Spaniens vedkommende finde sted trinvis med henholdsvis 10 %, 12,5 %, 15 %, 15 %, 12,5 %, 12,5 %, 12,5 % og 10 %. For Portugals vedkommende skal udligningen finde sted trinvis med henholdsvis 10 %, 10 %, 15 %, 15 %, 10 %, 10 %, 15 % og 15 %.

Kongeriget Spanien anvender fra den 1. marts 1986 for de toldpositioner, for hvilke basistoldsatserne ikke afviger mere end 15 % fra satserne i den fælles toldtarif eller i den harmoniserede EKSF-tarif, sidstnævnte satser.

Republikken Portugal anvender fra den 1. marts 1986 en toldsats, der formindsker forskellen mellem basistoldsatsen og satsen i den fælles toldtarif eller i den harmoniserede EKSF-tarif, med 10 %. Fra den 1. januar 1987 anvender Portugal for de toldpositioner, for hvilke basistoldsatserne ikke afviger mere end 15 % fra satserne i den fælles toldtarif eller i den harmoniserede EKSF-tarif, sidstnævnte satser.

Schweiz vil gøre det samme med hensyn til varerne i bilag III, der har oprindelse i Portugal, således at den i den schweiziske toldtarif angivne sats nås pr. 1. januar 1993.

De kontraherende parter godkender denne brevsveksling i henhold til deres egne procedurer.

Jeg beder Dem venligst bekræfte, at Schweiz' regering er indforstået med indholdet af denne skrivelse.»

Jeg har den ære at bekræfte min regerings indforståelse med indholdet af denne skrivelse.

Modtag, hr. . . . ., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

For  
regeringen for Schweiz

## BILAG I

## SPANIEN

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse
21.05	Suppe og bouillon samt terninger, pulvere, ekstrakter o.lign. til fremstilling deraf; homogeniserede sammensatte næringsmidler: B. Homogeniserede sammensatte næringsmidler
21.06	Gær (herunder tørret gær); tilberedte bagepulvere: C. Tilberedte bagepulvere
21.07	Tilberedte næringsmidler, ikke andetsteds tariferet: G. Andre varer: I. Uden indhold af mælkefedt eller med indhold af mælkefedt på under 1,5 vægtprocent: a) Varer, der ikke indeholder saccharose eller indeholder under 5 vægtprocent saccharose (herunder invertsukker, beregnet som saccharose): ex 1. Uden indhold af stivelse eller med indhold af stivelse på under 5 vægtprocent: — modermælkserstatninger til behandling af stofskifteændringer hos børn samt visse andre tilberedte næringsmidler

## BILAG II

## PORTUGAL

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse
05.03	<p>Hestehår og affald deraf, også i lag med eller uden støttemateriale:</p> <p>B. Andre varer</p>
05.07	<p>Skind og andre dele af fugle med påsiddende fjer eller dun, fjer og dele af fjer (også med klippede kanter) samt dun, rå eller kun rensede, desinficerede eller konserverede; pulver og affald af fjer eller dele af fjer:</p> <p>A. Fjer og dun til stopning:</p> <p style="padding-left: 20px;">II. I andre tilfælde</p> <p>B. Andre varer</p>
05.13	<p>Vaskesvampe, naturlige:</p> <p>B. Andre varer</p>
13.02	<p>Schellak, kornlak, stoklak o.lign.; vegetabiliske carbohydratgummier, naturharpikser, gummiharpikser og balsamer:</p> <p>A. Naturharpikser af nåletræer</p>
13.03	<p>Plantesafter og planteekstrakter; pectinstoffer, pectinater og pectater; agar-agar og andre planteslimere og gelatineringsmidler udvundet af vegetabiliske stoffer:</p> <p>A. Plantesafter og planteekstrakter:</p> <p style="padding-left: 20px;">III. Kvassiaeekstrakt</p> <p style="padding-left: 20px;">IV. Lakridssaft</p> <p style="padding-left: 20px;">V. Pyrethrumekstrakt og ekstrakter af planterødder indeholdende rotenon</p> <p style="padding-left: 20px;">VI. Humleekstrakt</p> <p style="padding-left: 20px;">VII. Sammensatte planteekstrakter til fremstilling af drikkevarer eller næringsmidler</p> <p style="padding-left: 20px;">VIII. Andre varer:</p> <p style="padding-left: 40px;">a) Til terapeutisk eller profylaktisk brug</p> <p>B. Pectinstoffer, pectinater og pectater:</p> <p style="padding-left: 20px;">ex I. I tør form:</p> <p style="padding-left: 40px;">— undtagen pectinstoffer</p> <p style="padding-left: 20px;">ex II. andre tilfælde:</p> <p style="padding-left: 40px;">— undtagen pectinstoffer</p> <p>C. Agar-agar og andre planteslimere og gelatineringsmidler udvundet af vegetabiliske stoffer:</p> <p style="padding-left: 20px;">I. Agar-agar</p> <p style="padding-left: 20px;">II. Planteslimere og gelatineringsmidler af johannesbrød eller frø af johannesbrød</p>
14.01	<p>Vegetabiliske materialer, som hovedsagelig anvendes til kurvemagerarbejder og andre flettede arbejder (f. eks. rensed, bleget eller farvet halm samt vidjer, rør, siv, spanskrør, bambus, rafiabast og lindebark):</p> <p>A. Vidjer:</p> <p style="padding-left: 20px;">II. I andre tilfælde</p> <p>B. Halm, rensed, bleget eller farvet</p>
15.05	<p>Uldfedt og fedtstoffer udvundet deraf (herunder lanolin)</p>
15.06	<p>Andre animalske fedtstoffer og olier (herunder klovolie, benfedt og destruktionsfedt)</p>
15.08	<p>Animalske og vegetabiliske olier, kogte, oxyderede, dehydratiserede, svovlbehandlede, blæste, polymeriserede eller på anden måde modificerede</p>

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse
15.10	Fedtsyrer; sure olier fra raffinering; fedtalkoholer: A. Stearinsyre B. Oliesyre ex C. Andre fedtsyrer; sure olier fra raffinering — undtagen varer fremstillet af fyrretræ, med fedtsyreindhold på 90 vægtprocent og derover ex D. Fedtalkoholer
15.11	Glycerol, glycerolvand og glycerollud
15.15	Spermacet (hvalrav), rå, presset eller raffineret, også farvet; bivoks og anden insektvoks, også farvet: A. Spermacet (hvalrav), rå, presset eller raffineret, også farvet B. Bivoks og anden insektvoks, også farvet: II. Andre varer
15.16	Vegetabilsk voks, også farvet: B. Andre varer
15.17	Degras; restprodukter fra behandling af fedtstoffer, fede olier eller animalsk og vegetabilsk voks: A. Degras
18.03	Kakaomasse (herunder kakaomasse i blokke), også affedt
18.04	Kakaosmør
18.05	Kakaopulver, usødet
21.02	Ekstrakter, essenser og koncentrer af kaffe, te eller maté samt varer fremstillet på basis af sådanne ekstrakter, essenser og koncentrer; brændt cikorie og andre brændte kaffeerstatninger samt ekstrakter, essenser og koncentrer deraf: A. Ekstrakter, essenser og koncentrer af kaffe; varer fremstillet på basis af sådanne ekstrakter, essenser og koncentrer B. Ekstrakter, essenser og koncentrer af te eller maté; varer fremstillet på basis af sådanne ekstrakter, essenser og koncentrer C. Brændt cikorie og andre brændte kaffeerstatninger: I. Brændt cikorie D. Ekstrakter, essenser og koncentrer af brændt cikorie og af andre brændte kaffeerstatninger: I. Af brændt cikorie
21.03	Sennepsmel og tilberedt sennep
21.05	Suppe og bouillon samt terninger, pulvere ekstrakter o.lign. til fremstilling deraf; homogeniserede sammensatte næringsmidler: B. Homogeniserede sammensatte næringsmidler
21.06	Gær (herunder tørret gær); tilberedte bagepulvere: A. Levende gær: I. Kulturgær III. Andre varer C. Tilberedte bagepulvere
21.07	Tilberedte næringsmidler, ikke andetsteds tariferet: G. Andre varer: I. Uden indhold af mælkefedt eller med indhold af mælkefedt på under 1,5 vægtprocent: a) Varer, der ikke indeholder saccharose eller indeholder under 5 vægtprocent saccharose (herunder invertsukker, beregnet som saccharose): ex 1. Uden indhold af stivelse eller med indhold af stivelse på under 5 vægtprocent: — undtagen proteinhydrolysater og autolyseret gær

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse
22.01	<p>Vand, mineralvand og vand tilsat kulsyre; is og sne:</p> <p>A. Mineralvand, naturligt eller kunstigt, og vand tilsat kulsyre</p>
22.02	<p>Limonader, også kulsyreholdige, og andre ikke-alkoholholdige drikkevarer, undtagen frugt- og grønsagssaft henhørende under pos. 20.07:</p> <p>ex A. Uden indhold af mælk eller mælkefedt:</p> <p>— uden indhold af sukker (saccharose eller invertsukker)</p>
22.08	<p>Ethanol (ethylalkohol), ikke denatureret, med et alkoholindhold på 80% vol og derover; denatureret ethanol (ethylalkohol), uanset alkoholindholdet:</p> <p>ex A: Denatureret ethanol (ethylalkohol), uanset alkoholindholdet:</p> <p>— ikke fremstillet af landbrugsprodukter opført i bilag II til EØF-traktaten</p> <p>ex B: Ethanol (ethylalkohol), ikke denatureret, med et alkoholindhold på 80% vol og derover:</p> <p>— ikke fremstillet af landbrugsprodukter opført i bilag II til EØF-traktaten</p>
22.09	<p>Ethanol (ethylalkohol), ikke denatureret, med et alkoholindhold på under 80% vol; akvavit, likør og andre spiritusholdige drikkevarer; sammensatte alkoholholdige tilberedninger (såkaldte koncentrerede ekstrakter) til fremstilling af drikkevarer:</p> <p>A. Ethanol (ethylalkohol), ikke denatureret, med et alkoholindhold på under 80% vol, i beholdere med indhold af:</p> <p>ex I. 2 liter og derunder:</p> <p>— ikke fremstillet af landbrugsprodukter opført i bilag II til EØF-traktaten</p> <p>ex II. Over 2 liter:</p> <p>— ikke fremstillet af landbrugsprodukter opført i bilag II til EØF-traktaten</p> <p>B. Sammensatte alkoholholdige tilberedninger (såkaldte koncentrerede ekstrakter):</p> <p>II. Andre varer:</p> <p>C. Spiritusholdige drikkevarer:</p> <p>I. Rom, arrak og tafia</p> <p>II. Gin</p> <p>III. Whisky</p> <p>IV. Vodka med indhold af ethylalkohol på 45,4% vol og derunder samt spiritus fremstillet af blommer, pærer eller kirsebær</p> <p>V. Andre varer, i beholdere med indhold af:</p> <p>ex a) 2 liter og derunder:</p> <p>— undtagen varer med indhold af æg eller æggeblommer og/eller sukker (saccharose eller invertsukker)</p> <p>ex b) Over 2 liter:</p> <p>— undtagen varer med indhold af æg eller æggeblommer og/eller sukker (saccharose eller invertsukker)</p>
24.02	Tobaksvarer; ekstrakter af tobak

## BILAG III

## PORTUGAL

Position i den schweiziske todtarif	Varebeskrivelse
0501.	Menneskehår, ubearbejdet, også vasket eller affedt; affald af menneskehår
0502.	Svine- og vildsvineborster; grævlingehår og andre hår til børstebinderarbejder; affald af sådanne borster og hår
0503.	Hestehår og affald deraf, også i lag med eller uden støttemateriale
0505.	Fiskeaffald
0507.	Skind og andre dele af fugle med påsiddende fjer eller dun, fjer og dele af fjer (også med klippede kanter) samt dun, rå eller kun rensede, desinficerede eller konserverede; pulver og affald af fjer eller dele af fjer
0508.	Ben og hornkerner, rå, affedtede, behandlede med syre eller afgelatiniserede, også simpelt bearbejdede, men ikke tilskåret i form; pulver og affald af ben og hornkerner:
10	— pulver af ben
0509.	Elfenben, skildpaddeskal, horn, gevirer, hove, klove, kløer og næb, rå eller simpelt bearbejdede, men ikke tilskåret i form, samt affald og pulver deraf; hvalbarder o.lign., rå eller simpelt bearbejdede, men ikke tilskåret i form, samt borster og affald deraf
0512.	Koraller og skaller af bløddyr, rå eller simpelt bearbejdede, men ikke tilskåret i form, samt pulver og affald deraf
0513.	Vaskesvampe, naturlige
0514.	Ambra, bævergejl, civet og moskus; spanske fluer; galde, også tørret; animalske produkter, anvendelige til fremstilling af farmaceutiske produkter, ferske, kølede eller frosne eller på anden måde foreløbigt konserverede
1302.	Schellak, kornlak, stoklak o.lign.; vegetabiliske carbohydratgummier, naturharpikser, gummiharpikser og balsamer
1303.	Plantesafter og planteekstrakter; pectinstoffer, pectinater og pectater; agar-agar og andre planteslimere og gelatineringsmidler udvundet af vegetabiliske stoffer:
10	— plantesafter og planteekstrakter:
20	— opium
22	— lakridssaft, manna
22	— andre varer
52	— pectinstoffer, pectinater og pectater:
52	— pectinater og pectater
60	— agar-agar og andre planteslimere og gelatineringsmidler udvundet af vegetabiliske stoffer:
62	— kimbladsmel af johannesbrød eller af guarfrø, også let modificeret ved kemisk behandling for at stabilisere deres slimede egenskaber:
60	— til teknisk brug
62	— i andre tilfælde
64	— andre varer
1401.	Vegetabiliske materialer, som hovedsagelig anvendes til kurvemagerarbejder og andre flettede arbejder (f.eks. rensed, bleget eller farvet halm samt vidjer, rør, siv, spanskrør, bambus, rafiabast og lindebark)
1402.	Vegetabiliske materialer, der hovedsagelig anvendes som stoppematerialer (f.eks. kapok og vegetabilisk krølhår), også i lag med eller uden støttemateriale

Position i den schweiziske toldtarif	Varebeskrivelse
1403.	Vegetabiliske materialer, som hovedsagelig anvendes til børstenbinderarbejder (f.eks. durra, piassava og agavetrævler), også i bundter eller strenge
1405.	Vegetabiliske produkter, ikke andetsteds tariferet
1505.	Uldfedt og fedtstoffer udvundet deraf (herunder lanolin)
1506.	Andre animalske fedtstoffer og olier (herunder klovolie, benfedt og destruktionsfedt):
ex 40	— klovolie, benfedt og benolie, til teknisk brug
1508.	Animalske og vegetabiliske olier, kogte, oxyderede, dehydratiserede, svovlbehandlede, blæste, polymeriserede eller på anden måde modificerede
1510.	Fedtsyrer; sure olier fra raffinering; fedtalkoholer:
10	— stearin
ex 20	— andre fedtsyrer, bortset fra tallfedtsyrer
1511.	Glycerol, glycerolvand og glycerollud
1515.	Spermacet (hvalrav), rå, presset eller raffineret, også farvet; bivoks og anden insektvoks, også farvet
1516.	Vegetabilisk voks, også farvet
1517.	Degras; restprodukter fra behandling af fedtstoffer, fede olier eller animalsk og vegetabilisk voks
1704.	Sukkervarer uden indhold af kakao:
10	— lakridssaft uden tilsætning af sukker og ikke i form af pastiller, tabletter osv.
1803.	Kakaomasse (herunder kakaomasse i blokke), også affedt
1804.	Kakaosmør
1805.	Kakaopulver, usødet
1806.	Chokolade og chokoladearter samt andre næringsmidler med indhold af kakao:
— blandinger med indhold af smørfedt på over 12 vægtprocent eller med samlet indhold af mælkeprodukter på over 20 vægtprocent, i pakninger af vægt over 1 kg:	
— med indhold af smørfedt på:	
20	— over 85 vægtprocent
22	— over 50 vægtprocent, dog højst 85 vægtprocent
24	— over 25 vægtprocent, dog højst 50 vægtprocent
26	— over 11 vægtprocent, dog højst 25 vægtprocent
27	— over 1,5 vægtprocent, dog højst 11 vægtprocent
28	— andre varer
1902.	Maltekstrakt; næringsmidler til børn, til diætisk brug eller til madlavning, fremstillet af mel, stivelse eller maltekstrakt, også med indhold af kakao, når dette udgør mindre end 50 vægtprocent:
— næringsmidler med hovedbestanddel af kartoffelmel også i form af semulje, fingryn o.lign., og næringsmidler med indhold af mælkepulver, i pakninger af vægt over 2 kg:	
— med indhold af smørfedt på over 12 vægtprocent:	
ex 04	— næringsmidler til børn
— andre varer:	
ex 06	— med indhold af smørfedt på over 25 vægtprocent



Position i den schweiziske toldtarif	Varebeskrivelse
1902. ex 08	— andre varer
	— andre næringsmidler, i pakninger af vægt over 2 kg:
	— med indhold af smørfedt på over 25 vægtprocent:
ex 20	— med indhold af smørfedt på over 25 vægtprocent
ex 22	— andre varer
2102.	Ekstrakter, essenser og koncentratrater af kaffe, te eller maté samt varer fremstillet på basis af sådanne ekstrakter, essenser og koncentratrater; brændt cikorie og andre brændte kaffe-erstatninger samt ekstrakter, essenser og koncentratrater deraf:
10	— ekstrakter, essenser og koncentratrater af kaffe; varer fremstillet på basis af sådanne ekstrakter, essenser og koncentratrater
12	— ekstrakter, essenser og koncentratrater af te eller maté; varer fremstillet på basis af sådanne ekstrakter, essenser og koncentratrater
ex 20	— brændt cikorie
ex 22	— produkter af brændt cikorie
2103.	Sennepsmel og tilberedt sennep
2105.	Suppe og bouillon samt terninger, pulvere, ekstrakter o.lign. til fremstilling deraf; homogeniserede sammensatte næringsmidler:
ex 20	— homogeniserede sammensatte næringsmidler, undtagen sådanne med indhold af kød eller indmad
2106.	Gær (herunder tørret gær); tilberedte bagepulvere:
ex 20	— gær, undtagen inaktiv gær
30	— tilberedte bagepulvere
2107.	Tilberedte næringsmidler, ikke andetsteds tariferet:
02	— sødemidler i tabletform
	— næringsmidler med indhold af smørfedt på over 12 vægtprocent eller med et samlet indhold af mælkeprodukter på over 20 vægtprocent, i pakninger af vægt på over 1 kg:
	— med indhold af smørfedt på:
40	— over 85 vægtprocent
42	— over 50 vægtprocent, dog højst 85 vægtprocent
44	— over 25 vægtprocent, dog højst 50 vægtprocent
46	— over 1,5 vægtprocent, dog højst 25 vægtprocent
47	— 1,5 vægtprocent eller mindre
48	— andre varer
2201.	Vand, mineralvand og vand tilsat kulsyre; is og sne
2202.	Limonader, også kulsyreholdige, og andre ikke-alkoholholdige drikkevarer, undtagen frugt- og grønsagssaft henhørende under pos. 2007:
	— frugt- og grønsagssaft, blandet med vand eller tilsat kulsyre:
	— andre frugtsaft, tilsat sukker:
ex 20	— fersken-, blåbær-, brombær-, stikkelsbær- og ribssaft, blandet med vand, med indhold af naturlig saft på 60 % og derunder, samt solbærsaft, blandet med vand, med indhold af naturlig saft på 35 % og derunder, i flasker af glas med indhold af 2 dl og derunder
ex 22	— fersken-, blåbær-, brombær-, stikkelsbær- og ribssaft, blandet med vand, med indhold af naturlig saft på 60 % og derunder, samt solbærsaft, blandet med vand, med indhold af naturlig saft på 35 % og derunder, i andre beholdere

Position i den schweiziske toldtarif	Varebeskrivelse
2208.	Ethanol (ethylalkohol), ikke denatureret, med et alkoholindhold på 80 % vol og derover; denatureret ethanol (ethylalkohol), uanset alkoholindholdet
2209.	Ethanol (ethylalkohol), ikke denatureret, med et alkoholindhold på under 80 % vol; akvavit, likør og andre spiritusholdige drikkevarer; sammensatte alkoholholdige tilberedninger (såkaldte koncentrerede ekstrakter) til fremstilling af drikkevarer: <ul style="list-style-type: none"><li data-bbox="500 569 1333 630">— akvavit, såsom cognac, armagnac og andre vinbrændevine, rom, arrak, brændevine af stenfrugter, kirsch, whisky osv.:</li><li data-bbox="500 630 1333 659">— vinbrændevin, på fad</li><li data-bbox="500 659 1333 689">— genever, på fad</li><li data-bbox="500 689 1333 718">— vinbrændevin, på flaske</li><li data-bbox="500 718 1333 748">— genever, på flaske</li><li data-bbox="500 748 1333 832">— likør og andre spiritusholdige drikkevarer tilsat sukker eller aromastoffer: tilsat sukker eller med indhold af æg</li><li data-bbox="500 832 1333 893">— sammensatte alkoholholdige tilberedninger (såkaldte koncentrerede ekstrakter) til fremstilling af drikkevarer</li></ul>
2402.	Tobaksvarer; ekstrakter af tobak

## RÅDETS AFGØRELSE

af 15. september 1986

om indgåelse af aftalen i form af brevveksling mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og republikken Island vedrørende ikke-landbrugsprodukter og forarbejdede landbrugsprodukter, der ikke er omfattet af overenskomsten

(86/554/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 113,

under henvisning til henstilling fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtning:

Aftalen i form af brevveksling mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og republikken Island vedrørende ikke-landbrugsprodukter og forarbejdede landbrugsprodukter, der ikke er omfattet af overenskomsten, bør godkendes som følge af kongeriget Spaniens og republikken Portugals tiltrædelse af Fællesskabet —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Artikel 1*

Aftalen i form af brevveksling mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og republikken Island vedrørende

ikke-landbrugsprodukter og forarbejdede landbrugsprodukter, der ikke er omfattet af overenskomsten, godkendes herved på Fællesskabets vegne.

Teksten til brevvekslingen er knyttet til denne afgørelse.

*Artikel 2*

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege den person, der er beføjet til at undertegne aftalen med bindende virkning for Fællesskabet.

Udfærdiget i Bruxelles, den 15. september 1986.

*På Rådets vegne*

G. HOWE

*Formand*

## AFTALE

i form af brevveksling vedrørende ikke-landbrugsprodukter og forarbejdede landbrugsprodukter, der ikke er omfattet af overenskomsten mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og republikken Island

Bruxelles, den 14. juli 1986

Hr. . . . .

Jeg har den ære at henvise til den tillægsprotokol til overenskomsten mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og republikken Island som følge af kongeriget Spaniens og republikken Portugals tiltrædelse af Fællesskabet, der er blevet undertegnet i dag, samt til de forhandlinger, der har fundet sted mellem Fællesskabet og republikken Island, om overgangstoldordninger for handelen mellem Spanien og Portugal på den ene side og Island på den anden side med ikke-landbrugsprodukter og forarbejdede landbrugsprodukter, som ikke er omfattet af nævnte overenskomst.

Med hensyn til de i bilag I og II anførte varer kan jeg herved bekræfte, at kongeriget Spanien og republikken Portugal trinvis vil udligne forskellen mellem basistoldsatsen som fastsat i henhold til tillægsprotokollens artikel 4 og 10 og satsen i den fælles toldtarif, således at den i toldtariffen anførte sats nås pr. 1. januar 1993. Udligningen skal for Spaniens vedkommende finde sted trinvis med henholdsvis 10 %, 12,5 %, 15 %, 15 %, 12,5 %, 12,5 %, 12,5 % og 10 %. For Portugals vedkommende skal udligningen finde sted trinvis med henholdsvis 10 %, 10 %, 15 %, 15 %, 10 %, 10 %, 15 % og 15 %.

Kongeriget Spanien anvender fra den 1. marts 1986 for de toldpositioner, for hvilke basistoldsatserne ikke afviger mere end 15 % fra satserne i den fælles toldtarif eller i den harmoniserede EKSF-tarif, sidstnævnte satser.

Republikken Portugal anvender fra den 1. marts 1986 en toldsats, der formindsker forskellen mellem basistoldsatsen og satsen i den fælles toldtarif eller i den harmoniserede EKSF-tarif, med 10 %. Fra den 1. januar 1987 anvender Portugal for de toldpositioner, for hvilke basistoldsatserne ikke afviger mere end 15 % fra satserne i den fælles toldtarif eller i den harmoniserede EKSF-tarif, sidstnævnte satser.

Republikken Island vil gøre det samme med hensyn til varerne i bilag III, der har oprindelse i Portugal, således at den i den islandske toldtarif angivne sats nås pr. 1. januar 1993.

De kontraherende parter godkender denne brevveksling i henhold til deres egne procedurer.

Jeg beder Dem venligst bekræfte, at republikken Islands regering er indforstået med indholdet af denne skrivelse.

Modtag, hr. . . . ., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

På vegne af  
Rådet for De europæiske Fællesskaber

Bruxelles, den 14. juli 1986

Hr. . . . .

Jeg anerkender hermed modtagelsen af Deres brev af dags dato med følgende ordlyd:

«Jeg har den ære at henvise til den tillægsprotokol til overenskomsten mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og republikken Island som følge af kongeriget Spaniens og republikken Portugals tiltrædelse af Fællesskabet, der er blevet undertegnet i dag, samt til de forhandlinger, der har fundet sted mellem Fællesskabet og republikken Island, om overgangstoldordninger for handelen mellem Spanien og Portugal på den ene side og Island på den anden side med ikke-landbrugsprodukter og forarbejdede landbrugsprodukter, som ikke er omfattet af nævnte overenskomst.

Med hensyn til de i bilag I og II anførte varer kan jeg herved bekræfte, at kongeriget Spanien og republikken Portugal trinvis vil udligne forskellen mellem basistoldsatsen som fastsat i henhold til tillægsprotokollens artikel 4 og 10 og satsen i den fælles toldtarif, således at den i toldtariffen anførte sats nås pr. 1. januar 1993. Udligningen skal for Spaniens vedkommende finde sted trinvis med henholdsvis 10 %, 12,5 %, 15 %, 15 %, 12,5 %, 12,5 %, 12,5 % og 10 %. For Portugals vedkommende skal udligningen finde sted trinvis med henholdsvis 10 %, 10 %, 15 %, 15 %, 10 %, 10 %, 15 % og 15 %.

Kongeriget Spanien anvender fra den 1. marts 1986 for de toldpositioner, for hvilke basistoldsatserne ikke afviger mere end 15 % fra satserne i den fælles toldtarif eller i den harmoniserede EKSF-tarif, sidstnævnte satser.

Republikken Portugal anvender fra den 1. marts 1986 en toldsats, der formindsker forskellen mellem basistoldsatsen og satsen i den fælles toldtarif eller i den harmoniserede EKSF-tarif, med 10 %. Fra den 1. januar 1987 anvender Portugal for de toldpositioner, for hvilke basistoldsatserne ikke afviger mere end 15 % fra satserne i den fælles toldtarif eller i den harmoniserede EKSF-tarif, sidstnævnte satser.

Republikken Island vil gøre det samme med hensyn til varerne i bilag III, der har oprindelse i Portugal, således at den i den islandske toldtarif angivne sats nås pr. 1. januar 1993.

De kontraherende parter godkender denne brevveksling i henhold til deres egne procedurer.

Jeg beder Dem venligst bekræfte, at republikken Islands regering er indforstået med indholdet af denne skrivelse.»

Jeg har den ære at bekræfte min regerings indforståelse med indholdet af denne skrivelse.

Modtag, hr. . . . ., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

For  
regeringen for republikken Island

## BILAG I

## SPANIEN

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse
21.05	Suppe og bouillon samt terninger, pulvere, ekstrakter o.lign. til fremstilling deraf; homogeniserede sammensatte næringsmidler: B. Homogeniserede sammensatte næringsmidler
21.06	Gær (herunder tørret gær); tilberedte bagepulvere: C. Tilberedte bagepulvere
21.07	Tilberedte næringsmidler, ikke andetsteds tariferet: G. Andre varer: I. Uden indhold af mælkefedt eller med indhold af mælkefedt på under 1,5 vægtprocent: a) Varer, der ikke indeholder saccharose eller indeholder under 5 vægtprocent saccharose (herunder invertsukker, beregnet som saccharose): ex 1. Uden indhold af stivelse eller med indhold af stivelse på under 5 vægtprocent: — modermælkserstatninger til behandling af stofskifteændringer hos børn samt visse andre tilberedte næringsmidler

## BILAG II

## PORTUGAL

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse
05.03	Hestehår og affald deraf, også i lag med eller uden støttemateriale: B. Andre varer
05.07	Skind og andre dele af fugle med påsiddende fjer eller dun, fjer og dele af fjer (også med klippede kanter) samt dun, rå eller kun rensede, desinficerede eller konserverede; pulver og affald af fjer eller dele af fjer: A. Fjer og dun til stopning: II. I andre tilfælde B. Andre varer
05.13	Vaskesvampe, naturlige: B. Andre varer
13.02	Schellak, kornlak, stoklak o.lign.; vegetabiliske carbohydratgummier, naturharpikser, gummiharpikser og balsamer: A. Naturharpikser af nåletræer
13.03	Plantesafter og planteekstrakter; pectinstoffer, pectinater og pectater; agar-agar og andre planteslimere og gelatineringsmidler udvundet af vegetabiliske stoffer: A. Plantesafter og planteekstrakter: III. Kvassiaeekstrakt IV. Lakridssaft V. Pyrethrumekstrakt og ekstrakter af planterødder indeholdende rotenon VI. Humleekstrakt VII. S sammensatte planteekstrakter til fremstilling af drikkevarer eller næringsmidler VIII. Andre varer: a) Til terapeutisk eller profylaktisk brug B. Pectinstoffer, pectinater og pectater: ex I. I tør form: — undtagen pectinstoffer ex II. andre tilfælde: — undtagen pectinstoffer C. Agar-agar og andre planteslimere og gelatineringsmidler udvundet af vegetabiliske stoffer: I. Agar-agar II. Planteslimere og gelatineringsmidler af johannesbrød eller frø af johannesbrød
14.01	Vegetabiliske materialer, som hovedsagelig anvendes til kurvemagerarbejder og andre flettede arbejder (f. eks. rensed, bleget eller farvet halm samt vidjer, rør, siv, spanskrør, bambus, rafiabast og lindebark): A. Vidjer: II. I andre tilfælde B. Halm, rensed, bleget eller farvet
15.05	Uldfedt og fedtstoffer udvundet deraf (herunder lanolin)
15.06	Andre animalske fedtstoffer og olier (herunder klovolie, benfedt og destruktionsfedt)
15.08	Animalske og vegetabiliske olier, kogte, oxyderede, dehydratiserede, svovlbehandlede, blæste, polymeriserede eller på anden måde modificerede

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse
15.10	Fedtsyrer; sure olier fra raffinering; fedtalkoholer: A. Stearinsyre B. Oliesyre ex C. Andre fedtsyrer; sure olier fra raffinering — undtagen varer fremstillet af fyrretræ, med fedtsyreindhold på 90 vægtprocent og derover ex D. Fedtalkoholer
15.11	Glycerol, glycerolvand og glycerollud
15.15	Spermacet (hvalrav), rå, presset eller raffineret, også farvet; bivoks og anden insektvoks, også farvet: A. Spermacet (hvalrav), rå, presset eller raffineret, også farvet B. Bivoks og anden insektvoks, også farvet: II. Andre varer
15.16	Vegetabilsk voks, også farvet: B. Andre varer
15.17	Degras; restprodukter fra behandling af fedtstoffer, fede olier eller animalsk og vegetabilsk voks: A. Degras
18.03	Kakaomasse (herunder kakaomasse i blokke), også affedt
18.04	Kakaosmør
18.05	Kakaopulver, usødet
21.02	Ekstrakter, essenser og koncentratr af kaffe, te eller maté samt varer fremstillet på basis af sådanne ekstrakter, essenser og koncentratr; brændt cikorie og andre brændte kaffeerstatninger samt ekstrakter, essenser og koncentratr deraf: A. Ekstrakter, essenser og koncentratr af kaffe; varer fremstillet på basis af sådanne ekstrakter, essenser og koncentratr B. Ekstrakter, essenser og koncentratr af te eller maté; varer fremstillet på basis af sådanne ekstrakter, essenser og koncentratr C. Brændt cikorie og andre brændte kaffeerstatninger: I. Brændt cikorie D. Ekstrakter, essenser og koncentratr af brændt cikorie og af andre brændte kaffeerstatninger: I. Af brændt cikorie
21.03	Sennepsmel og tilberedt sennep
21.05	Suppe og bouillon samt terninger, pulvere ekstrakter o.lign. til fremstilling deraf; homogeniserede sammensatte næringsmidler: B. Homogeniserede sammensatte næringsmidler
21.06	Gær (herunder tørret gær); tilberedte bagepulvere: A. Levende gær: I. Kulturgær III. Andre varer C. Tilberedte bagepulvere
21.07	Tilberedte næringsmidler, ikke andetsteds tariferet: G. Andre varer: I. Uden indhold af mælkefedt eller med indhold af mælkefedt på under 1,5 vægtprocent: a) Varer, der ikke indeholder saccharose eller indeholder under 5 vægtprocent saccharose (herunder invertsukker, beregnet som saccharose): ex 1. Uden indhold af stivelse eller med indhold af stivelse på under 5 vægtprocent: — undtagen proteinhydrolysater og autolyseret gær



Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse
22.01	<p>Vand, mineralvand og vand tilsat kulsyre; is og sne:</p> <p>A. Mineralvand, naturligt eller kunstigt, og vand tilsat kulsyre</p>
22.02	<p>Limonader, også kulsyreholdige, og andre ikke-alkoholholdige drikkevarer, undtagen frugt- og grønsagssafter henhørende under pos. 20.07:</p> <p>ex A. Uden indhold af mælk eller mælkefedt:</p> <p>— uden indhold af sukker (saccharose eller invertsukker)</p>
22.08	<p>Ethanol (ethylalkohol), ikke denatureret, med et alkoholindhold på 80 % vol og derover; denatureret ethanol (ethylalkohol), uanset alkoholindholdet:</p> <p>ex A. Denatureret ethanol (ethylalkohol), uanset alkoholindholdet:</p> <p>— ikke fremstillet af landbrugsprodukter opført i bilag II til EØF-traktaten</p> <p>ex B. Ethanol (ethylalkohol), ikke denatureret, med et alkoholindhold på 80 % vol og derover:</p> <p>— ikke fremstillet af landbrugsprodukter opført i bilag II til EØF-traktaten</p>
22.09	<p>Ethanol (ethylalkohol), ikke denatureret, med et alkoholindhold på under 80 % vol; akvavit, likør og andre spiritusholdige drikkevarer; sammensatte alkoholholdige tilberedninger (såkaldte koncentrerede ekstrakter) til fremstilling af drikkevarer:</p> <p>A. Ethanol (ethylalkohol), ikke denatureret, med et alkoholindhold på under 80 % vol, i beholdere med indhold af:</p> <p>ex I. 2 liter og derunder:</p> <p>— ikke fremstillet af landbrugsprodukter opført i bilag II til EØF-traktaten</p> <p>ex II. Over 2 liter:</p> <p>— ikke fremstillet af landbrugsprodukter opført i bilag II til EØF-traktaten</p> <p>B. Sammensatte alkoholholdige tilberedninger (såkaldte koncentrerede ekstrakter):</p> <p>II. Andre varer</p> <p>C. Spiritusholdige drikkevarer:</p> <p>I. Rom, arrak og tafia</p> <p>II. Gin</p> <p>III. Whisky</p> <p>IV. Vodka med indhold af ethylalkohol på 45,4 % vol og derunder samt spiritus fremstillet af blomster, pærer eller kirsebær</p> <p>V. Andre varer, i beholdere med indhold af:</p> <p>ex a) 2 liter og derunder:</p> <p>— undtagen varer med indhold af æg eller æggeblommer og/eller sukker (saccharose eller invertsukker)</p> <p>ex b) Over 2 liter:</p> <p>— undtagen varer med indhold af æg eller æggeblommer og/eller sukker (saccharose eller invertsukker)</p>
24.02	Tobaksvarer; ekstrakter af tobak

## BILAG III

## PORTUGAL

Position i den islandske toldtarif	Varebeskrivelse
05.04.00	Tarme, blærer og maver, hele eller stykker deraf, af andre dyr end fisk
05.15.00	Animalske produkter, ikke andetsteds tariferet; døde dyr af de arter, der er nævnt i kapitel 1 eller 3, uegnede til menneskeføde
14.02.00	Vegetabiliske materialer, der hovedsagelig anvendes som stoppematerialer f.eks. kapok og vegetabilisk krølhår), også i lag med eller uden støttemateriale
14.03.00	Vegetabiliske materialer, som hovedsagelig anvendes til børstenbinderarbejder (f.eks. dura, piassava og agavetrævler), også i bundter eller strenge
14.05.00	Vegetabiliske produkter, ikke andetsteds tariferet
15.04.10	Olie af fiskelever
15.04.20	Andre olier og fedtstoffer udvundet af fisk
15.04.30	Olier og fedtstoffer udvundet af havpattedyr
15.05.00	Uldfedt og fedtstoffer udvundet deraf (herunder lanolin)
15.06.00	Andre animalske fedtstoffer og olier (herunder klovolie, benfedt og destruktionsfedt)
15.12.09	Animalske olier
16.03.00	Kødekstrakt og kødsaft; fiskeekstrakt
20.02.01	Tomatpuré
21.03.00	Sennepsmel og tilberedt sennep
21.04.00	Saucer og andre sammensatte smagspræparater
21.05.29	Andre homogeniserede sammensatte næringsmidler
22.01.01	Mineralvand og vand tilsat kulsyre
22.08.00	Ethanol (ethylalkohol), ikke denatureret, med et alkoholindhold på 80 % vol og derover; denatureret ethanol (ethylalkohol), uanset alkoholindholdet
23.01.10	Mel og pulver af kød og slagteaffald, uegnet til menneskeføde; fedtegrever
23.01.20	Mel og pulver af fisk, krebsdyr og bløddyr, uegnet til menneskeføde
24.02.32	Snus

## RÅDETS AFGØRELSE

af 15. september 1986

om indgåelse af aftalen i form af brevvekslinger mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og republikken Østrig vedrørende landbrug

(86/555/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPEÆISKE  
FÆLLESKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 113,

under henvisning til henstilling fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtning:

Aftalen i form af brevvekslinger mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og republikken Østrig vedrørende landbrug, bør godkendes som følge af kongeriget Spaniens og republikken Portugals tiltrædelse af Fællesskabet —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Artikel 1*

Aftalen i form af brevvekslinger mellem Det europæiske

økonomiske Fællesskab og republikken Østrig vedrørende landbrug godkendes herved på Fællesskabets vegne.

Teksten til brevvekslingerne er knyttet til denne afgørelse.

*Artikel 2*

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege den person, der er beføjet til at undertegne aftalen med bindende virkning for Fællesskabet.

Udfærdiget i Bruxelles, den 15. september 1986.

*På Rådets vegne*

G. HOWE

*Formand*

## AFTALE

i form af brevvekslinger mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og republikken Østrig  
vedrørende landbrug

*Brevveksling nr. 1*

Bruxelles, den 14. juli 1986

Hr. . . . .

Jeg har den ære at henvise til brevvekslingerne af 21. juli 1972, af 21. oktober 1981 og af 12. januar 1983 mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Østrig samt til de forhandlinger, der er blevet ført mellem de to parter med henblik på at tilpasse disse aftaler og i overensstemmelse med ånden i artikel 15 i frihandelseverenskomsten EØF - Østrig, at fastlægge en ordning for handelen med visse landbrugsprodukter som følge af kongeriget Spaniens og republikken Portugals tiltrædelse af Fællesskabet.

Jeg skal hermed bekræfte, at forhandlingerne har ført til følgende resultater:

- I. Republikken Østrig og Fællesskabet er enige om, at de gensidige indrømmelser, som følger af ovennævnte brevvekslinger, fra den 1. marts 1986 gælder for det udvidede Fællesskab.

De kvantitative indrømmelser vedrørende henholdsvis frugt og grønsager, vin samt kvæg af visse bjergracer ændres dog som angivet i det følgende:

- a) Ved indførsel i Østrig:

Den andel, der er forbeholdt Fællesskabet, ændres til henholdsvis:

- 88 % af det samlede østrigske kontingent for friske frugter,
- 80 % af det samlede østrigske kontingent for friske grønsager,
- 72 % af hvert af de samlede østrigske kontingenter for indførsel af vin på fad og i flasker. I overgangsperioden er 20 % af disse kontingenter forbeholdt Spanien.

- b) Ved indførsel i Fællesskabet:

Det årlige toldkontingent for kvier og køer af visse bjergracer forhøjes fra 38 000 til 42 600 dyr fra den 1. juli 1986.

- II. Republikken Østrig bevilger endvidere fra den 1. marts 1986 autonomt Fællesskabet de toldindrømmelser, der er anført i bilaget til nærværende skrivelse.
- III. Fællesskabet indrømmer fra den 1. marts 1986 autonomt republikken Østrig et årligt toldkontingent på 2 000 hl for koncentreret pæresaft (pos. 20.07 A II i den fælles toldtarif) til en told på 30 %, uden at denne indrømmelse dog i givet fald får indflydelse på den afgift, der normalt opkræves.

De kontraherende parter godkender denne brevveksling i henhold til deres egne procedurer.

Jeg beder Dem venligst bekræfte, at De er indforstået med indholdet af denne skrivelse.

Modtag, hr. . . . ., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

For  
regeringen for republikken Østrig

Bruxelles, den 14. juli 1986

Hr. . . . .

Jeg har den ære hermed at anerkende modtagelsen af Deres skrivelse af dags dato med følgende ordlyd:

»Jeg har den ære at henvise til brevvækslingerne af 21. juli 1972, af 21. oktober 1981 og af 12. januar 1983 mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Østrig samt til de forhandlinger, der er blevet ført mellem de to parter med henblik på at tilpasse disse aftaler og i overensstemmelse med ånden i artikel 15 i frihandelsoverenskomsten EØF – Østrig; at fastlægge en ordning for handelen med visse landbrugsprodukter som følge af kongeriget Spaniens og republikken Portugals tiltrædelse af Fællesskabet.

Jeg skal hermed bekræfte, at forhandlingerne har ført til følgende resultater:

- I. Republikken Østrig og Fællesskabet er enige om, at de gensidige indrømmelser, som følger af ovennævnte brevvækslinger, fra den 1. marts 1986 gælder for det udvidede Fællesskab.

De kvantitative indrømmelser vedrørende henholdsvis frugt og grønsager, vin samt kvæg af visse bjergracer ændres dog som angivet i det følgende:

- a) Ved indførsel i Østrig:

Den andel, der er forbeholdt Fællesskabet, ændres til henholdsvis:

- 88 % af det samlede østrigske kontingent for friske frugter,
- 80 % af det samlede østrigske kontingent for friske grønsager,
- 72 % af hvert af de samlede østrigske kontingenter for indførsel af vin på fad og i flasker. I overgangsperioden er 20 % af disse kontingenter forbeholdt Spanien.

- b) Ved indførsel i Fællesskabet:

Det årlige toldkontingent for kvier og køer af visse bjergracer forhøjes fra 38 000 til 42 600 dyr fra den 1. juli 1986.

- II. Republikken Østrig bevilger endvidere fra den 1. marts 1986 autonomt Fællesskabet de toldindrømmelser, der er anført i bilaget til nærværende skrivelse.
- III. Fællesskabet indrømmer fra den 1. marts 1986 autonomt republikken Østrig et årligt toldkontingent på 2 000 hl for koncentreret pæresaft (pos. 20.07 A II i den fælles toldtarif) til en told på 30 %, uden at denne indrømmelse dog i givet fald får indflydelse på den afgift, der normalt opkræves.

De kontraherende parter godkender denne brevvæksling i henhold til deres egne procedurer.

Jeg beder Dem venligst bekræfte, at De er indforstået med indholdet af denne skrivelse.»

Jeg har den ære over for Dem at bekræfte, at Det europæiske økonomiske Fællesskab er indforstået med indholdet af ovennævnte skrivelse.

Modtag, hr. . . . ., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

På vegne af  
Rådet for De europæiske Fællesskaber

## BILAG

Position i den østrigske toldtarif	Varebeskrivelse	Værditold i % eller øsch. (S)/100 kg	
		basissats	indrømmelse
08.05	Nødder, der ikke henhører under pos. 08.01, friske eller tørrede, også afskallede: A. Mandler: 1. Med skal 2. Afskallede (søde mandler) E. Pinjefrø	5%, dog højst 28,90 S 5%, dog højst 56,90 S 4%	fri fri fri
09.04	Peber af arten Piper; krydderier af arterne Capsicum og Pimenta: B. Krydderier af arten Capsicum: 2. Formalet eller på anden måde knust: — i udelelige pakninger på højst 1 kg — i anden fremtrædelsesform	22,5% 15%	15% 10%
09.10	Timian, safran og laurbærblade, andre krydderier: B. Safran: 1. Ikke knust: — i udelelige pakninger på højst 1 kg — i anden fremtrædelsesform	4 725 S dog højst 24% 3 150 S dog højst 16%	9% 6%
16.04	Fisk, tilberedt eller konserveret (herunder kaviar og kaviarerstatning): B. Andre varer: 1. I hermetisk lukkede beholdere ex a) fisk i olie (ikke ansjoser og tilberedninger med ansjoser): — sardiner	15%	fri
20.02	Grønsager, tilberedt eller konserveret på anden måde end i eddike eller eddikesyre: A. I hermetisk lukkede beholdere af bruttovægt 15 kg eller derunder: 2. Oliven ex 4. Tomater: — tomatpulp eller tomatpuré med et tørstofindhold på mindst 25 vægtprocent udelukkende bestående af tomater og vand (herunder salt, krydderier og andre ingredienser til konservering): — i hermetisk lukkede beholdere af bruttovægt over 5 kg <sup>(1)</sup> — i anden fremtrædelsesform <sup>(2)</sup> 5. Andre grønsager: c) Andre varer: ex 2. Andre varer: — artiskokker B. Med anden fremtrædelsesform: ex 4. Tomater: — tomatpulp eller tomatpuré, i hermetisk lukkede beholdere, med et tørstofindhold på mindst 25 vægtprocent udelukkende bestående af tomater og vand (herunder salt, krydderier og andre ingredienser til konservering) <sup>(3)</sup>	140 S 300 S 300 S 370 S 80 S	50 S 50 S 150 S 180 S 40 S

<sup>(1)</sup>, <sup>(2)</sup>, <sup>(3)</sup>. For disse varer med oprindelse i og indført fra Portugal sættes indrømmelsen i kraft efter følgende tidsplan:

	<sup>(1)</sup>	<sup>(2)</sup>	<sup>(3)</sup>
1. marts 1986	10 S/100 kg	20 S/100 kg	10 S/100 kg
1. januar 1988	15 S/100 kg	40 S/100 kg	15 S/100 kg
1. januar 1990	25 S/100 kg	80 S/100 kg	25 S/100 kg
1. januar 1993	50 S/100 kg	150 S/100 kg	40 S/100 kg

## Brevveksling nr. 2

Bruxelles, den 14. juli 1986

Hr. ....

Jeg har den ære at henvise til den midlertidige aftale i form af aftalte regler mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og republikken Østrig vedrørende samhandelen med ost samt til de forhandlinger, der er blevet ført mellem de kontraherende parter med henblik på at fastlægge overgangsforanstaltninger og tilpasse denne aftale som følge af kongeriget Spaniens og republikken Portugals tiltrædelse af Fællesskabet.

1. Jeg skal hermed bekræfte, at Fællesskabet og republikken Østrig er enige om, at importafgifterne i den overgangsperiode, der er fastsat i tiltrædelsesakten, skal begrænses til følgende beløb for nedennævnte årlige mængder ost, der er bestemt til det spanske og det portugisiske marked:

## a) Ved indførsel i Spanien:

Ost med oprindelse i og indført fra Østrig, der er ledsaget af et godkendt certifikat:

	<i>Importafgifter (ECU/100 kg nettovægt)</i>	<i>Mængde (tons)</i>
— Emmental, Gruyère, Sbrinz og Bergkäse, ikke revet eller i pulverform, med fedtindhold i tørstoffet på mindst 45 vægtprocent, lagret i mindst tre måneder, henhørende under pos. 04.04 A i den fælles toldtarif:	18,13	622
— Ost med skimmeldannelse i ostemassen, henhørende under pos. 04.04 C i den fælles toldtarif:	55	309
— Smelteost, ikke revet eller i pulverform, fremstillet udelukkende af ost af typerne Emmental, Gruyère og Appenzell, eventuelt tilsat grøn alpeost, i detailsalgspakninger og med fedtindhold i tørstoffet på højst 56 vægtprocent, henhørende under pos. 04.04 D i den fælles toldtarif:	36,27	60
— Andre oste:	55	79

## b) Ved indførsel i Portugal:

— Emmental, Gruyère, Sbrinz og Bergkäse, ikke revet eller i pulverform, med fedtindhold i tørstoffet på mindst 45 vægtprocent, lagret i mindst tre måneder, henhørende under pos. 04.04 A i den fælles toldtarif:	18,13	30
— Smelteost, ikke revet eller i pulverform, fremstillet udelukkende af ost af typerne Emmental, Gruyère og Appenzell, eventuelt tilsat grøn alpeost, i detailsalgspakninger og med fedtindhold i tørstoffet på højst 56 vægtprocent, henhørende under pos. 04.04 D i den fælles toldtarif:	36,27	30

2. Anvendelsen af den ovenfor anførte importafgift i overgangsperioden er ikke til hinder for, at der opkræves et udligningsbeløb, som er fastsat i overensstemmelse med tiltrædelsesaktens bestemmelser.
3. Ved overgangsperiodens udløb lægges de ovenfor anførte mængder til det årlige toldkontingent, der er fastsat i den eksisterende aftale mellem Fællesskabet og Østrig.
4. Denne brevveksling udgør en integrerende del af aftalen i form af aftalte regler mellem Fællesskabet og Østrig vedrørende samhandelen med ost.

De kontraherende parter godkender denne brevveksling i henhold til deres egne procedurer.

Jeg beder Dem venligst bekræfte, at republikken Østrigs regering er indforstået med indholdet af denne skrivelse.

Modtag, hr. . . . ., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

*På vegne af*  
*Rådet for De europæiske Fællesskaber*



Bruxelles, den 14. juli 1986

Hr. ....

Jeg har den ære hermed at anerkende modtagelsen af Deres skrivelse af dags dato med følgende ordlyd:

»Jeg har den ære at henvise til den midlertidige aftale i form af aftalte regler mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og republikken Østrig vedrørende samhandelen med ost samt til de forhandlinger, der er blevet ført mellem de kontraherende parter med henblik på at fastlægge overgangsforanstaltninger og tilpasse denne aftale som følge af kongeriget Spaniens og republikken Portugals tiltrædelse af Fællesskabet.

1. Jeg skal hermed bekræfte, at Fællesskabet og republikken Østrig er enige om, at importafgifterne i den overgangsperiode, der er fastsat i tiltrædelsesakten, skal begrænses til følgende beløb for nedennævnte årlige mængder ost, der er bestemt til det spanske og det portugisiske marked:

a) Ved indførsel i Spanien:

Ost med oprindelse i og indført fra Østrig, der er ledsaget af et godkendt certifikat:

	<i>Importafgifter (ECU/100 kg nettovægt)</i>	<i>Mængde (tons)</i>
— Emmental, Gruyère, Sbrinz og Bergkäse, ikke revet eller i pulverform, med fedtindhold i tørstof-fet på mindst 45 vægtprocent, lagret i mindst tre måneder, henhørende under pos. 04.04 A i den fælles toldtarif:	18,13	622
— Ost med skimmeldannelse i ostemassen, henhørende under pos. 04.04 C i den fælles toldtarif:	55	309
— Smelteost, ikke revet eller i pulverform, fremstillet udelukkende af ost af typerne Emmental, Gruyère og Appenzell, eventuelt tilsat grøn alpeost, i detailsalgspakninger og med fedtindhold i tørstof-fet på højst 56 vægtprocent, henhørende under pos. 04.04 D i den fælles toldtarif:	36,27	60
— Andre oste:	55	79

b) Ved indførsel i Portugal:

— Emmental, Gruyère, Sbrinz og Bergkäse, ikke revet eller i pulverform, med fedtindhold i tørstof-fet på mindst 45 vægtprocent, lagret i mindst tre måneder, henhørende under pos. 04.04 A i den fælles toldtarif:	18,13	30
— Smelteost, ikke revet eller i pulverform, fremstillet udelukkende af ost af typerne Emmental, Gruyère og Appenzell, eventuelt tilsat grøn alpeost, i detailsalgspakninger og med fedtindhold i tørstof-fet på højst 56 vægtprocent, henhørende under pos. 04.04 D i den fælles toldtarif:	36,27	30

2. Anvendelsen af den ovenfor anførte importafgift i overgangsperioden er ikke til hinder for, at der opkræves et udligningsbeløb, som er fastsat i overensstemmelse med tiltrædelsesaktens bestemmelser.
3. Ved overgangsperiodens udløb lægges de ovenfor anførte mængder til det årlige toldkontingent, der er fastsat i den eksisterende aftale mellem Fællesskabet og Østrig.
4. Denne brevveksling udgør en integrerende del af aftalen i form af aftalte regler mellem Fællesskabet og Østrig vedrørende samhandelen med ost.

De kontraherende parter godkender denne brevveksling i henhold til deres egne procedurer.

Jeg beder Dem venligst bekræfte, at republikken Østrigs regering er indforstået med indholdet af denne skrivelse.«

Jeg kan bekræfte, at min regering er indforstået med indholdet af denne skrivelse.

Modtag, hr . . . . ., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

*For  
regeringen for republikken Østrig*

*Brevveksling nr. 3*

Bruxelles, den 14. juli 1986

Hr. . . . .

Jeg har den ære at henvise til brevvekslingerne af dags dato mellem republikken Østrig og Det europæiske økonomiske Fællesskab vedrørende samhandelen med visse landbrugsprodukter, som følge af kongeriget Spaniens og republikken Portugals tiltrædelse af Fællesskabet.

For så vidt angår forhøjelsen af kontingentet for kvier og køer af bjergrace kan jeg over for Dem bekræfte, at de østrigske myndigheder vil sørge for, at denne udførsel til Fællesskabet sker således, at der ikke opstår forstyrrelser på Fællesskabets markeder.

Jeg har taget til efterretning, at de to parter i tilfælde af vanskeligheder er villige til at rådføre sig med hinanden, såfremt en af dem anmoder herom, med det formål i givet fald at finde passende løsninger.

Jeg beder Dem venligst bekræfte modtagelsen af denne skrivelse.

Modtag, hr. . . . ., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

*For  
regeringen for republikken Østrig*

Bruxelles, den 14. juli 1986

Hr. . . . .

Jeg har den ære hermed at anerkende modtagelsen af Deres skrivelse af dags dato med følgende ordlyd:

»Jeg har den ære at henvise til brevvekslingerne af dags dato mellem republikken Østrig og Det europæiske økonomiske Fællesskab vedrørende samhandelen med visse landbrugsprodukter, som følge af kongeriget Spaniens og republikken Portugals tiltrædelse af Fællesskabet.

For så vidt angår forhøjelsen af kontingentet for kvier og køer af bjergrace kan jeg over for Dem bekræfte, at de østrigske myndigheder vil sørge for, at denne udførsel til Fællesskabet sker således, at der ikke opstår forstyrrelser på Fællesskabets markeder.

Jeg har taget til efterretning, at de to parter i tilfælde af vanskeligheder er villige til at rådføre sig med hinanden, såfremt en af dem anmoder herom, med det formål i givet fald at finde passende løsninger.

Jeg beder Dem venligst bekræfte modtagelsen af denne skrivelse.«

Jeg har den ære over for Dem at bekræfte, at Fællesskabet er indforstået med indholdet af ovennævnte skrivelse.

Modtag, hr. . . . ., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

*På vegne af  
Rådet for De europæiske Fællesskaber*

**Klausul vedrørende De kanariske Øer samt Ceuta og Melilla**

For så vidt angår De kanariske Øer samt Ceuta og Melilla er de to parter blevet enige om følgende:

- a) Republikken Østrig anvender på indførsler fra og med oprindelse i disse områder de toldindrømmelser, der følger af såvel brevvekslingerne af 21. juli 1972, 21. oktober 1981 og 12. januar 1983 som af denne brevveksling. Med hensyn til mængdeindrømmelserne opstilles andelene for De kanariske Øer samt Ceuta og Melilla af republikken Østrig i samråd med Fællesskabet, idet der tages hensyn til indførslerne fra disse områder.
- b) Sker der ændringer i ordningen for indførsel af landbrugsprodukter til De kanariske Øer samt Ceuta og Melilla, der kan påvirke udførslerne fra Østrig, indleder Fællesskabet og republikken Østrig samråd med henblik på at vedtage egnede foranstaltninger for at afhjælpe situationen.
- c) Det blandede Udvalg vedtager de tilpasninger af oprindelsesreglerne, der eventuelt er nødvendige for anvendelsen af litra a) og b).

## RÅDETS AFGØRELSE

af 15. september 1986

om indgåelse af aftalen i form af brevvekslinger mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og republikken Finland vedrørende landbrug

(86/556/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPEÆISKE  
FÆLLESKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 113,

under henvisning til henstilling fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtning:

Aftalen i form af brevvekslinger mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og republikken Finland vedrørende landbrug, bør godkendes som følge af kongeriget Spaniens og republikken Portugals tiltrædelse af Fællesskabet —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Artikel 1*

Aftalen i form af brevvekslinger mellem Det europæiske

økonomiske Fællesskab og republikken Finland vedrørende landbrug godkendes herved på Fællesskabets vegne.

Teksten til brevvekslingerne er knyttet til denne afgørelse.

*Artikel 2*

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege den person, der er beføjet til at undertegne aftalen med bindende virkning for Fællesskabet.

Udfærdiget i Bruxelles, den 15. september 1986.

*På Rådets vegne*

G. HOWE

*Formand*

## AFTALE

i form af brevvekslinger mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og republikken Finland  
vedrørende landbrug

*Brevveksling nr. 1*

Bruxelles, den 14. juli 1986

Hr. . . . .

Jeg har den ære at henvise til de forhandlinger, der er blevet ført mellem republikken Finlands og Det europæiske økonomiske Fællesskabs delegationer med henblik på, i overensstemmelse med ånden i artikel 15 i frihandelsoverenskomsten EØF – Finland, at fastlægge en ordning for handelen med visse landbrugsprodukter dom følge af kongeriget Spaniens og republikken Portugals tiltrædelse af Fællesskabet.

Jeg skal hermed bekræfte, at forhandlingerne har ført til følgende resultater:

## I. Ved indførsel i Finland:

Republikken Finland bevilger fra 1. marts 1986 autonomt Fællesskabet de toldindrømmelser, der er anført i bilaget til nærværende skrivelse.

## II. Ved indførsel i Fællesskabet:

Fællesskabet indrømmer fra 1. marts 1986 autonomt republikken Finland et årligt toldkontingent på 2 500 tons ikke brændt malt (pos. 11.07 A II b) i den fælles toldtarif) med en nedsættelse af afgiften på 100 ECU/tons.

De kontraherende parter godkender denne brevveksling i henhold til deres egne procedurer.

Jeg beder Dem venligst bekræfte, at De er indforstået med indholdet af denne skrivelse.

Modtag, hr. . . . ., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

For  
regeringen for republikken Finland

Bruxelles, den 14. juli 1986

Hr. . . . .

Jeg har den ære hermed at anerkende modtagelsen af Deres skrivelse af dags dato med følgende ordlyd:

»Jeg har den ære at henvise til de forhandlinger, der er blevet ført mellem republikken Finlands og Det europæiske økonomiske Fællesskabs delegationer med henblik på, i overensstemmelse med ånden i artikel 15 i frihandelseoverenskomsten EØF – Finland, at fastlægge en ordning for handelen med visse landbrugsprodukter som følge af kongeriget Spaniens og republikken Portugals tiltrædelse af Fællesskabet.

Jeg skal hermed bekræfte, at forhandlingerne har ført til følgende resultater:

I. Ved indførsel i Finland:

Republikken Finland bevilger fra 1. marts 1986 autonomt Fællesskabet de toldindrømmelser, der er anført i bilaget til nærværende skrivelse.

II. Ved indførsel i Fællesskabet:

Fællesskabet indrømmer fra 1. marts 1986 autonomt republikken Finland et årligt toldkontingent på 2 500 tons ikke brændt malt (pos. 11.07 A II b) i den fælles toldtarif) med en nedsættelse af afgiften på 100 ECU/tons.

De kontraherende parter godkender denne brevveksling i henhold til deres egne procedurer.

Jeg beder Dem venligst bekræfte, at De er indforstået med indholdet af denne skrivelse.«

Jeg har den ære over for Dem at bekræfte, at Det europæiske økonomiske Fællesskab er indforstået med indholdet af ovennævnte skrivelse.

Modtag, hr. . . . ., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

*På vegne af*  
*Rådet for De europæiske Fællesskaber*

## BILAG

Position i den finske toldtarif	Varebeskrivelse	Afgifter i % eller FM/l	
		normal sats	sats for Fælles- skabet
08.02	Citrusfrugter, friske eller tørrede:		
ex 105	Appelsiner og pomeranser: Toldbehandlet i perioden 1. december til 31. december	40 %	15 %
ex 408	Mandariner og clementiner: Toldbehandlet i perioden 15. november til 31. december	12 %	8 %
08.04	Druer, friske eller tørrede:		
100	— friske	2 %	fri
ex 20.02	Grønsager, tilberedt eller konserveret på anden måde end i eddike eller eddikesyre:		
402	Tomater: — flåede	47 %	fri
500	Asparges	15 %	7 %
22.05	Vin af friske druer; druemost, hvis gæring er standset ved tilsætning af alkohol:		
	— andre varer:		
	— med alkoholindhold på 14 % og derunder:		
400	— ikke på flaske eller i lignende beholdere til detailsalg	0,94	0,68
	— med alkoholindhold på over 14 %:		
600	— ikke på flaske eller i lignende beholdere til detailsalg	1,47	1,06



## Brevveksling nr. 2

Bruxelles, den 14. juli 1986

Hr. . . . .

Jeg har den ære at henvise til arrangementet i form af aftalte regler mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og republikken Finland vedrørende samhandelen med ost samt til de forhandlinger, der er blevet ført mellem de kontraherende parter med henblik på at fastsætte overgangsforanstaltninger og tilpasse arrangementet som følge af kongeriget Spaniens og republikken Portugals tiltrædelse af Fællesskabet.

1. Jeg skal hermed bekræfte, at Fællesskabet og republikken Finland er enige om, at importafgifterne i den overgangsperiode, der er fastsat i tiltrædelsesakten, begrænses til følgende beløb for nedenstående årlige mængder ost, der er bestemt til det spanske og det portugisiske marked:

## a) Ved indførsel i Spanien:

Ost, med oprindelse i og indført fra Finland, som ledsages af et godkendt certifikat:

	<i>Importafgifter (ECU/100 kg nettovægt)</i>	<i>Mængde (tons)</i>
— Emmental, Gruyère, Sbrinz og Bergkäse, ikke revet eller i pulverform, med fedtindhold i tørstoffet på mindst 45 vægtprocent, lagret i mindst tre måneder, henhørende under pos. 04.04 A i den fælles toldtarif	18,13	347
— Ost med skimmeldannelse i ostemassen, henhørende under pos. 04.04 C i den fælles toldtarif	55	122
— Smelteost, ikke revet eller i pulverform, fremstillet udelukkende af ost af typerne Emmental, Gruyère og Appenzell, eventuelt tilsat grøn alpeost, i detailsalgspakninger og med fedtindhold i tørstoffet på højst 56 vægtprocent, henhørende under pos. 04.04 D i den fælles toldtarif	36,27	78
— Edam, hel, med fedtindhold i tørstoffet på 40 vægtprocent og derover, men under 48 vægtprocent, henhørende under pos. 04.04 E I b) 2 i den fælles toldtarif	60	890
— Andre oste	60	143

## b) Ved indførsel i Portugal:

— Smelteost, ikke revet eller i pulverform, fremstillet udelukkende af ost af typerne Emmental, Gruyère og Appenzell, eventuelt tilsat grøn alpeost, i detailsalgspakninger og med fedtindhold i tørstoffet på højst 56 vægtprocent, henhørende under pos. 04.04 D i den fælles toldtarif	36,27	5
— Andre oste	60	5

2. Anvendelsen af ovenstående importafgifter i overgangsperioden er ikke til hinder for, at der opkræves et udligningsbeløb, der er fastsat i overensstemmelse med tiltrædelsesaktens bestemmelser.
3. Ved overgangsperiodens udløb lægges ovennævnte mængder til det årlige toldkontingent, der er fastsat i det eksisterende arrangement mellem Fællesskabet og Finland.
4. Denne brevsveksling udgør en integrerende del af det arrangement i form af aftalte regler mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og republikken Finland om samhandelen med ost, der blev undertegnet den 23. december 1985.

De kontraherende parter godkender denne brevsveksling i henhold til deres egne procedurer.

Jeg beder Dem venligst bekræfte, at republikken Finlands regering er indforstået med indholdet af denne skrivelse.

Modtag, hr. . . . ., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

*På vegne af  
Rådet for De europæiske Fællesskaber*

Bruxelles, den 14. juli 1986

Hr. ....

Jeg har den ære hermed at anerkende modtagelsen af Deres skrivelse af dags dato med følgende ordlyd:

»Jeg har den ære at henvise til arrangementet i form af aftalte regler mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og republikken Finland vedrørende samhandelen med ost samt til de forhandlinger, der er blevet ført mellem de kontraherende parter med henblik på at fastsætte overgangsforanstaltninger og tilpasse arrangementet som følge af kongeriget Spaniens og republikken Portugals tiltrædelse af Fællesskabet.

1. Jeg skal hermed bekræfte, at Fællesskabet og republikken Finland er enige om, at importafgifterne i den overgangsperiode, der er fastsat i tiltrædelsesakten, begrænses til følgende beløb for nedenstående årlige mængder ost, der er bestemt til det spanske og det portugisiske marked:

a) Ved indførsel i Spanien:

Ost, med oprindelse i og indført fra Finland, som ledsages af et godkendt certifikat:

	<i>Importafgifter (ECU/100 kg nettovægt)</i>	<i>Mængde (tons)</i>
— Emmental, Gruyère, Sbrinz og Bergkäse, ikke revet eller i pulverform, med fedtindhold i tørstoffet på mindst 45 vægtprocent, lagret i mindst tre måneder, henhørende under pos. 04.04 A i den fælles toldtarif	18,13	347
— Ost med skimmeldannelse i ostemassen, henhørende under pos. 04.04 C i den fælles toldtarif	55	122
— Smelteost, ikke revet eller i pulverform, fremstillet udelukkende af ost af typerne Emmental, Gruyère og Appenzell, eventuelt tilsat grøn alpeost, i detailsalgspakninger og med fedtindhold i tørstoffet på højst 56 vægtprocent, henhørende under pos. 04.04 D i den fælles toldtarif	36,27	78
— Edam, hel, med fedtindhold i tørstoffet på 40 vægtprocent og derover, men under 48 vægtprocent, henhørende under pos. 04.04 E I b) 2 i den fælles toldtarif	60	890
— Andre oste	60	143

b) Ved indførsel i Portugal:

— Smelteost, ikke revet eller i pulverform, fremstillet udelukkende af ost af typerne Emmental, Gruyère og Appenzell, eventuelt tilsat grøn alpeost, i detailsalgspakninger og med fedtindhold i tørstoffet på højst 56 vægtprocent, henhørende under pos. 04.04 D i den fælles toldtarif	36,27	5
— Andre oste	60	5

2. Anvendelsen af ovenstående importafgifter i overgangsperioden er ikke til hinder for, at der opkræves et udligningsbeløb, der er fastsat i overensstemmelse med tiltrædelsesaktens bestemmelser.
3. Ved overgangsperiodens udløb lægges ovennævnte mængder til det årlige toldkontingent, der er fastsat i det eksisterende arrangement mellem Fællesskabet og Finland.
4. Denne brevveksling udgør en integrerende del af det arrangement i form af aftalte regler mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og republikken Finland om samhandelen med ost, der blev undertegnet den 23. december 1985.

De kontraherende parter godkender denne brevveksling i henhold til deres egne procedurer.

Jeg beder Dem venligst bekræfte, at republikken Finlands regering er indforstået med indholdet af denne skrivelse.«

Jeg kan bekræfte, at min regering er indforstået med indholdet af denne skrivelse.

Modtag, hr. . . . . , forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

*For  
regeringen for republikken Finland*

**Klausul vedrørende De kanariske Øer samt Ceuta og Melilla**

For så vidt angår De kanariske Øer samt Ceuta og Melilla er de to parter blevet enige om følgende:

- a) Republikken Finland anvender på indførsler fra disse områder de toldindrømmelser, der følger af denne brevveksling.
- b) Sker der ændringer i ordningen for indførsel af landbrugsprodukter til De kanariske Øer samt Ceuta og Melilla, der kan påvirke udførslerne fra Finland, indleder Fællesskabet og republikken Finland samråd med henblik på at vedtage egnede foranstaltninger for at afhjælpe situationen.
- c) Det blandede Udvalg vedtager de tilpasninger af oprindelsesreglerne, der eventuelt er nødvendige for anvendelsen af litra a) og b).

## RÅDETS AFGØRELSE

af 15. september 1986

om indgåelse af aftalerne i form af brevvekslinger mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og kongeriget Norge vedrørende landbrug og fiskeri

(86/557/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 113,

under henvisning til henstilling fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtning:

Aftalerne i form af brevvekslinger mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og kongeriget Norge vedrørende landbrug og fiskeri bør godkendes som følge af kongeriget Spaniens og republikken Portugals tiltrædelse af Fællesskabet —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Artikel 1*

Aftalerne i form af brevvekslinger mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og kongeriget Norge vedrørende

landbrug og fiskeri godkendes herved på Fællesskabets vegne.

Teksten til brevvekslingerne er knyttet til denne afgørelse.

*Artikel 2*

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege den person, der er beføjet til at undertegne aftalerne med bindende virkning for Fællesskabet.

Udfærdiget i Bruxelles, den 15. september 1986.

*På Rådets vegne*

G. HOWE

*Formand*

## AFTALER

i form af brevvekslinger mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og kongeriget Norge  
vedrørende landbrug og fiskeri

*Brevveksling nr. 1*

Bruxelles, den 14. juli 1986

Hr. . . . .

Jeg har den ære at henvise til aftalerne i form af brevvekslinger af 16. april 1973 mellem Fællesskabet og kongeriget Norge vedrørende visse landbrugsprodukter samt til de forhandlinger, der er blevet ført mellem de to parter med henblik på at tilpasse disse aftaler og, i overensstemmelse med ånden i artikel 15 i frihandelseoverenskomsten EØF-Norge, fastlægge en ordning for handelen med visse landbrugsprodukter som følge af kongeriget Spaniens og republikken Portugals tiltrædelse af Fællesskabet.

Jeg skal hermed bekræfte, at forhandlingerne har ført til følgende resultater:

- I. Kongeriget Norge og Fællesskabet er enige om, at de indrømmelser, som kongeriget Norge har givet i henhold til ovennævnte brevvekslinger, fra den 1. marts 1986 gælder for det udvidede Fællesskab.
- II. Fra den 1. marts 1986 åbner Fællesskabet over for Norge et årligt toldkontingent på 1 000 tons til en sats på 8,5 % for marine animalske fedtstoffer og olier, bortset fra hvalolie, henhørende under pos. 15.12 ex B i den fælles toldtarif og i pakninger på over et kg.
- III. Fra den 1. marts 1986 åbner kongeriget Norge over for Fællesskabet et årligt toldkontingent på 4 300 tons, fritaget for told, for sukker henhørende under pos. 17.01.909 i den norske toldtarif.
- IV. Kongeriget Norge bevilger endvidere fra den 1. marts 1986 autonomt Fællesskabet de toldindrømmelser, der er anført i bilaget til denne skrivelse.

De kontraherende parter godkender denne brevveksling i henhold til deres egne procedurer.

Jeg beder Dem venligst bekræfte, at De er indforstået med indholdet af denne skrivelse.

Modtag, hr. . . . ., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

*For*  
*regeringen for kongeriget Norge*

Bruxelles, den 14. juli 1986

Hr. . . . .

Jeg har den ære hermed at anerkende modtagelsen af Deres skrivelse af dags dato med følgende ordlyd:

»Jeg har den ære at henvise til aftalerne i form af brevvekslinger af 16. april 1973 mellem Fællesskabet og kongeriget Norge vedrørende visse landbrugsprodukter samt til de forhandlinger, der er blevet ført mellem de to parter med henblik på at tilpasse disse aftaler og, i overensstemmelse med ånden i artikel 15 i frihandelseoverenskomsten EØF-Norge, fastlægge en ordning for handelen med visse landbrugsprodukter som følge af kongeriget Spaniens og republikken Portugals tiltrædelse af Fællesskabet.

Jeg skal hermed bekræfte, at forhandlingerne har ført til følgende resultater:

- I. Kongeriget Norge og Fællesskabet er enige om, at de indrømmelser, som kongeriget Norge har givet i henhold til ovennævnte brevvekslinger, fra den 1. marts 1986 gælder for det udvidede Fællesskab.
- II. Fra den 1. marts 1986 åbner Fællesskabet over for Norge et årligt toldkontingent på 1 000 tons til en sats på 8,5 % for marine animalske fedtstoffer og olier, bortset fra hvalolie, henhørende under pos. 15.12 ex B i den fælles toldtarif og i pakninger på over et kg.
- III. Fra den 1. marts 1986 åbner kongeriget Norge over for Fællesskabet et årligt toldkontingent på 4 300 tons, fritaget for told, for sukker henhørende under pos. 17.01.909 i den norske toldtarif.
- IV. Kongeriget Norge bevilger endvidere fra den 1. marts 1986 autonomt Fællesskabet de toldindrømmelser, der er anført i bilaget til denne skrivelse.

De kontraherende parter godkender denne brevveksling i henhold til deres egne procedurer.

Jeg beder Dem venligst bekræfte, at De er indforstået med indholdet af denne skrivelse.«

Jeg har den ære over for Dem at bekræfte, at Det europæiske økonomiske Fællesskab er indforstået med indholdet af ovennævnte skrivelse.

Modtag, hr. . . . ., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

*På vegne af  
Rådet for De europæiske Fællesskaber*



## BILAG

Position i den norske toldtarif	Varebeskrivelse	Told i nkr. pr. kg	
		normal sats	indrømmelse
20.02	Grønsager, tilberedt eller konserveret på anden måde end i eddike eller eddikesyre:		
	— tomater, herunder tomatpuré:		
	— i hermetisk lukkede beholdere:		
401	— tomatpuré, herunder tomatpulp, med et tørstofindhold på mindst 25 vægtprocent, udelukkende bestående af tomater og vand, med eller uden tilsætning af salt eller andre konserveringsmidler eller krydderier	0,70	fri
901	— oliven	2,00	fri

*Brevveksling nr. 2*

Bruxelles, den 14. juli 1986

Hr. ....

Jeg har den ære at henvise til aftalen i form af brevveksling mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og kongeriget Norge om samhandelen med ost, undertegnet den 31. januar 1986, og til de forhandlinger, der er ført mellem de kontraherende parter med henblik på at fastsætte overgangsforanstaltninger og tilpasse denne aftale som følge af kongeriget Spaniens og republikken Portugals tiltrædelse af Fællesskabet.

1. Jeg skal hermed bekræfte, at Fællesskabet og kongeriget Norge er enige om, i den i tiltrædelsesakten omhandlede overgangsperiode at fastsætte importafgiften for de nedenfor anførte årlige mængder ost, bestemt til det spanske marked, som følger:

Oste, henhørende under pos. 04.04 E I b) 2 i den fælles toldtarif med oprindelse i og indført fra Norge, ledsaget af et godkendt certifikat:

	<i>Mængde (tons)</i>	<i>Importafgifter (ECU/100 kg)</i>
— Jarlsberg, med et fedtindhold i tørstoffet på mindst 45 vægtprocent og med et tørstofindhold på mindst 56 vægtprocent, lagret i mindst tre måneder:		
— i hele oste af flad, cylindrisk form med skorpe <sup>(1)</sup> , på 8 til 12 kg		
— i rektangulære blokke af nettovægt 7 kg og derunder <sup>(2)</sup>		
— i stykker, vakuumpakket eller pakket under anvendelse af inaktiv gas, af nettovægt 150 g og derover, men højst 1 kg <sup>(2)</sup>	90	55
— Ridder, med fedtindhold i tørstoffet på mindst 60 vægtprocent, lagret i mindst fire uger:		
— i hele oste af flad, cylindrisk form med skorpe <sup>(1)</sup> på 1 til 2 kg		
— i stykker, vakuumpakket eller pakket under anvendelse af inaktiv gas, med skorpe på mindst én side <sup>(1)</sup> af nettovægt 150 g og derover <sup>(2)</sup>		

2. Anvendelsen af den ovenfor anførte importafgift i overgangsperioden er ikke til hinder for, at der opkræves et udligningsbeløb, som er fastsat i overensstemmelse med tiltrædelsesaktens bestemmelser.

3. Ved overgangsperiodens udløb lægges den ovenfor anførte mængde til det årlige toldkontingent, der er fastsat i den eksisterende aftale mellem Fællesskabet og kongeriget Norge.

<sup>(1)</sup> Som hele standardoste anses oste af flad, cylindrisk form. Ved anvendelsen af disse bestemmelser defineres skorpe således: skorpen på disse oste er det ydre lag, som er dannet af ostemasse, med en udpræget fastere konsistens og tydeligt mørkere farve.

<sup>(2)</sup> Angivelsen på emballagen skal være affattet således, at forbrugeren kan identificere osten.

4. Fællesskabet forpligter sig desuden til fra den 1. marts 1986 over for Norge at forhøje det årlige fællesskabskontingent, der er fastsat i aftalen mellem Fællesskabet og kongeriget Norge om samhandelen med ost, undertegnet den 31. januar 1986, med 120 tons.
5. Denne brevveksling udgør en integrerende del af aftalen mellem Fællesskabet og kongeriget Norge om samhandelen med ost.

De kontraherende parter godkender denne brevveksling i henhold til deres egne procedurer.

Jeg beder Dem venligst bekræfte, at kongeriget Norges regering er indforstået med indholdet af denne skrivelse.

Modtag, hr. . . . ., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

*På vegne af  
Rådet for De europæiske Fællesskaber*

Bruxelles, den 14. juli 1986

Hr. . . . .

Jeg har den ære hermed at anerkende modtagelsen af Deres skrivelse af dags dato med følgende ordlyd:

»Jeg har den ære at henvise til aftalen i form af brevveksling mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og kongeriget Norge om samhandelen med ost, undertegnet den 31. januar 1986, og til de forhandlinger, der er ført mellem de kontraherende parter med henblik på at fastsætte overgangsforanstaltninger og tilpasse denne aftale som følge af kongeriget Spaniens og republikken Portugals tiltrædelse af Fællesskabet.

1. Jeg skal hermed bekræfte, at Fællesskabet og kongeriget Norge er enige om, i den i tiltrædelsesakten omhandlede overgangsperiode at fastsætte importafgiften for de nedenfor anførte årlige mængder ost, bestemt til det spanske marked, som følger:

Oste, henhørende under pos. 04.04 E I b) 2 i den fælles toldtarif med oprindelse i og indført fra Norge, ledsaget af et godkendt certifikat:

	<i>Mængde</i> (tons)	<i>Importafgifter</i> (ECU/100 kg)
— Jarlsberg, med et fedtindhold i tørstoffet på mindst 45 vægtprocent og med et tørstofindhold på mindst 56 vægtprocent, lagret i mindst tre måneder:	90	55
— i hele oste af flad, cylindrisk form med skorpe <sup>(1)</sup> , på 8 til 12 kg		
— i rektangulære blokke af nettovægt 7 kg og derunder <sup>(2)</sup>		
— i stykker, vakuumpakket eller pakket under anvendelse af inaktiv gas, af nettovægt 150 g og derover, men højst 1 kg <sup>(2)</sup>		
— Ridder, med fedtindhold i tørstoffet på mindst 60 vægtprocent, lagret i mindst fire uger:	90	55
— i hele oste af flad, cylindrisk form med skorpe <sup>(1)</sup> på 1 til 2 kg		
— i stykker, vakuumpakket eller pakket under anvendelse af inaktiv gas, med skorpe på mindst én side <sup>(1)</sup> af nettovægt 150 g og derover <sup>(2)</sup>		

2. Anvendelsen af den ovenfor anførte importafgift i overgangsperioden er ikke til hinder for, at der opkræves et udligningsbeløb, som er fastsat i overensstemmelse med tiltrædelsesaktens bestemmelser.

3. Ved overgangsperiodens udløb lægges den ovenfor anførte mængde til det årlige toldkontingent, der er fastsat i den eksisterende aftale mellem Fællesskabet og kongeriget Norge.

<sup>(1)</sup> Som hele standardoste anses oste af flad, cylindrisk form. Ved anvendelsen af disse bestemmelser defineres skorpe således: skorpen på disse oste er det ydre lag, som er dannet af ostemasse, med en udpræget fastere konsistens og tydeligt mørkere farve.

<sup>(2)</sup> Angivelsen på emballagen skal være affattet således, at forbrugeren kan identificere osten.

4. Fællesskabet forpligter sig desuden til fra den 1. marts 1986 over for Norge at forhøje det årlige fællesskabskontingent, der er fastsat i aftalen mellem Fællesskabet og kongeriget Norge om samhandelen med ost, undertegnet den 31. januar 1986, med 120 tons.
5. Denne brevveksling udgør en integrerende del af aftalen mellem Fællesskabet og kongeriget Norge om samhandelen med ost.

De kontraherende parter godkender denne brevveksling i henhold til deres egne procedurer.

Jeg beder Dem venligst bekræfte, at kongeriget Norges regering er indforstået med indholdet af denne skrivelse.

Jeg kan bekræfte, at min regering er indforstået med indholdet af denne skrivelse.«

Modtag, hr. . . . ., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

*For  
regeringen for kongeriget Norge*

*Brevveksling nr. 3*

Bruxelles, den 14. juli 1986

Hr. . . . .

Undertegnelsen af tilpasningsprotokollen til overenskomsten mellem kongeriget Norge og Fællesskabet som følge af Fællesskabets udvidelse var samtidig for de to parter anledning til at undersøge, på hvilken måde deres samarbejde kan styrkes i henhold til ånden i Luxembourggerklæringen af 9. april 1984.

Hvad angår deres handelsforbindelser, anvender Fællesskabet, i overensstemmelse med ånden i overenskomstens artikel 15, fra den 1. marts 1986 bestemmelserne i brevvekslingen mellem kongeriget Norge og Fællesskabet af 16. april 1973 vedrørende Fællesskabets toldindrømmelser for visse fiskerivarer over for kongeriget Norge i det udvidede Fællesskab i overensstemmelse med den i bilag I fastsatte tidsplan; desuden indrømmer Fællesskabet kongeriget Norge præferencebehandling i form af hel eller delvis toldnedsættelse ved indførsel i Fællesskabet af visse fiskerivarer med oprindelse i Norge inden for de grænser og på de betingelser, der er fastsat i bilag II til denne skrivelse. Denne beslutning får virkning fra den 1. marts 1986.

Med henblik på at træffe beslutning om et gensidigt acceptabelt tidspunkt for disse præferenceindrømmelsers ikrafttræden hvert kalenderår konsulterer parterne hinanden inden den 1. november i det foregående år. For 1986 finder konsultationerne sted inden den 28. februar 1986.

Ovennævnte præferencer indrømmes på betingelse af, at de nugældende generelle konkurrencevilkår inden for fiskerisektoren opretholdes.

Desuden indrømmes disse varer ved indførsel i Fællesskabet kun præferencebehandling, såfremt prisen franko grænse for de pågældende varer, som beregnet af medlemsstaterne i overensstemmelse med artikel 21 i forordning (EØF) nr. 3796/81, mindst svarer til den af Fællesskabet fastsatte referencepris for de pågældende varer eller varekategorier.

Parterne kan om fornødent afholde konsultationer om de i denne brevveksling omhandlede indrømmelser for at undersøge muligheden for en udvidelse af deres anvendelsesområde.

Jeg noterer mig, at kongeriget Norge giver tilsagn om med virkning fra den 1. marts 1986 inden for de i bilag III fastsatte grænser at afskaffe tolden på varer med oprindelse i Fællesskabet, som indføres i Norge.

Hvad angår den ordning, som skal anvendes over for De kanariske Øer samt Ceuta og Melilla, har parterne aftalt følgende:

- a) kongeriget Norge anvender på importen fra disse områder de toldindrømmelser, der fremgår af denne skrivelse. Hvad angår de mængder, der er omfattet af toldindrømmelser, fastsætter kongeriget Norge i samråd med Fællesskabet andele for De kanariske Øer samt Ceuta og Melilla under hensyntagen til importen fra disse områder;
- b) skulle der indtræde ændringer i importordningen for fiskerivarer på De kanariske Øer og i Ceuta og Melilla, som vil kunne påvirke Norges eksport, afholder Fællesskabet og kongeriget Norge konsultationer med henblik på at vedtage passende foranstaltninger til at afhjælpe denne situation;
- c) Den blandede Komité vedtager sådanne tilpasninger af oprindelsesreglerne, som måtte være nødvendige for anvendelsen af litra a) og b).

Jeg beder Dem venligst bekræfte, at kongeriget Norges regering er indforstået med det ovenfor anførte.

Modtag, hr. . . . ., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

På vegne af  
Rådet for De europæiske Fællesskaber

Bruxelles, den 14. juli 1986

Hr. . . . .

Jeg har den ære hermed at anerkende modtagelsen af Deres skrivelse af dags dato med følgende ordlyd:

»Undertegnelsen af tilpasningsprotokollen til overenskomsten mellem kongeriget Norge og Fællesskabet som følge af Fællesskabets udvidelse var samtidig for de to parter anledning til at undersøge, på hvilken måde deres samarbejde kan styrkes i henhold til ånden i Luxembourg-erklæringen af 9. april 1984.

Hvad angår deres handelsforbindelser, anvender Fællesskabet, i overensstemmelse med ånden i overenskomstens artikel 15, fra den 1. marts 1986 bestemmelserne i brevvekslingen mellem kongeriget Norge og Fællesskabet af 16. april 1973 vedrørende Fællesskabets toldindrømmelser for visse fiskerivarer over for kongeriget Norge i det udvidede Fællesskab i overensstemmelse med den i bilag I fastsatte tidsplan; desuden indrømmer Fællesskabet kongeriget Norge præferencebehandling i form af hel eller delvis toldnedsættelse ved indførsel i Fællesskab af visse fiskerivarer med oprindelse i Norge inden for de grænser og på de betingelser, der er fastsat i bilag II til denne skrivelse. Denne beslutning får virkning fra den 1. marts 1986.

Med henblik på at træffe beslutning om et gensidigt acceptabelt tidspunkt for disse præferenceindrømmelsers ikrafttræden hvert kalenderår konsulterer parterne hinanden inden den 1. november i det foregående år. For 1986 finder konsultationerne sted inden den 28. februar 1986.

Ovennævnte præferencer indrømmes på betingelse af, at de nugældende generelle konkurrencevilkår inden for fiskerisektoren opretholdes.

Desuden indrømmes disse varer ved indførsel i Fællesskabet kun præferencebehandling, såfremt prisen franko grænse for de pågældende varer, som beregnet af medlemsstaterne i overensstemmelse med artikel 21 i forordning (EØF) nr. 3796/81, mindst svarer til den af Fællesskabet fastsatte referencepris for de pågældende varer eller varekategorier.

Parterne kan om fornødent afholde konsultationer om de i denne brevveksling omhandlede indrømmelser for at undersøge muligheden for en udvidelse af deres anvendelsesområde.

Jeg noterer mig, at kongeriget Norge giver tilsagn om med virkning fra den 1. marts 1986 inden for de i bilag III fastsatte grænser at afskaffe tolden på varer med oprindelse i Fællesskabet, som indføres i Norge.

Hvad angår den ordning, som skal anvendes over for De kanariske Øer samt Ceuta og Melilla, har parterne aftalt følgende:

- a) kongeriget Norge anvender på importen fra disse områder de toldindrømmelser, der fremgår af denne skrivelse. Hvad angår de mængder, der er omfattet af toldindrømmelser, fastsætter kongeriget Norge i samråd med Fællesskabet andele for De kanariske Øer samt Ceuta og Melilla under hensyntagen til importen fra disse områder;
- b) skulle der indtræde ændringer i importordningen for fiskerivarer på De kanariske Øer og i Ceuta og Melilla, som vil kunne påvirke Norges eksport, afholder Fællesskabet og kongeriget Norge konsultationer med henblik på at vedtage passende foranstaltninger til at afhjælpe denne situation;
- c) Den blandede Komité vedtager sådanne tilpasninger af oprindelsesreglerne, som måtte være nødvendige for anvendelsen af litra a) og b).

Jeg beder Dem venligst bekræfte, at kongeriget Norges regering er indforstået med det ovenfor anførte.»

Jeg kan bekræfte, at min regering er indforstået med indholdet af denne skrivelse.

Modtag, hr. . . . ., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

For  
regeringen for kongeriget Norge

## BILAG I

Den gældende told ved indførsel i Portugal af følgende varer med oprindelse i Norge nedsættes til følgende satser:

(Toldsats i %)

Tidsplan	03.01 B II b) 1, 2, 3, 6	03.01 B II b) 4, 5 og 8-17	16.04 C I	16.04 G I	ex 16.04 G II (brisling i her- metisk tætte dåser)	ex 16.05 A (krabber i her- metisk tætte dåser)	ex 16.05 B (rejer, uden skal, frosne, med undtagelse af rejer af Crangon-arter)
1. marts 1986	3,0	10,9	26,6	26,6	27,8	27,2	27,2
1. januar 1987	3,0	9,8	23,3	23,3	25,5	24,4	24,4
1. januar 1988	3,0	8,6	19,9	19,9	23,3	21,6	21,6
1. januar 1989	3,0	7,5	16,5	16,5	21,0	18,8	18,8
1. januar 1990	3,0	6,4	13,1	13,1	18,8	15,9	15,9
1. januar 1991	3,0	5,3	9,8	9,8	16,5	13,1	13,1
1. januar 1992	3,0	4,1	6,4	6,4	14,3	10,3	10,3
1. januar 1993	3,0	3,0	3,0	3,0	12,0	7,5	7,5

Den gældende told ved indførsel i Spanien af følgende varer med oprindelse i Norge nedsættes til følgende satser:

(Toldsats i %)

Tidsplan	03.01 B II b) 1-6 og 8-17	16.04 C I	16.04 G I	ex 16.04 G II (brisling i hermetisk tætte dåser)	ex 16.05 A (krabber i hermetisk tætte dåser)	ex 16.05 B (rejer, uden skal, frosne, med undtagelse af rejer af Crangon-arter)
1. marts 1986	11,9	12,5	12,5	13,6	7,5	7,5
1. januar 1987	10,7	11,1	11,1	13,4	7,5	7,5
1. januar 1988	9,4	9,8	9,8	13,1	7,5	7,5
1. januar 1989	8,1	8,4	8,4	12,9	7,5	7,5
1. januar 1990	6,8	7,1	7,1	12,7	7,5	7,5
1. januar 1991	5,6	5,7	5,7	12,5	7,5	7,5
1. januar 1992	4,3	4,4	4,4	12,2	7,5	7,5
1. januar 1993	3,0	3,0	3,0	12,0	7,5	7,5



## BILAG II

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Toldsats % <sup>(1)</sup>	Årlig mængde i tons
03.02	Fisk, saltet, i saltlage, tørret eller røget (også varmrøget): A. Saltet, i saltlage eller tørret: I. Hel, uden hoved, rensset eller skåret (undtagen filet) b) — torsk, vådsaltet eller i saltlage — torsk, tørret, ikke saltet — torsk, tørret, saltet II. Filet a) Af torsk	0 0 0 0	10 000 3 900 13 250 3 000
16.04	Fisk, tilberedt eller konserveret (herunder kaviar og kaviarerstatning): G. Andre varer: ex II. Andre varer (med undtagelse af røget sej)	10	400

<sup>(1)</sup> På betingelse af, at referencepriserne overholdes.

Ovenstående toldsater anvendes fra den 1. marts 1986 for varer med oprindelse i Norge, der indføres i Fællesskabet i det sammensætning pr. 31. december 1985.

For lignende indførelse i Portugal og Spanien gælder følgende tidsplan for toldudjævningen:

## PORTUGAL

## Tidsplan for toldudjævningen

(Toldsats i %)

Tidsplan	ex 03.02 A I b) Torsk, vådsaltet eller i saltlage	ex. 03.02 A I b) Torsk, tørret, ikke saltet	ex. 03.02 A I b) Torsk, tørret, saltet	03.02 A II a) Filet af saltet og tørret torsk	ex 16.04 G II med undtagelse af røget sej
1. marts 1986	10,5	0,0	0,0	10,5	27,5
1. januar 1987	9,0	0,0	0,0	9,0	25,0
1. januar 1988	7,5	0,0	0,0	7,5	22,5
1. januar 1989	6,0	0,0	0,0	6,0	20,0
1. januar 1990	4,5	0,0	0,0	4,5	17,5
1. januar 1991	3,0	0,0	0,0	3,0	15,0
1. januar 1992	1,5	0,0	0,0	1,5	12,5
1. januar 1993	0,0	0,0	0,0	0,0	10,0

## SPANIEN

## Tidsplan for toldudjævningen

(Toldsats i %)

Tidsplan	ex 03.02 A I b) Torsk, vådsaltet eller i saltlage	ex. 03.02 A I b) Torsk, tørret, ikke saltet	ex. 03.02 A I b) Torsk, tørret, saltet	03.02 A II a) Filet af saltet og tørret torsk	ex 16.04 G II med undtagelse af røget sej
1. marts 1986	6,0	6,0	6,0	6,0	13,3
1. januar 1987	5,1	5,1	5,1	5,1	12,9
1. januar 1988	4,3	4,3	4,3	4,3	12,4
1. januar 1989	3,4	3,4	3,4	3,4	11,9
1. januar 1990	2,6	2,6	2,6	2,6	11,4
1. januar 1991	1,7	1,7	1,7	1,7	11,0
1. januar 1992	0,9	0,9	0,9	0,9	10,5
1. januar 1993	0,0	0,0	0,0	0,0	10,0

## BILAG III

Den told, der skal anvendes fra den 1. marts 1986 ved indførsel i Norge af følgende varer med oprindelse i Fællesskabet, nedsættes inden for de nedenfor anførte grænser til følgende satser:

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Toldsats %	Årlig mængde i tons
16.04	Fisk, tilberedt eller konserveret (herunder kaviar og kaviarerstatning):		
	C. Sild:		
	II. Andre varer	0	380
	D. Sardin	0	10
	ex F. Makrel	0	140
	G. Andre varer:		
	I. Filet, rå	0	290
	II. Andre varer	0	50
16.05	Krebsdyr og bløddyr, tilberedte eller konserverede:		
	B. Andre varer	0	220

## Klausul vedrørende De kanariske Øer samt Ceuta og Melilla

For så vidt angår De kanariske Øer samt Ceuta og Melilla er de to parter blevet enige om følgende:

- a) Kongeriget Norge anvender på indførsler fra disse områder de toldindrømmelser, der følger af såvel brevvekslingen af 16. april 1973 som af denne brevveksling.
- b) Sker der ændringer i ordningen for indførsel af landbrugsprodukter til De kanariske Øer samt Ceuta og Melilla, der kan påvirke udførslerne fra Norge, indleder Fællesskabet og kongeriget Norge samråd med henblik på at vedtage egnede foranstaltninger for at afhjælpe situationen.
- c) Det blandede Udvalg vedtager de tilpasninger af oprindelsesreglerne, der eventuelt er nødvendige for anvendelsen af litra a) og b).

## RÅDETS AFGØRELSE

af 15. september 1986

om indgåelse af aftalen i form af brevveksling mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og kongeriget Sverige vedrørende landbrug og fiskeri

(86/558/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 113,

under henvisning til henstilling fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtning:

Aftalen i form af brevveksling mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og kongeriget Sverige vedrørende landbrug og fiskeri bør godkendes som følge af kongeriget Spaniens og republikken Portugals tiltrædelse af Fællesskabet —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Artikel 1*

Aftalen i form af brevveksling mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og kongeriget Sverige vedrørende

landbrug og fiskeri godkendes herved på Fællesskabets vegne.

Teksten til brevvekslingen er knyttet til denne afgørelse.

*Artikel 2*

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege den person, der er beføjet til at undertegne aftalen med bindende virkning for Fællesskabet.

Udfærdiget i Bruxelles, den 15. september 1986.

*På Rådets vegne*

G. HOWE

*Formand*

## AFTALE

i form af brevveksling mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og kongeriget Sverige  
vedrørende landbrug og fiskeri

Bruxelles, den 14. juli 1986

Hr. . . . .

Undertegnelsen af tilpasningsprotokollen til overenskomsten mellem kongeriget Sverige og Det europæiske økonomiske Fællesskab som følge af Fællesskabets udvidelse gav samtidig for de to parter anledning til at undersøge, på hvilken måde deres samarbejde kan styrkes i landbrugs- og fiskerisektoren.

*A. Landbrugssektoren*

Under henvisning til brevvekslingerne af 21. juli 1972 mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og kongeriget Sverige og aftalerne af 16. juli 1980 og 23. juni 1982 i henhold til artikel XXVIII i GATT samt til de forhandlinger, der er blevet ført mellem de to parter med henblik på at tilpasse disse aftaler og, i overensstemmelse med ånden i artikel 15 i frihandelsoverenskomsten EØF - Sverige, at fastlægge en ordning for handelen med visse landbrugsprodukter som følge af kongeriget Spaniens og republikken Portugals tiltrædelse af Fællesskabet, skal jeg hermed bekræfte, at forhandlingerne har ført til følgende resultater:

- I. Kongeriget Sverige og Fællesskabet er enige om, at de gensidige indrømmelser, som følge af ovennævnte brevvekslinger og aftaler, fra den 1. marts 1986 gælder for det udvidede Fællesskab.
- II. Fællesskabet giver fra den 1. marts 1986 ensidigt og på følgende betingelser en toldindrømmelse for frosne ærter henhørende under pos. ex 07.02 B i den fælles toldtarif med oprindelse i Sverige:
  - a) Indtil den 31. december 1992:

Et årligt toldkontingent på 6 000 tons, hvoraf 4 500 tons forbeholdes Spanien.

For dette kontingent anvendes en toldsats på 4,5 % ved indførsel i Spanien og på 6 % ved indførsel i Fællesskabets øvrige medlemsstater. ....
  - b) Fra den 1. januar 1993:

Et fællesskabstoldkontingent på 6 000 tons til 6 %.

*B. Fiskerisektoren*

I betragtning af de to parters gensidige interesser og forpligtelser i denne sektor og i overensstemmelse med ånden i overenskomstens artikel 15 har Fællesskabet besluttet helt eller delvis at suspendere tolden på visse fiskerivarer, der har oprindelse i Sverige, og som indføres i Fællesskabet, inden for de grænser og på de betingelser, der er fastsat i bilag I til denne skrivelse. Disse suspensioner får virkning fra den 1. marts 1986.

Ovennævnte præferencer indrømmes på betingelse af, at de nugældende generelle konkurrencevilkår inden for fiskerisektoren opretholdes.

Desuden indrømmes disse varer ved indførsel i Fællesskabet kun præferencebehandling, såfremt prisen franko grænse for de pågældende varer, som beregnet af medlemsstaterne i overensstemmelse med artikel 21 i forordning (EØF) nr. 3796/81, mindst svarer til den af Fællesskabet fastsatte referencepris for de pågældende varer eller varekategorier.

Efter konsultationer mellem de to parter skal Fællesskabet åbne det årlige toldkontingent på 20 000 tons sild, som nævnt i bilag I. Disse konsultationer skal finde sted før den 1. maj hvert år.

Jeg noterer mig, at kongeriget Sverige i samme ånd forpligter sig til helt at suspendere told og alle afgifter med tilsvarende virkning på følgende varer med oprindelse i Fællesskabet:

<i>Position i den svenske toldtarif</i>	<i>Varebeskrivelse</i>
ex 03.01	Frosne fiskefileter
16.04	Fisk, tilberedt eller konserveret (herunder kaviar og kaviarerstatninger)
16.05	Krebsdyr og bløddyr, tilberedte eller konserverede

Suspensionerne får virkning fra den 1. marts 1986 for de varer, der indføres fra Fællesskabet, på hvilke Sverige for tiden hverken anvender told eller afgifter med tilsvarende virkning. For indførsel i Sverige af varer med oprindelse i en medlemsstat, på hvilke Sverige for tiden anvender sådan told eller afgifter, nedsættes disse efter tidsplanen i bilag II.

Jeg forstår endvidere, at de to parter på baggrund af det nære samarbejde mellem kongeriget Sverige og Fællesskabet om bevarelse vil søge at skabe balance i deres gensidige fiskeriordning i henhold til fiskeriaftalen på et niveau, der bevarer det nuværende fiskerimønster, dog med forbehold af uforudsete biologiske omstændigheder. De svenske myndigheder vil desuden give fartøjer, der fører EF-medlemsstaters flag, mulighed for at fange visse mængder torsk og sild i den svenske fiskerizone i Østersøen som supplement til de mængder, der årligt aftales inden for rammerne af fiskeriaftalen mellem kongeriget Sverige og Fællesskabet; disse supplerende mængder fastsættes således:

— Østersøtorsk 2 500 tons

Såfremt TAC for torsk i den svenske fiskerizone i Østersøen overstiger 50 000 tons, kan der aftales en kvote på mere end 2 500 tons, idet det er underforstået, at en sådan forhøjelse ikke må overstige 10 % af den mængde, med hvilken TAC overstiger 50 000 tons.

Såfremt der træffes beslutning om en sådan forhøjelse, gives der kompensation i form af en forhøjet nultoldkvote for sild og/eller torsk, der har oprindelse i Sverige, og som udføres til Fællesskabet.

Såfremt TAC for torsk i den svenske fiskerizone fastsættes til et niveau på under 40 000 tons, nedsættes kvoten på 2 500 tons med samme procentdel.

— Østersøsild 1 500 tons.

Fiskeri fra EF-fartøjer efter ovennævnte kvoter sker på samme betingelser, som dem, der gælder for EF-fartøjers fiskeri i det pågældende område efter kvoter, der er aftalt i henhold til fiskeriaftalen mellem kongeriget Sverige og Fællesskabet.

### C. Ordning vedrørende De kanariske Øer samt Ceuta og Melilla

Hvad angår De kanariske Øer, Ceuta og Melilla er de to parter enige om følgende:

- Kongeriget Sverige anvender for varer, der indføres fra disse områder, både de toldindrømmelser, som følger af brevvækslingerne af 21. juli 1972 og aftalerne af 16. juli 1980 og 23. juni 1982, og de toldindrømmelser, som følger af denne skrivelse.

- b) Foretages der ændringer i ordningen for indførsel af landbrugs- og fiskeriprodukter til De kanariske Øer samt Ceuta og Melilla, som måtte berøre Sveriges eksport, skal Fællesskabet og kongeriget Sverige indlede konsultationer med henblik på at vedtage passende foranstaltninger til at afhjælpe situationen.
- c) Den blandede Komité vedtager de tilpasninger af oprindelsesreglerne, som måtte være nødvendige for anvendelse af litra a) og b).

Jeg beder Dem venligst bekræfte, at kongeriget Sveriges regering er indforstået med indholdet af denne skrivelse.

Modtag, hr. . . . ., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

*På vegne af  
Rådet for De europæiske Fællesskaber*

Bruxelles, den 14. juli 1986

Hr. ....

Jeg har den ære at anerkende modtagelsen af Deres skrivelse af dags dato med følgende ordlyd:

»Undertegnelsen af tilpasningsprotokollen til overenskomsten mellem kongeriget Sverige og Det europæiske økonomiske Fællesskab som følge af Fællesskabets udvidelse gav samtidig for de to parter anledning til at undersøge, på hvilken måde deres samarbejde kan styrkes i landbrugs- og fiskerisektoren.

#### A. Landbrugssektoren

Under henvisning til brevvækslingerne af 21. juli 1972 mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og kongeriget Sverige og aftalerne af 16. juli 1980 og 23. juni 1982 i henhold til artikel XXVIII i GATT samt til de forhandlinger, der er blevet ført mellem de to parter med henblik på at tilpasse disse aftaler og, i overensstemmelse med ånden i artikel 15 i frihandelsoverenskomsten EØF – Sverige, at fastlægge en ordning for handelen med visse landbrugsprodukter som følge af kongeriget Spaniens og republikken Portugals tiltrædelse af Fællesskabet, skal jeg hermed bekræfte, at forhandlingerne har ført til følgende resultater:

- I. Kongeriget Sverige og Fællesskabet er enige om, at de gensidige indrømmelser, som følge af ovennævnte brevvækslinger og aftaler, fra den 1. marts 1986 gælder for det udvidede Fællesskab.
- II. Fællesskabet giver fra den 1. marts 1986 ensidigt og på følgende betingelser en toldindrømmelse for frosne ærter henhørende under pos. ex 07.02 B i den fælles toldtarif med oprindelse i Sverige:
  - a) Indtil den 31. december 1992:
 

Et årligt toldkontingent på 6 000 tons, hvoraf 4 500 tons forbeholdes Spanien.

For dette kontingent anvendes en toldsats på 4,5 % ved indførsel i Spanien og på 6 % ved indførsel i Fællesskabets øvrige medlemsstater.
  - b) Fra den 1. januar 1993:
 

Et fællesskabstoldkontingent på 6 000 tons til 6 %.

#### B. Fiskerisektoren

I betragtning af de to parters gensidige interesser og forpligtelser i denne sektor og i overensstemmelse med ånden i overenskomstens artikel 15 har Fællesskabet besluttet helt eller delvis at suspendere tolden på visse fiskerivarer, der har oprindelse i Sverige, og som indføres i Fællesskabet, inden for de grænser og på de betingelser, der er fastsat i bilag I til denne skrivelse. Disse suspensioner får virkning fra den 1. marts 1986.

Ovennævnte præferencer indrømmes på betingelse af, at de nugældende generelle konkurrencevilkår inden for fiskerisektoren opretholdes.

Desuden indrømmes disse varer ved indførsel i Fællesskabet kun præferencebehandling, såfremt prisen franko grænse for de pågældende varer, som beregnet af medlemsstaterne i overensstemmelse med artikel 21 i forordning (EØF) nr. 3796/81, mindst svarer til den af Fællesskabet fastsatte referencepris for de pågældende varer eller varekategorier.

Efter konsultationer mellem de to parter skal Fællesskabet åbne det årlige toldkontingent på 20 000 tons sild, som nævnt i bilag I. Disse konsultationer skal finde sted før den 1. maj hvert år.

Jeg noterer mig, at kongeriget Sverige i samme ånd forpligter sig til helt at suspendere told og alle afgifter med tilsvarende virkning på følgende varer med oprindelse i Fællesskabet:

Position i den svenske toldtarif	Varebeskrivelse
ex 03.01	Frosne fisketilføder
16.04	Fisk, tilberedt eller konserveret (herunder kaviar og kaviarerstatninger)
16.05	Krebsdyr og bløddyr, tilberedte eller konserverede

Suspensionerne får virkning fra den 1. marts 1986 for de varer, der indføres fra Fællesskabet, på hvilke Sverige for tiden hverken anvender told eller afgifter med tilsvarende virkning. For indførsel i Sverige af varer med oprindelse i en medlemsstat, på hvilke Sverige for tiden anvender sådan told eller afgifter, nedsættes disse efter tidsplanen i bilag II.

Jeg forstår endvidere, at de to parter på baggrund af det nære samarbejde mellem kongeriget Sverige og Fællesskabet om bevarelse vil søge at skabe balance i deres gensidige fiskeriordning i henhold til fiskeriaftalen på et niveau, der bevarer det nuværende fiskerimønster, dog med forbehold af uforudsete biologiske omstændigheder. De svenske myndigheder vil desuden give fartøjer, der fører EF-medlemsstaters flag, mulighed for at fange visse mængder torsk og sild i den svenske fiskerizone i Østersøen som supplement til de mængder, der årligt aftales inden for rammerne af fiskeriaftalen mellem kongeriget Sverige og Fællesskabet; disse supplerende mængder fastsættes således:

— Østersøtorsk 2 500 tons

Såfremt TAC for torsk i den svenske fiskerizone i Østersøen overstiger 50 000 tons, kan der aftales en kvote på mere end 2 500 tons, idet det er underforstået, at en sådan forhøjelse ikke må overstige 10 % af den mængde, med hvilken TAC overstiger 50 000 tons.

Såfremt der træffes beslutning om en sådan forhøjelse, gives der kompensation i form af en forhøjet multoldkvote for sild og/eller torsk, der har oprindelse i Sverige, og som udføres til Fællesskabet. Såfremt TAC for torsk i den svenske fiskerizone fastsættes til et niveau på under 40 000 tons, nedsættes kvoten på 2 500 tons med samme procentdel.

— Østersøsild 1 500 tons.

Fiskeri fra EF-fartøjer efter ovennævnte kvoter sker på samme betingelser, som dem, der gælder for EF-fartøjers fiskeri i det pågældende område efter kvoter, der er aftalt i henhold til fiskeriaftalen mellem kongeriget Sverige og Fællesskabet.

### C. *Ordning vedrørende De kanariske Øer samt Ceuta og Melilla*

Hvad angår De kanariske Øer, Ceuta og Melilla er de to parter enige om følgende:

- a) Kongeriget Sverige anvender for varer, der indføres fra disse områder, både de toldindrømmelser, som følger af brevvexlingerne af 21. juli 1972 og aftalerne af 16. juli 1980 og 23. juni 1982, og de toldindrømmelser, som følger af denne skrivelse.
- b) Foretages der ændringer i ordningen for indførsel af landbrugs- og fiskeriprodukter til De kanariske Øer samt Ceuta og Melilla, som måtte berøre Sveriges eksport, skal Fællesskabet og kongeriget Sverige indlede konsultationer med henblik på at vedtage passende foranstaltninger til at afhjælpe situationen.
- c) Den blandede Komité vedtager de tilpasninger af oprindelsesreglerne, som måtte være nødvendige for anvendelse af litra a) og b).

Jeg beder Dem venligst bekræfte, at kongeriget Sveriges regering er indforstået med indholdet af denne skrivelse.«

Jeg har den ære at meddele Dem, at min regering er indforstået med indholdet af Deres skrivelse.

Modtag, hr. . . . ., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

*For*  
*kongeriget Sveriges regering*



## BILAG I

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Toldsatser <sup>(1)</sup>	Årlig mængde i tons
03.01	A. Ferskvandsfisk:		
	I. Ørred og anden laksefisk:		
	c) Helt, helting og snæbel	0%	ubegrænset
	d) Andre varer	0%	ubegrænset
	IV. Andre varer	0%	ubegrænset
	B. Saltvandsfisk:		
	I. Hel, uden hoved, rensed eller skåret (undtagen filet):		
	a) Sild: <sup>(2)</sup>		
	2. I perioden 16. juni til 14. februar:		
	aa) Fersk eller kølet	0%	20 000
	h) Torsk ( <i>Gadus morhua</i> , <i>Boreogadus saida</i> , <i>Gadus ogac</i> ):		
	1. Fersk eller kølet	}	3 500
	ij) Sej ( <i>Pollachius virens</i> ):		
	1. Fersk eller kølet		
	k) Kuller ( <i>Melanogrammus aeglefinus</i> ):		
	1. Fersk eller kølet		
	II. Filet:		
	ex a) Fersk eller kølet:		
	Af torsk	0%	1 500
16.04	Fisk, tilberedt eller konserveret (herunder kaviar og kaviarerstatning):		
	A. Kaviar og kaviarerstatning		
	II. Andre varer	0%	60
	C. Sild		
	II. Andre varer	0%	250
	G. Andre varer		
	II. Andre varer	0%	200
16.05	Krebsdyr og bløddyr, tilberedte eller konserverede:		
	ex B. Andre varer:		
	— rejer, pillede eller frosne, bortset fra hesterejer af arten <i>Crangon</i>	7,5%	120

<sup>(1)</sup> På betingelse af at referenceprisvilkårene overholdes.

<sup>(2)</sup> Til beregning af referencepriser anvendes følgende koefficienter:  
 hele sild: 1;  
 sildelapper: 2,32;  
 sildestykker: 1,96.

Ovenstående toldsatser anvendes fra den 1. marts 1986 for varer med oprindelse i Sverige, der indføres i Fællesskabet i dets sammensætning pr. 31. december 1985.



*BILAG II*

## SPANIEN

**Tidsplan for nedsættelse af told og importafgifter**

1. marts 1986, nedsættes hver toldsats eller importafgift til 87,5 % af basistolden eller importafgiften.

1. januar 1987, nedsættes hver toldsats eller importafgift til 75,0 % af basistolden eller importafgiften.

1. januar 1988, nedsættes hver toldsats eller importafgift til 62,5 % af basistolden eller importafgiften.

1. januar 1989, nedsættes hver toldsats eller importafgift til 50,0 % af basistolden eller importafgiften.

1. januar 1990, nedsættes hver toldsats eller importafgift til 37,5 % af basistolden eller importafgiften.

1. januar 1991, nedsættes hver toldsats eller importafgift til 25,0 % af basistolden eller importafgiften.

1. januar 1992, nedsættes hver toldsats eller importafgift til 12,5 % af basistolden eller importafgiften.

Fra den 1. januar 1993 pålægges der hverken told eller importafgifter.

---

## RÅDETS AFGØRELSE

af 15. september 1986

om indgåelse af aftalerne i form af brevvekslinger mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Schweiz vedrørende landbrug og fiskeri

(86/559/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 113,

under henvisning til henstilling fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtning:

Aftalerne i form af brevvekslinger mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Schweiz vedrørende landbrug og fiskeri bør godkendes som følge af kongeriget Spaniens og republikken Portugals tiltrædelse af Fællesskabet —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Artikel 1*

Aftalerne i form af brevvekslinger mellem Det europæiske

økonomiske Fællesskab og Schweiz vedrørende landbrug og fiskeri godkendes herved på Fællesskabets vegne.

Teksten til brevvekslingerne er knyttet til denne afgørelse.

*Artikel 2*

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege den person, der er beføjet til at undertegne aftalerne med bindende virkning for Fællesskabet.

Udfærdiget i Bruxelles, den 15. september 1986.

*På Rådets vegne*

G. HOWE

*Formand*

## AFTALER

i form af brevvekslinger mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Schweiz vedrørende landbrug og fiskeri

*Brevveksling nr. 1*

Bruxelles, den 14. juli 1986

Hr. . . . .

Jeg har den ære at henvise til brevvekslingen af 21. juli 1972 og 5. februar 1981 mellem Fællesskabet og Schweiz samt til de forhandlinger, der er blevet ført mellem de to parter med henblik på at tilpasse nævnte brevvekslinger og, i overensstemmelse med ånden i artikel 15 i frihandelsoverenskomsten EØF—Schweiz, at fastlægge en ordning for handelen med visse landbrugsprodukter som følge af kongeriget Spaniens og republikken Portugals tiltrædelse af Fællesskabet.

Jeg skal hermed bekræfte, at forhandlingerne har ført til følgende resultater:

- I. Schweiz og Fællesskabet er enige om, at de gensidige indrømmelser, som følger af ovennævnte brevvekslinger, fra 1. marts 1986 gælder for det udvidede Fællesskab.

De ikke-toldmæssige indrømmelser, som Schweiz tilstår Fællesskabet, ændres dog således:

- a) Afskårne blomster:

Det kontraktlige kontingent på 6 500 hkg, som Schweiz bevilger Fællesskabet, forøges til 7 000 hkg.

- b) Rødvin på fad:

De nuværende kontingenter for rødvin på fad, forhøjes med 415 000 hl, hvoraf 315 000 hl forbeholdes Spanien og 100 000 hl Portugal.

- II. Schweiz bevilger fra den 1. marts 1986 autonomt Fællesskabet de toldindrømmelser, der er anført i bilaget til nærværende skrivelse.

Det aftales i øvrigt, at Schweiz for produkter henhørende under pos. 20.02.10 (tomatpulp, -puré og -koncentrat i beholdere på over 5 kg) med oprindelse i Portugal vil genetablere den normale sats på 13 sfr./100 kg i følgende takt:

— den 1. marts 1986: en begyndelsestold på 3 sfr./100 kg,

— derefter fra den 1. januar 1987: fire årlige forhøjelser på hver 1,00 sfr./100 kg og tre årlige forhøjelser på hver 2,00 sfr./100 kg.

Det aftales desuden, at Schweiz bibeholder den favorable beskatning for indførsel af portvin og madeiravin.

- III. Fællesskabet åbner over for Schweiz fra den 1. marts 1986 et årligt toldfrit fællesskabskontingent på 1 000 tons for spisekirsebær undtagen surkirsebær (pos. 08.07 C i den fælles toldtarif).

De kontraherende parter godkender denne brevveksling i henhold til deres egne procedurer.

Jeg beder Dem venligst bekræfte, at De er indforstået med indholdet af denne skrivelse.

Modtag, hr. . . . ., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

For  
regeringen for Schweiz

Bruxelles, den 14. juli 1986

Hr. . . . .

Jeg har den ære at anerkende modtagelsen af Deres skrivelse af dags dato med følgende ordlyd:

»Jeg har den ære at henvise til brevvekslingen af 21. juli 1972 og 5. februar 1981 mellem Fællesskabet og Schweiz samt til de forhandlinger, der er blevet ført mellem de to parter med henblik på at tilpasse nævnte brevvekslinger og, i overensstemmelse med ånden i artikel 15 i frihandelseverenskomsten EØF—Schweiz, at fastlægge en ordning for handelen med visse landbrugsprodukter som følge af kongeriget Spaniens og republikken Portugals tiltrædelse af Fællesskabet.

Jeg skal hermed bekræfte, at forhandlingerne har ført til følgende resultater:

- I. Schweiz og Fællesskabet er enige om, at de gensidige indrømmelser, som følger af ovennævnte brevvekslinger, fra 1. marts 1986 gælder for det udvidede Fællesskab.

De ikke-toldmæssige indrømmelser, som Schweiz tilstår Fællesskabet, ændres dog således:

- a) Afskårne blomster:

Det kontraktlige kontingent på 6 500 hkg, som Schweiz bevilger Fællesskabet, forøges til 7 000 hkg.

- b) Rødvin på fad:

De nuværende kontingenter for rødvin på fad, forhøjes med 415 000 hl, hvoraf 315 000 forbeholdes Spanien og 100 000 hl Portugal.

- II. Schweiz bevilger fra den 1. marts 1986 autonomt Fællesskabet de toldindrømmelser, der er anført i bilaget til nærværende skrivelse.

Det aftales i øvrigt, at Schweiz for produkter henhørende under pos. 20.02.10 (tomatpulp, -puré og -koncentrat i beholdere på over 5 kg) med oprindelse i Portugal vil genetablere den normale sats på 13 sfr./100 kg i følgende takt:

— den 1. marts 1986: en begyndelsestold på 3 sfr./100 kg,

— derefter fra den 1. januar 1987: fire årlige forhøjelser på hver 1,00 sfr./100 kg og tre årlige forhøjelser på hver 2,00 sfr./100 kg.

Det aftales desuden, at Schweiz bibeholder den favorable beskatning for indførsel af portvin og madeiravin.

- III. Fællesskabet åbner over for Schweiz fra den 1. marts 1986 et årligt toldfrit fællesskabskontingent på 1 000 tons for spisekirsebær undtagen surkirsebær (pos. 08.07 C i den fælles toldtarif).

De kontraherende parter godkender denne brevveksling i henhold til deres egne procedurer.

Jeg beder Dem venligst bekræfte, at De er indforstået med indholdet af denne skrivelse.«

Jeg har den ære over for Dem at bekræfte, at Det europæiske økonomiske Fællesskab er indforstået med indholdet af ovennævnte skrivelse.

Modtag, hr. . . . ., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

*På vegne af  
Rådet for De europæiske Fællesskaber*

## BILAG

Position i den schweiziske toldtarif	Varebeskrivelse	Told i sfr./100 kg brutto	
		normalsats	sats for Fællesskabet
08.02 20	Citrusfrugter, friske eller tørrede: — citroner	2	fri
08.05 10	Nødder, der ikke henhører under pos. 08.01, friske eller tørrede, også afskallede — mandler	1,5	fri
16.04 ex 24	Sardin (pilchardus)	20	fri
20.02 ex 22 ex 33	Grønsager, tilberedt eller konserveret på anden måde end i eddike eller eddikesyre: — andre varer, i beholdere på: — over 5 kg: — oliven — 5 kg eller derunder: — oliven	42 55	fri fri

*Brevveksling nr. 2*

Bruxelles, den 14. juli 1986

Hr. . . . .

Under henvisning til tillægsprotokollerne til overenskomsten mellem Schweiz og De europæiske Fællesskaber som følge af kongeriget Spaniens og republikken Portugals tiltrædelse af Fællesskabet og til andre overenskomster, der er undertegnet i dag, skal jeg bekræfte, at Schweiz går ud fra, at udførslen af frugt og grønsager fra Fællesskabet til Schweiz som følge af kongeriget Spaniens og republikken Portugals tiltrædelse ikke vil forstyrre afsætningen af den indenlandske produktion til rimelige priser.

Schweiz har noteret sig de to parters fælles vilje til at opretholde nære indbyrdes kontakter med henblik på at bidrage til en harmonisk samhandel i markedsføringsperioderne for frugt og grønsager, samt til at indlede rådslagninger og eventuelt træffe passende foranstaltninger, såfremt der skulle opstå afsætningsproblemer.

Jeg beder Dem bekræfte Deres samtykke til et sådant samarbejde.

Modtag, hr. . . . ., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

For  
regeringen for Schweiz

Bruxelles, den 14. juli 1986

Hr. . . . .

Ved skrivelse af dags dato har De venligst meddelt mig følgende:

»Under henvisning til tillægsprotokollerne til overenskomsten mellem Schweiz og De europæiske Fællesskaber som følge af kongeriget Spaniens og republikken Portugals tiltrædelse af Fællesskabet og til andre overenskomster, der er undertegnet i dag, skal jeg bekræfte, at Schweiz går ud fra, at udførslen af frugt og grønsager fra Fællesskabet til Schweiz som følge af kongeriget Spaniens og republikken Portugals tiltrædelse ikke vil forstyrre afsætningen af den indenlandske produktion til rimelige priser.

Schweiz har noteret sig de to parters fælles vilje til at opretholde nære indbyrdes kontakter med henblik på at bidrage til en harmonisk samhandel i markedsføringsperioderne for frugt og grønsager, samt til at indlede rådslagninger og eventuelt træffe passende foranstaltninger, såfremt der skulle opstå afsætningsproblemer.

Jeg beder Dem bekræfte Deres samtykke til et sådant samarbejde.«

Jeg har den ære over for Dem at bekræfte, at Det europæiske økonomiske Fællesskab er indforstået med indholdet af ovennævnte skrivelse.

Modtag, hr. . . . ., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

På vegne af  
Rådet for De europæiske Fællesskaber



## Brevveksling nr. 3

Bruxelles, den 14. juli 1986

Hr. ....

Jeg har den ære at henvise til de toldindrømmelser for ost, som Fællesskabet og Schweiz gensidigt har bevilget hinanden, og til de forhandlinger, der har fundet sted med henblik på en tilpasning af disse indrømmelser som følge af kongeriget Spaniens og republikken Portugals tiltrædelse af Fællesskabet.

Jeg skal hermed bekræfte, at forhandlingerne har ført til følgende resultater:

I. I en overgangsperiode, der er fastsat i tiltrædelsesakten, er Fællesskabet og Schweiz enige om at begrænse importafgiften til følgende beløb for nedennævnte årlige mængder ost, der er bestemt til det spanske og portugisiske marked:

a) Ved indførsel i Spanien:

Oste med oprindelse i og indført fra Schweiz, der ledsages af et godkendt certifikat:

Varebeskrivelse	Importafgift (ECU/100 kg nettovægt) eller % af værdien	Mængde i tons			
		1986	1987	1988	1989
— Emmental, Gruyère, Sbrinz, Appenzell, Vacherin fribourgeois og Tête de Moine, ikke revet eller i pulverform med fedtindhold i tørstoffet på mindst 45 vægtprocent, lagret i mindst to måneder for så vidt angår Vacherin fribourgeois og mindst tre måneder for øvrige oste henhørende under pos. 04.04 A i den fælles toldtarif:					
— i hele standardoste med skorpe af værdi franko grænse, der fastsættes nærmere	18,13				
— i stykker, vakuumpakket eller pakket under anvendelse af inaktiv gas, med skorpe på mindst én side, af nettovægt på 1 kg og derover, men under 5 kg og af værdi franko grænse, der fastsættes nærmere	18,13				
— Emmental, Gruyère, Sbrinz, Appenzell, Vacherin fribourgeois og Tête de Moine, ikke revet eller i pulverform med fedtindhold i tørstoffet på mindst 45 vægtprocent, lagret i mindst to måneder for så vidt angår Vacherin fribourgeois og mindst tre måneder for øvrige oste henhørende under pos. 04.04 A i den fælles toldtarif:					
— i hele standardoste med skorpe af værdi franko grænse, der fastsættes nærmere	9,07				
— i stykker, vakuumpakket eller pakket under anvendelse af inaktiv gas, med skorpe på mindst én side, af nettovægt på 1 kg og derover, og af værdi franko grænse, der fastsættes nærmere	9,07				
— i stykker, vakuumpakket eller pakket under anvendelse af inaktiv gas, af nettovægt på 450 g og derunder og af værdi franko grænse, der fastsættes nærmere	9,07				
		1 844	2 121	2 439	2 805

Varebeskrivelse	Importafgift (ECU/100 kg nettovægt) eller % af værdien	Mængde i tons			
		1986	1987	1988	1989
— Grøn alpeost, fremstillet af skummetmælk, og tilsat fint formalede urter, henhørende under pos. 04.04 B i den fælles toldtarif	6 %				
— Tilsit, med fedtindhold i tørstoffet på 48 vægtprocent og derunder henhørende under pos. 04.04 E I b) 2 i den fælles toldtarif	afgift				
— Tilsit, med fedtindhold i tørstoffet på over 48 vægtprocent henhørende under pos. 04.04 E I b) 2 i den fælles toldtarif	afgift				
— Smelteost, ikke revet eller i pulverform, fremstillet udelukkende af ost af typerne Emmental, Gruyère og Appenzell, også med tilsætning af grøn alpeost, i detailsalgspakninger af værdi franko grænse, der fastsættes nærmere, og med fedtindhold i tørstoffet på 56 vægtprocent og derunder, henhørende under pos. 04.04 D i den fælles toldtarif	36,27	96	110	127	146

Anvendelsen af den ovenfor anførte importafgift i overgangsperioden er ikke til hinder for, at der opkræves et udligningsbeløb, der er fastsat i overensstemmelse med tiltrædelsesaktens bestemmelser.

Ovennævnte afgift gælder i øvrigt, såfremt Schweiz forpligter sig til i givet fald at overholde en værdi franko den spanske grænse. I begyndelsen af overgangsperioden fastsættes denne værdi på grundlag af de priser, der konstateres på det spanske marked for de pågældende oste, nedsat med den samlede importbelastning.

I overgangsperioden vil de værdier franko den spanske grænse, som Schweiz skal overholde, blive tilpasset i takt med tilnærmelsen mellem ostepriserne på det spanske marked og på Fællesskabets marked, indtil disse værdier er identiske med dem, der gælder for indførsel til Fællesskabet i dets sammensætning pr. 31 december 1985.

Fra den 1. januar 1990 og indtil udgangen af overgangsperioden vil ovennævnte mængder blive tilpasset årligt efter de regler, der gælder for Spaniens indførsel fra Fællesskabet i dets sammensætning pr. 31. december 1985.

b) Ved indførsel til Portugal:

Varebeskrivelse	Importafgift (ECU/100 kg nettovægt) eller % af værdien	Mængde i tons			
		1986	1987	1988	1989
— Emmental, Gruyère, Sbrinz, Appenzell, Vacherin frigbourgeois og Tête de Moine, ikke revet eller i pulverform med fedtindhold i tørstoffet på mindst 45 vægtprocent, lagret i mindst to måneder for så vidt angår Vacherin frigbourgeois og mindst tre måneder for de øvrige oste henhørende under pos. 04.04 A i den fælles toldtarif:					
— i hele standardoste med skorpe af værdi franko grænse, der fastsættes nærmere	9,07	50	58	66	76

Varebeskrivelse	Importafgift (ECU/100 kg nettovægt) eller % af værdien	Mængde i tons			
		1986	1987	1988	1989
— i stykker, vakuumpakket eller pakket under anvendelse af inaktiv gas, med skorpe på mindst én side, af nettovægt på 1 kg og derover, og af værdi franko grænse, der fastsættes nærmere	9,07				
— i stykker, vakuumpakket eller pakket under anvendelse af inaktiv gas, med skorpe på mindst én side, af nettovægt på 450 g og derunder, og af værdi franko grænse, der fastsættes nærmere	9,07				
— Smelteost, ikke revet eller i pulverform, fremstillet udelukkende af ost af typerne Emmental, Gruyère, og Appenzell, også med tilsætning af grøn alpeost, i detailsalgspakninger af værdi franko grænse, der fastsættes nærmere, og med fedtindhold i tørstoffet på 56 vægtprocent og derunder, henhørende under pos. 04.04 D i den fælles toldtarif	36,27	85	98	113	130

Anvendelsen af den ovenfor anførte importafgift i overgangsperioden er ikke til hinder for, at der opkræves et udligningsbeløb, der er fastsat i overensstemmelse med tiltrædelsesaktens bestemmelser.

Ovennævnte afgift gælder i øvrigt, såfremt Schweiz forpligter sig til at overholde en værdi franko den portugisiske grænse. I begyndelsen af overgangsperioden fastsættes denne værdi på grundlag af de priser, der konstateres på det portugisiske marked for de pågældende oste, nedsat med den samlede importbelastning.

I overgangsperioden vil de værdier franko den portugisiske grænse, som Schweiz skal overholde, blive tilpasset i takt med tilnærmelsen mellem ostepriserne på det portugisiske marked og på Fællesskabets marked, indtil disse værdier er identiske med dem, der gælder for indførsel til Fællesskabet i dets sammensætning pr. 31. december 1985.

Fra den 1. januar 1990 og indtil udgangen af overgangsperioden vil ovennævnte mængder blive tilpasset årligt efter de regler, der gælder for Portugals indførsel fra Fællesskabet i dets sammensætning pr. 31. december 1985.

II. Fællesskabet accepterer at indføje osten benævnt »Vacherin Mont d'Or« i pos. 04.04 A i den fælles toldtarif.

De kontraherende parter godkender denne brevvæksling i henhold til deres egne procedurer.

Jeg beder Dem venligst bekræfte, at den schweiziske regering er indforstået med indholdet af denne skrivelse.

Modtag, hr. . . . ., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

På vegne af  
Rådet for De europæiske Fællesskaber

Bruxelles, den 14. juli 1986

Hr. ....

Jeg har den ære at anerkende modtagelsen af Deres skrivelse af dags dato med følgende ordlyd:

»Jeg har den ære at henvise til de toldindrømmelser for ost, som Fællesskabet og Schweiz gensidigt har bevilget hinanden, og til de forhandlinger, der har fundet sted med henblik på en tilpasning af disse indrømmelser som følge af kongeriget Spaniens og republikken Portugals tiltrædelse af Fællesskabet.

Jeg skal hermed bekræfte, at forhandlingerne har ført til følgende resultater:

- I. I en overgangsperiode, der er fastsat i tiltrædelsesakten, er Fællesskabet og Schweiz enige om at begrænse importafgiften til følgende beløb for nedennævnte årlige mængder ost, der er bestemt til det spanske og portugisiske marked:

- a) Ved indførsel i Spanien:

Oste med oprindelse i og indført fra Schweiz, der ledsages af et godkendt certifikat:

Varebeskrivelse	Importafgift (ECU/100 kg nettovægt) eller % af værdien	Mængde i tons			
		1986	1987	1988	1989
— Emmental, Gruyère, Sbrinz, Appenzell, Vacherin fribourgeois og Tête de Moine, ikke revet eller i pulverform med fedtindhold i tørstoffet på mindst 45 vægtprocent, lagret i mindst to måneder for så vidt angår Vacherin fribourgeois og mindst tre måneder for øvrige oste henhørende under pos. 04.04 A i den fælles toldtarif:					
— i hele standardoste med skorpe af værdi franko grænse, der fastsættes nærmere	18,13				
— i stykker, vakuumpakket eller pakket under anvendelse af inaktiv gas, med skorpe på mindst én side, af nettovægt på 1 kg og derover, men under 5 kg og af værdi franko grænse, der fastsættes nærmere	18,13				
— Emmental, Gruyère, Sbrinz, Appenzell, Vacherin fribourgeois og Tête de Moine, ikke revet eller i pulverform med fedtindhold i tørstoffet på mindst 45 vægtprocent, lagret i mindst to måneder for så vidt angår Vacherin fribourgeois og mindst tre måneder for øvrige oste henhørende under pos. 04.04 A i den fælles toldtarif:					
— i hele standardoste med skorpe af værdi franko grænse, der fastsættes nærmere	9,07				
— i stykker, vakuumpakket eller pakket under anvendelse af inaktiv gas, med skorpe på mindst én side, af nettovægt på 1 kg og derover, og af værdi franko grænse, der fastsættes nærmere	9,07				
— i stykker, vakuumpakket eller pakket under anvendelse af inaktiv gas, af nettovægt på 450 g og derunder og af værdi franko grænse, der fastsættes nærmere	9,07				
		1 844	2 121	2 439	2 805

Varebeskrivelse	Importafgift (ECU/100 kg nettovægt) eller % af værdien	Mængde i tons			
		1986	1987	1988	1989
— Grøn alpeost, fremstillet af skummetmælk, og tilsat fint formalede urter, henhørende under pos. 04.04 B i den fælles toldtarif	6 %				
— Tilsit, med fedtindhold i tørstoffet på 48 vægtprocent og derunder henhørende under pos. 04.04 E I b) 2 i den fælles toldtarif	afgift				
— Tilsit, med fedtindhold i tørstoffet på over 48 vægtprocent henhørende under pos. 04.04 E I b) 2 i den fælles toldtarif	afgift				
— Smelteost, ikke revet eller i pulverform, fremstillet udelukkende af ost af typerne Emmental, Gruyère og Appenzell, også med tilsætning af grøn alpeost, i detailsalgspakninger af værdi franko grænse, der fastsættes nærmere, og med fedtindhold i tørstoffet på 56 vægtprocent og derunder, henhørende under pos. 04.04 D i den fælles toldtarif	36,27	96	110	127	146

Anvendelsen af den ovenfor anførte importafgift i overgangsperioden er ikke til hinder for, at der opkræves et udligningsbeløb, der er fastsat i overensstemmelse med tiltrædelsesaktens bestemmelser.

Ovennævnte afgift gælder i øvrigt, såfremt Schweiz forpligter sig til i givet fald at overholde en værdi franko den spanske grænse. I begyndelsen af overgangsperioden fastsættes denne værdi på grundlag af de priser, der konstateres på det spanske marked for de pågældende oste, nedsat med den samlede importbelastning.

I overgangsperioden vil de værdier franko den spanske grænse, som Schweiz skal overholde, blive tilpasset i takt med tilnærmelsen mellem ostepriserne på det spanske marked og på Fællesskabets marked, indtil disse værdier er identiske med dem, der gælder for indførsel til Fællesskabet i dets sammensætning pr. 31 december 1985.

Fra den 1. januar 1990 og indtil udgangen af overgangsperioden vil ovennævnte mængder blive tilpasset årligt efter de regler, der gælder for Spaniens indførsel fra Fællesskabet i dets sammensætning pr. 31. december 1985.

b) Ved indførsel til Portugal:

Varebeskrivelse	Importafgift (ECU/100 kg nettovægt) eller % af værdien	Mængde i tons			
		1986	1987	1988	1989
— Emmental, Gruyère, Sbrinz, Appenzell, Vacherin frigbourgeois og Tête de Moine, ikke revet eller i pulverform med fedtindhold i tørstoffet på mindst 45 vægtprocent, lagret i mindst to måneder for så vidt angår Vacherin frigbourgeois og mindst tre måneder for de øvrige oste henhørende under pos. 04.04 A i den fælles toldtarif:		50	58	66	76
— i hele standardoste med skorpe af værdi franko grænse, der fastsættes nærmere	9,07				

Varebeskrivelse	Importafgift (ECU/100 kg nettovægt) eller % af værdien	Mængde i tons			
		1986	1987	1988	1989
— i stykker, vakuumpakket eller pakket under anvendelse af inaktiv gas, med skorpe på mindst én side, af nettovægt på 1 kg og derover, og af værdi franko grænse, der fastsættes nærmere	9,07				
— i stykker, vakuumpakket eller pakket under anvendelse af inaktiv gas, med skorpe på mindst én side, af nettovægt på 450 g og derunder, og af værdi franko grænse, der fastsættes nærmere	9,07				
— Smelteost, ikke revet eller i pulverform, fremstillet udelukkende af ost af typerne Emmental, Gruyère, og Appenzell, også med tilsætning af grøn alpeost, i detailsalgspakninger af værdi franko grænse, der fastsættes nærmere, og med fedtindhold i tørstoffet på 56 vægtprocent og derunder, henhørende under pos. 04.04 D i den fælles toldtarif	36,27	85	98	113	130

Anvendelsen af den ovenfor anførte importafgift i overgangsperioden er ikke til hinder for, at der opkræves et udligningsbeløb, der er fastsat i overensstemmelse med tiltrædelsesaktens bestemmelser.

Ovennævnte afgift gælder i øvrigt, såfremt Schweiz forpligter sig til at overholde en værdi franko den portugisiske grænse. I begyndelsen af overgangsperioden fastsættes denne værdi på grundlag af de priser, der konstateres på det portugisiske marked for de pågældende oste, nedsat med den samlede importbelastning.

I overgangsperioden vil de værdier franko den portugisiske grænse, som Schweiz skal overholde, blive tilpasset i takt med tilnærmelsen mellem ostepriserne på det portugisiske marked og på Fællesskabets marked, indtil disse værdier er identiske med dem, der gælder for indførsel til Fællesskabet i dets sammensætning pr. 31. december 1985.

Fra den 1. januar 1990 og indtil udgangen af overgangsperioden vil ovennævnte mængder blive tilpasset årligt efter de regler, der gælder for Portugals indførsel fra Fællesskabet i dets sammensætning pr. 31. december 1985.

II. Fællesskabet accepterer at indføje osten benævnt »Vacherin Mont d'Or« i pos. 04.04 A i den fælles toldtarif.

De kontraherende parter godkender denne brevveksling i henhold til deres egne procedurer.

Jeg beder Dem venligst bekræfte, at den schweiziske regering er indforstået med indholdet af denne skrivelse.»

Jeg kan bekræfte, at min regering er indforstået med indholdet af denne skrivelse.

Modtag, hr. . . . ., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

For  
regeringen for Schweiz

*Brevveksling nr. 4*

Bruxelles, den 14. juli 1986

Hr. . . . .

Jeg henviser til de toldindrømmelser for ost, som Fællesskabet og Schweiz har bevilget hinanden, og til de forhandlinger, der har fundet sted i dag med henblik på en tilpasning af disse indrømmelser som følge af kongeriget Spaniens og republikken Portugals tiltrædelse af Fællesskabet.

Jeg skal hermed bekræfte, at Fællesskabet forpligter sig til at indlede konsultationer med Schweiz, såfremt der opstår problemer i forbindelse med anvendelsen af denne aftale.

Modtag, hr. . . . ., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

*På vegne af  
Rådet for De europæiske Fællesskaber*

Bruxelles, den 14. juli 1986

Hr. . . . .

Jeg har den ære at anerkende modtagelsen af Deres skrivelse af dags dato med følgende ordlyd:

»Jeg henviser til de toldindrømmelser for ost, som Fællesskabet og Schweiz har bevilget hinanden, og til de forhandlinger, der har fundet sted i dag med henblik på en tilpasning af disse indrømmelser som følge af kongeriget Spaniens og republikken Portugals tiltrædelse af Fællesskabet.

Jeg skal hermed bekræfte, at Fællesskabet forpligter sig til at indlede konsultationer med Schweiz, såfremt der opstår problemer i forbindelse med anvendelsen af denne aftale.«

Jeg kan bekræfte, at min regering er indforstået med indholdet af denne skrivelse.

Modtag, hr. . . . ., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

*For  
regeringen for Schweiz*

*Brevveksling nr. 5*

Bruxelles, den 14. juli 1986

Hr. ....

Jeg kan herved meddele Dem, at Fællesskabet, som led i tilpasningen af overenskomsten mellem Schweiz og Det europæiske økonomiske Fællesskab efter Spaniens og Portugals tiltrædelse, i henhold til brevvekslingen af 1972 vil videreføre suspensionen af importtolden for følgende varer med oprindelse i Schweiz:

*Position i  
den fælles toldtarif**Varebeskrivelse*

03.01

Fisk, fersk (levende eller døde), kølet eller frosset:

A. Ferskvandsfisk:

I. Ørred og anden laksefisk:

c) Helt, helting og snæbel

d) Andre varer

IV. Andre varer

Suspensionen vil i tråd med artikel 15 i den ovenfor anførte overenskomst nu ske på præferencegrundlag.

Tolden på de pågældende varer med oprindelse i Schweiz nedsættes for Spaniens og Portugals vedkommende gradvis til nul, idet basistoldsatsen i hver af de to lande nedsættes med 12,5 % den 1. januar 1986 og på ny med 12,5 % den 1. januar hvert af de følgende syv år.

Modtag, hr. ...., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

*På vegne af  
Rådet for De europæiske Fællesskaber*



Bruxelles, den 14. juli 1986

Hr. ....

Jeg har den ære at anerkende modtagelsen af Deres skrivelse af dags dato med følgende ordlyd:

»Jeg kan herved meddele Dem, at Fællesskabet, som led i tilpasningen af overenskomsten mellem Schweiz og Det europæiske økonomiske Fællesskab efter Spaniens og Portugals tiltrædelse, i henhold til brevvekslingen af 1972 vil videreføre suspensionen af importtolden for følgende varer med oprindelse i Schweiz:

*Position i  
den fælles toldtarif*

*Varebeskrivelse*

03.01

Fisk, fersk (levende eller døde), kølet eller frosset:

A. Ferskvandsfisk:

I. Ørred og anden laksefisk:

c) Helt, helting og snæbel

d) Andre varer

IV. Andre varer

Suspensionen vil i tråd med artikel 15 i den ovenfor anførte overenskomst nu ske på præferencegrundlag.

Tolden på de pågældende varer med oprindelse i Schweiz nedsættes for Spaniens og Portugals vedkommende gradvis til nul, idet basistoldsatsen i hver af de to lande nedsættes med 12,5 % den 1. januar 1986 og på ny med 12,5 % den 1. januar hvert af de følgende syv år.«

Jeg kan meddele Dem, at min regering har taget indholdet af Deres skrivelse til efterretning.

Modtag, hr. ...., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

For  
regeringen for Schweiz

**Klausul vedrørende De kanariske Øer samt Ceuta og Melilla**

For så vidt angår De kanariske Øer samt Ceuta og Melilla er de to parter blevet enige om følgende:

- a) Schweiz anvender på indførsler fra disse områder de toldindrømmelser, der følger af såvel brevvekslingen af 21. juli 1972 og af 5. februar 1981 som af denne brevveksling. Med hensyn til mængdeindrømmelserne kan andelen for De kanariske Øer samt Ceuta og Melilla fastlægges af Schweiz i samråd med Fællesskabet, idet der tages hensyn til indførslerne fra disse områder.
  - b) Sker der ændringer i ordningen for indførsel af landbrugsprodukter til De kanariske Øer samt Ceuta og Melilla, der kan påvirke udførslerne fra Schweiz, indleder Fællesskabet og Schweiz samråd med henblik på at vedtage egnede foranstaltninger for at afhjælpe situationen.
  - c) Det blandede Udvalg vedtager de tilpasninger af oprindelsesreglerne, der eventuelt er nødvendige for anvendelsen af litra a) og b).
-